



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
U ZENICI
**ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I
KNJIŽEVNOST**



NASTAVNI PLAN I PROGRAM I (PRVOG) CIKLUSA STUDIJA

Zenica, septembar 2020.

SADRŽAJ

1. OPĆE INFORMACIJE	4
1.1. NAZIV STUDIJSKOG PROGRAMA	4
1.2. ŠEF STUDIJSKOG PROGRAMA	4
1.3. NAUČNO PODRUČJE STUDIJSKOG PROGRAMA	4
1.4. NIVO STUDIJSKOG PROGRAMA	4
1.5. AKADEMSKA TITULA I STRUČNO ZVANJE	4
1.6. TRAJANJE STUDIJSKOG PROGRAMA.....	4
1.7. BROJ ECTS BODOVA.....	4
2. UVOD	4
2.1. RAZLOZI POKRETANJA STUDIJA	4
2.2. PROCJENA SVRSISHODNOSTI S OBZIROM NA POTREBE TRŽIŠTA RADA	6
2.3. USKLAĐENOST S MISIJOM I STRATEGIJOM FAKULTETA I UNIVERZITETA.....	8
2.4. UPOREDIVOST STUDIJSKOG PROGRAMA SA STUDIJSKIM PROGRAMIMA U BiH I EU.....	8
2.5. POVEZANOST S LOKALNOM ZAJEDNICOM	8
3. OPĆI DIO	9
3.1. ORGANIZACIJA I TRAJANJE STUDIJA	9
3.2. NASTAVNI PLAN I PROGRAM	9
3.3. USLOVI ZA UPIS NA STUDIJ	10
3.4. KOMPETENCIJE SVRŠENIKA STUDIJSKOG PROGRAMA.....	10
3.5. MOGUĆNOST ZAPOŠLJAVANJA SVRŠENIKA	11
3.6. MOGUĆNOST NASTAVKA STUDIJA	11
3.8. ZAVRŠETAK STUDIJA	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.
5. NASTAVNI PLAN I PROGRAM	
.....	ERROR! BOOKMARK NOT DEFINED.2
5. PROGRAMSKI SADRŽAJI.....	12
5.1. PRVI SEMESTAR.....	18
5.2. DRUGI SEMESTAR	31
5.3. TREĆI SEMESTAR	46
5.4. ČETVRTI SEMESTAR	61
5.5. PETI SEMESTAR.....	82
5.6. ŠESTI SEMESTAR.....	101
5.7. SEDMI SEMESTAR	115
5.8. OSMI SEMESTAR.....	131
6. PRAKSA STUDENATA.....	144

1. OPĆE INFORMACIJE

1.1. Naziv studijskog programa	ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST
1.2. Šef studijskog programa	Red. prof.dr. Mejra Softić
1.3. Naučno područje studijskog programa	Područje humanističkih znanosti
1.4. Nivo studijskog programa	I ciklus: Dodiplomski studij
1.5. Akademска titula i stručno zvanje	Diplomirani profesor arapskog jezika i književnosti
1.6. Trajanje studijskog programa	Četiri akademske godine (osam semestara)
1.7. Broj ECTS bodova	240 (dvije stotine i dvjesto četrdeset) ECTS bodova

2. UVOD

2.1. Razlozi pokretanja studija

Pokretanje studija za arapski jezik i književnost je programski kvalitetno osmišljen odgovor Islamskog pedagoškog fakulteta u Zenici na mogućnosti i potrebe koje su u postojećoj Koncepciji devetogodišnjeg osnovnog odgoja i obrazovanja u Federaciji BiH i Okvirnom nastavnom planu i programu vrlo prepoznatljive kroz pozitivno nastojanje Federalnog ministarstva obrazovanja i nauka da kvalitetno odgovori na zahtjeve proistekle iz korijenitih promjena koje se, naročito u posljednje desetljeće, dešavaju u procesu osavremenjivanja obrazovnog koncepta u zemljama članicama Evropske unije, kao i zemljama iz našeg najbližeg okruženja.

Kao jedan od osnovnih principa na kojima počiva ova Koncepcija jeste uskladenost sa modernim koncepcijama osnovne škole i kompatibilnost standarda u obrazovanju sa zemljama Evropske unije, pri čemu se posebno izdvaja akcentiranje važnosti implementiranja projekata ranog učenja stranih jezika, koji podrazumijevaju pomijeranje obaveznog učenja prvog stranog jezika sa viših, najčešće u prve razrede, a drugog obaveznog i trećeg izbornog stranog jezika na razrede od četrtog do šestog. Cilj ovih projekata jeste da učenici, uz primjenu savremenih metoda u učenju, do kraja srednjoškolskog obrazovanja dobro ovlađaju najmanje jednim, ili dva strana jezika, koja će im, u sveopćoj globalizaciji odnosa u svijetu, pomoći da se na sasvim direktn način suoče sa zahtjevima savremenog okruženja i kvalitetno odgovore na njih, i drugo, projektima modernih jezika među djecom se dugoročno promovira važnost multijezičnosti, multikulturalnosti, neophodnosti kulturološko-civilizacijskih prožimanja kao primarnog elementa u nadilaženju narastajuće netrpeljivosti i intolerancije među narodima.

Stoga je u posljednjoj reformi našeg osnovnoškolskog obrazovanja prepoznata potreba

da se i u naš obrazovni sistem integrišu evropski standardi koji će pomoći u profiliranju evropski obrazovanih građana sa poznавањем barem dva svjetska jezika. Iz tog razloga, prema Okvirnom nastavnom planu i programu devetogodišnje osnovne škole, početak učenja prvog obaveznog stranog jezika pomjeren je sa četvrtog na treći razred, dok se drugi obavezni i treći izborni strani jezik uvode u šesti razred. Odlukom Federalnog ministarstva obrazovanja i nauka, učenik se opcionim kriterijem opredaje za jedan od ponuđena četiri svjetska jezika, a to su engleski, arapski, njemački, i francuski, a kantonalnim ministarstvima i školskim menadžmentima su ostavljene nadležnosti u pogledu konačnih predjeljenja koji će se od ponuđenih jezika izučavati kao prvi ili drugi obavezni. Naravno da takve odluke ne smiju biti u formi nametanja i preferiranja nekog od njih, nego da su usklađene sa interesom učenika i kadrovskim potencijalom Kantona.

Studij arapskog jezika i književnosti na IPF-u koncipiran je prema savremenim evropskim i svjetskim zahtjevima i standardima pouke stranog jezika u ranoj i kasnije školskoj dobi, i to kroz posebno osmišljenu grupu stručnih, kulturoloških, pedagoško-psiholoških, didaktičkih i metodičkih kolegija koji će profilirati kadar osposobljen za pouku arapskog jezika i rad sa djecom u predškolskim odgojno-obrazovnim institucijama, osnovnim i srednjim školama.

Dakle, zakonska regulativa koja predviđa ravnopravan status arapskog jezika u osnovnim školama u odnosu da druge sjetske jezike, što znači i mogućnost njegovog izučavanja u bilo kojoj osnovnoj školi u Federaciji, danas postoji u jasno definiranoj formi, i IPF u Zenici je kadar da na ovom odsjeku izobrazuje profesore arapskog jezika koji će znati odgovoriti na ovovremene zahtjeve.

U nastojanju da propitamo interes učenika za učenjem arapskog jezika, urađeno je anketiranje učenika petih i šestih razreda u šest po slučajnom uzorku uzetih osnovnih škola u Zenici, i to dvije gradske – O. Š. Meša Selimović i Skender Kulenović; dvije prigradske – O.Š. Alija Nametak i Alekса Šantić i dvije seoske: O.Š. Hamza Humo i O.Š. Počulica. Od 142 učenika anketiranih u po jednom odjeljenju petih razreda, njih 53 se izjasnilo da bi od ponuđenih pet jezika (engleski, arapski, njemački, francuski i turski) željelo da uči arapski jezik kao ili prvi, ili drugi obavezni, ili kao izborni, što izraženo u procentima iznosi 37,32% učenika. Od 141 učenika anketiranih u po jednom šestom odjeljenju, njih 57 se izjasnilo da bi željelo učiti arapski jezik kao ili prvi, ili drugi obavezni, ili kao izborni, što izraženo u procentima iznosi 40,42 % učenika.

Ovakvi rezultati sasvim jasno ukazuju na evidentnu zainteresiranost učenika za arapskim jezikom, te ih smatramo vrlo bitnim poticajem za ukazivanje na opravdanu potrebu njegovog promoviranja u našim školama.

Prema podacima o evidentiranim nezaposlenim osobama zanimanja profesor arapskog jezika, koje smo dobili od JU Služba za zapošljavanje ZE-DO kantona (Kantolani biro), trenutno se samo dva kandidata (Visoko i Zenica) vode kao nezaposlena.

Moramo naglasiti i činjenicu da je opredjeljenje našeg obrazovnog sistema za ponuđenu lepezu stranih jezika nastalo iz vrlo studioznih promišljanja posebnih faktora koji određuju mjesto stranih jezika u jezičkoj politici, zatim karakterističku jezičku i obrazovnu politiku u oblasti stranih jezika utemeljene na analizi i predviđanju potreba, te trenutnoj hijerarhiji stranih jezika u svijetu.

Posmatran u kontekstu navedenih kriterija, arapski jezik opravdava svoj status koji ga svrstava u sami vrh modernih svjetskih jezika. Ova je činjenica i poslužila kao temeljna odrednica za njegovo uvrštanje u ponuđenu grupu jezika, a utemeljena je na vrlo značajnim elementima koji, u razvijenim zapadnoevropskim zemljama, zemljama našeg najbližeg okruženja, kao i brojnim američkim univerzitetima, koji bilježe veoma dugu tradiciju u izučavanju arapskog jezika, nimalo ne ostavljaju prostora za sumnje u potrebe njegovog izučavanja. Štaviše, ovakve potrebe se vrlo intenzivno promoviraju pa je interes za arapskim jezikom u ovim zemljama u stalnom porastu.

Elementi na temelju kojih se općenito promovira svrha i značaj izučavanja ovog jezika

utemeljeni su na rezultatima analiza trenutne svjetske pozicije arapskih zemalja na geopolitičkom, ekonomskom, društvenom i kulturnom planu, kao i predviđanjima njihove uloge, a sami time i arapskog jezika, u nadolazećim vremenima. Pozicionirane na strateški veoma važnom i širokom geografskom području i uz narastajuću ogromnu ekonomsku moć, nezanemarivu brojnost arapske nacije i njezin svevremenih doprinos razvoju ljudske civilizacije općenito, arapske zemlje jesu i sve će biti nezaobilazan faktor u kreiranju svjetske politike. Navećemo i neke činjenice proistekle iz ovakve situacije, koje opravdavaju svrhu i značaj promoviranja učenja arapskog jezika. Naime, danas je arapski jezik maternji jezik oko 460 miliona ljudi uz oko približno 4 miliona Arapa koji žive samo u Americi i Kanadi, što mu je na ljestvici najraširenijih svjetskih jezika obezbijedilo visoko peto mjesto. On je službeni jezik u 24, odnosno 27 arapskih država sa dugom tradicijom izučavanja i upotrebe u znatnom broju drugih muslimanskih azijskih i afričkih zemalja. Arapski jezik je jezik islama, religije koja danas broji nešto manje od milijardu i po službenika u svijetu. Arapski jezik je i jedan je od šest službenih jezika Ujedinjenih Nacija. Na arapskom govornom području, Bliskom istoku, danas su locirane dvije trećine svjetskih naftnih rezervi, najznačajnija arheološka otkrića i iskopine, te monumentalni vjerski i kulturno-historijski spomenici.

Posmatrano u okvirima ekonomski razvijenih zemalja, svakako da ovakva situacija poznavaočima arapskog jezika otvara brojne mogućnosti upošljavanja u oblasti komunikacija, naftne i vodoindustrie, međunarodnih finansijskih i pravnih, vladajućih struktura i vladinih predstavnštava, u oblasti turizma, školstva, medicine i sl.

Svjesni ovako širokih mogućnosti upošljavanja svršenika studija arapskog jezika i u našoj zemlji i u inostranstvu, IPF je u predmetnu strukturu uvrstio i savremeno osmišljene module prevodilačkog usmjerenja koji za cilj imaju da buduće profesore arapskog jezika sposobe kao dobre prevodioce za različite oblasti društvenog i javnog života.

Ovim argumentima potrebe izučavanja arapskog jezika, svakako moramo dodati, za naše podneblje, i jedan od najvažnijih argumenata, a to je da arapski jezik predstavlja neodvojivi segment historijskog i kulturno-civilizacijskog identiteta ne samo bošnjačkog nego i drugih naroda naše države. Arapski jezik je na području BiH u kontinuitetu prisutan vijekovima. Od kraja 15. vijeka, sa dolaskom islama, pa sve do danas, on je stalno prisutan u našem obrazovnom sistemu. Iako je jedan duži vremenski period njegovo izučavanje bilo ograničeno na vjerske odgojne institucije, krajem devetnaestog vijeka on kao jezik svjetske kulture i civilizacije ulazi i u svjetovne škole. Vijekovima je bio jezik nauke, kulture i napredne misli na kojem je napisan veliki broj djela u oblasti religije, književnosti, jezika, logike, filozofije, istorije i sl., koja su do danas sačuvana u našim bibliotekama.

Na kraju ćemo završiti konstatacijom da u planiranju politike stranih jezika u našem obrazovnom sistemu, moramo biti svjesni činjenice da našu djecu ne obrazujemo samo za sada i i samo za danas, nego za njihovu budućnost koja će, u njihovo zrelo životno doba, i uslijed mnogih promjena, biti drugaćije oblikovana, a hijerarhijski poredak svjetskih jezika zasigurno izmjenjen.

2.2. Procjena svršishodnosti s obzirom na potrebe tržišta rada

Ideja o pokretanju Odsjeka za arapski jezik i književnost prisutna je na Islamskom pedagoškom fakultetu u Zenici od samog njegovog utemeljenja, a Projekcijom razvoja ovog fakulteta ona je, između ostalih, prepoznata i definirana kao jedna od osnovnih potki na kojima će IPF dugoročno temeljiti svoj koncept razvoja.

Razlozi koji su išli u prilog opravdanom prisustvu ovakve ideje, njenom konstantnom promišnjaju i, konačno, njenoj realizaciji prijedlogom Elaborata kao dobro osmišljenog odgovora i reakcije na narastajuću potrebu društva za kadrom profiliranim u skladu sa istaćenim zahtjevima savremenog odgojnoobrazovnog sistema, brojni su i veoma dobro sagledivi i u kontekstu našeg imponzantnog književno-historijskog naslijeđa na orijentalnim

jezicima (posebno arapskom), kulturološko-civilizacijskih i tradicijskih prožimanja naroda BiH sa orijentalnim jezicima i kulturama s jedne strane, te visokom pozicijom koju danas orijentalni jezici, iz razloga ekomske, političke i kulturne prirode, zauzimaju u trenutnoj hijerahiji stranih jezika u svijetu s druge strane, što za posljedicu ima njihovo sve češće uvrštavanje u grupu stranih jezika koji se u Evropi počinju izučavati već od najranije školske dobi.

U nastojanju da se u procesu osavremenjivanja obrazovnog koncepta postigne usklađenost sa modernim koncepcijama osnovne škole kao i kompatibilnost standarda u obrazovanju sa zemljama Evropske unije, postojeća Koncepcija devetogodišnjeg obrazovanja u Federaciji BiH i Okvirni nastavni plan i program predviđeli su da se već od trećeg razreda osnovne škole i arapski, kao orijentalni jezik, ponudi kao opcioni jezik, a sve u okviru Projekata ranog učenja stranih jezika koje je Vijeće Evrope odredilo kao jedan od prioritetnih zadataka školovanja u 21. vijeku. To znači da programi pouke i učenja ovog jezika moraju biti znatno drugačije osmišljeni od tradicijskog programa koji danas postoji na nekim našim fakultetima, te da profiliraju nastavni kadar obučen u suglasju sa najsavremnjim evropskim metodama pouke stranih jezika, naročito u najranijem školskom uzrastu. U takvom programu je također neophodno intenzivirati razvijanje kulturoloških i komunikacijskih kompetencija i njihovo podizanje na najviši nivo, a u cilju istovremenog profiliranja i stručno obučenih prevodioca koji će biti sposobljeni da kvalitetno interveniraju u raznim oblastima kulturnog i društvenog života.

Imajući u vidu činjenicu da su programski sadržaji odsjekā na Islamskom pedagoškom fakultetu duboko prožeti elementima orijentano- islamske kulture, a samim time i arapskim jezikom kao osnovnim instrumentom njihovih autentičnih interpretacija, na ovom fakultetu se oduvijek poklanjala velika pažnja kako njegovom stalnom osavremenjivanju i usaglašavanju sa modernim zahtjevima i izazovima, te trendovima i tokovima na sličnim univerzitetima u svijetu i Evropi, tako i akademskom profiliranju kadrova, čime su se stekle prepostavke da zadobijena Katedra za orijentalne jezike i književnost pri Univerzitetu u Zenici (UNZE-K-36), a za koju je matičan ovaj fakultet, preraste u Odsjek za arapski jezik i književnost.

Ovaj Odsjek, dakle, predviđa I. ciklus četverogodišnjeg (dodiplomskog) jednopredmetnog studija arapskog jezika i književnosti i upisanim studentima nudi temeljno stručno obrazovanje i sticanje solidne jezične kompetencije arapskog jezika i književnosti, kao i kompetencije u domenu historije, kulture i umjetnosti naroda koji se služe ovim jezikom. Posebna pažnja će se pridavati razvijanju sposobnosti praktične primjene usvojenih znanja. U nastavi su uključeni i sadržaji koji se tiču znanstvene metodologije i teorijskih znanja ove struke. Nadalje, oni će studentima ponuditi poimanje jezičnih fenomena u njihovoj svekolikoj kompleksnosti: u kontekstu jezičnog sistema, u kontekstu njihove medijalne vrijednosti, ali također i u kontekstu njihove povjesne razvojne vertikale. Na ovom studiju poticat će se logičko i analitičko razmišljanje kako bi studenti bili sposobljeni za analizu kompleksnijih pitanja iz područja jezika, književnosti, prevodilaštva, historije i kulture. Konačno, dodiplomski studij arapskog jezika i književnosti nastojat će njegovati kulturnu i jezičnu sponu prema bosanskom/hrvatskom/srpskom jeziku u obliku kontrastivnih, odnosno komparativnih seminarских radova iz jezika i književnosti.

Studenti koji s uspjehom ispune sve predviđene obaveze iz ovog dodiplomskog studija raspolagat će solidnim znanjima i sposobnostima i moći će se uključiti u rad raznih djelatnosti slobodnog tržišta i slobodnih profesija. Pritom treba posebno istaknuti poslove u obrazovnim, upravnim i kulturnim institucijama, rad u turizmu, izdavaštvu i knjižarstvu, u medijima, državnoj upravi, u javnim i privatnim ustanovama kulturne politike i kulturnog posredovanja, na poslovima propagande i marketinga.

Orijentalni jezici (arapski, perzijski i turski) i kulture, kao dio svjetske kulturne baštine, imaju veoma dugu tradiciju izučavanja na brojnim prestižnim evropskim i svjetskim univerzitetima (Sjedinjene Američke Države, Velika Britanija, Austrija, Njemačka, Francuska, Turska ..., a iz našeg najbližeg okruženja Srbija, Hrvatska, Kosovo) i postali su njihovim

simbolom prepoznatljivosti studija jezičkih usmjerenja. Pokretanje Odsjeka za arapski jezik i književnost na Islamskom pedagoškom fakultetu Univerziteta u Zenici potvrda je njegove zrelosti, stručne osposobljenosti i svekolikog nastojanja da osmišljeno odreaguje na prepoznate odgojnoobrazovne potrebe i izazove našeg savremenog društva, te na taj način postane integrirajući dio evropskih nastojanja da se ranim promoviranjem važnosti multijezičnosti i multikulturalnosti, te neophodnosti kulturološko-civilizacijskih prožimanja, nadišu narastajuće netrpeljivosti i intolerancije među narodima.

2.3. Usklađenost s misijom i strategijom Fakulteta i Univerziteta

Pokretanje studijskog Odsjeka za arapski jezik i književnost, u cijelosti je usklađen sa Strategijom razvoja Fakulteta i Univerziteta u Zenici, te njihovom misijom da doprinose razvoju društva kontinuirano razvijajući obrazovanje, učenje i istraživački rad u skladu sa postojećim resursima. On je prirodni slijed usvojenog koncepta studija na ovom odsjeku (4+1+3) i usklađen je sa utvrđenom organizacijom univerzitetskih studija.

Odlukom Senata Univerziteta formirana je Katedra za orijentalne jezike i književnost (UNZE-K-36) za koju je matičan Islamski pedagoški fakultet, a imajući u vidu činjenicu da su programski sadržaji odsjekā na Islamskom pedagoškom fakultetu duboko prožeti elementima orijentano-islamske kulture i tradicije, samim time i arapskim jezikom kao osnovnim instrumentom njihovih autentičnih interpretacija. Zbog toga se na ovom fakultetu velika pažnja poklanja kako stalnom osavremenjivanju nastave arapskog jezika i njezinom usaglašavanju sa modernim zahtjevima i izazovima, trendovima i tokovima njegove pouke na sličnim univerzitetima u svijetu i Evropi, tako i neophodnosti akademskog profiliranja kadrova u oblasti ovog jezika.

2.4. Uporedivost studijskog programa sa studijskim programima u BiH i EU

S obzirom na predloženu strukturu ovog studijskog ciklusa, koncept studiranja baziran na principima Bolonjske deklaracije te predviđenu dinamiku studiranja, moguća je usporedba predloženog programa studiranja sa sličnim programima u BiH i zemaljama Europske unije, kao i izvan njih.

U izradi programa prvog ciklusa studija Odsjeka za arapski jezik i književnost, korištena su i iskustava srodnih visokoškolskih institucija iz Bosne i Hercegovine, poput Filozofskog fakulteta u Sarajevu te fakulteta iz drugih država, kao što su Filološki fakultet u Beogradu i Prištini, Univerzitet u Beču, Lincu, Univerzitet u Durhamu, Londonu, Edinburgu, Mančesteru, Kembridž i Harvard Univerziteti, a posebno univerziteti na arapskom govornom području.

2.5. Povezanost s lokalnom zajednicom

Posmatrani u historijskim okvirima, učenje i pouka arapskog jezika predstavljaju neodvojivi segment historijskog i kulturno-civilizacijskog identiteta ne samo bošnjačkog nego i drugih naroda BiH. Njegova kontinuirana prisutnost u obrazovnom sistemu BiH mjeri se vijekovima – od 15.vijeka sa dolaskom islama pa sve do danas. Iako je jedan duži vremenski period njegovo izučavanje bilo ograničeno na vjerske odgojno-obrazovne institucije, krajem devetnaestog vijeka on kao jezik svjetske kulture i civilizacije ulazi i u svjetovne škole. Vijekovima je na ovim prostorima služio kao jezik nauke, kulture i napredne misli, jezik na kojem je napisan ogroman broj djela u oblasti religije, književnosti, jezika, logike, filozofije, historije itd., koji svjedoče o njegovom statusu i povlaštenom položaju u BiH u tom periodu u odnosu na druge jezike.

Na nivou ZDK i lokalne zajednice, Islamski pedagoški fakultet i Odsjek za arapski jezik i književnost danas imaju razvijenu saradnju sa brojnim odgojno-obrazovnim, vjerskim i

kulturnim institucijama i centrima u kojima realizuju praktičnu nastavu, stiču dodatnu stručnu edukaciju i učestvuju u razvojnim projektima pouke arapskog jezika. Kompetencije koje stiču svršenici prvog i drugog ciklusa studija omogućavaju da se u različitim kapacitetima uključe u rad raznih djelatnosti slobodnog tržišta i slobodnih profesija u i izvan lokalne zajednice, a koji su uslovjeni dobrim poznavanjem arapskog jezika.

3. OPĆI PODACI O SDUDIJSKOM PROGRAMU

3.1. Organizacija i trajanje studija

Na osnovu člana 53. stav (2) tačka b) Zakona o visokom obrazovanju ("Službene novine Zeničko-dobojskog kantona", broj 6/09), člana 63. stav (2) tačka c) Statuta Univerziteta u Zenici, a u vezi s članom 207. Statuta, Senat Univerziteta u Zenici na 3. sjednici održanoj 29.02.2012. godine donio je Pravilnik o organizovanju dodiplomskog, magistarskog i doktorskog studija na Univerzitetu u Zenici prema kojem je utvrđena organizacija i trajanje studija.

I. (prvi, dodiplomski) ciklus studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost traje četiri godine, odnosno osam semestara i organizuje se kao redovan i vanredan.

Da bi završili dodiplomski studij i stekli diplome i stručna zvanja, studenti moraju ostvariti 240 ECTS kredita (30 po semestru, odnosno 60 po godini studija). Studij traje trideset sedmica, a polaganje ispita je organizovano u tri ispitna roka: januarsko-februarskom, junsko-julskom i septembarskom. Napredovanje studenata prati se i valorizuje u skladu sa ECTS sistemom. U programu studija predmeti su ravnomjerno, logički i hronološki raspoređeni po godinama studija tako da obezbjeđuju postupno usvajanje znanja, od elementarnih na nižim godinama studija, do visoko stručnih na višim godinama studija.

Na svakoj studijskoj grupi predmeti su organizirani kao obavezni (stručni) i izborni, a također su predviđene izrade seminarova, semestralnih radova, pedagoško-didaktičke aktivnosti i završni rad.

Ovaj program trenutno ne predviđa studij na daljinu.

3.2. Nastavni plan i program studija

Nastavni plan i program za I. ciklus (dodiplomskog) studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost, rađen je na uvažavanju univerzalnih principa savremenog profiliranja nastavničkog i prevoditeljskog kadra, potreba projeciranih osavremenjenim nastavnim planovima i programima za predškolsko, osnovno i srednješkolsko obrazovanje, te iskustava srodnih visokoškolskih institucija iz Bosne i Hercegovine i inozemstva, a naročito na uvažavanju osnovnih načela Bolonjske deklaracije, koja planira objedinjavanje evropskog visokoobrazovnog prostora (*European Higher Education Area*). To se posebno odnosi na:

- afirmiranje novog evropskog modela studija, uporedivih kriterija i metodologija;
- prihvatanje sistema zasnovanog na tri obrazovna ciklusa, dodiplomskog, diplomskog/magistarskog i postdiplomskog/doktorskog studija;
- uvođenje ECTS sistema kao prikladnog sredstva u afirmiranju najšire razmjene studenata;
- afirmiranje mobilnosti studenata, nastavnika, istraživača, administrativnog osoblja;
- afirmiranje evropske i svjetske saradnje u osiguravanju kvaliteta;
- afirmiranje sistema lahko prepoznatljivih i usporedivih akademskih stupnjeva i uvođenje *supplementa* diplomi.

Kod izrade programa Odsjeka naročito su istaknuta načela:

- jedinstvo modela svih studija u okviru bosanskohercegovačkih studija, tj. jedinstvenim trajanjem svih ciklusa studija (4+1+3 ili 3+2+3);
- načelo izbornosti ili modularnosti; studentima se nastoji ponuditi mogućnost da biraju neke module i tako sami učestvuju u oblikovanju svog studija;
- princip jednosemestralnosti kod koncipiranja modula;
- organiziranja studija u tri bodovne skupine, i to: u dvije bodovne skupine predmeta organizirane nastave (obavezni i izborni moduli) i treće bodovne skupine nastavnih i izvannastavnih naučnih aktivnosti;
- načelo savremenosti i odgovaranja na aktuelne odgojnoobrazovne potrebe u BiH, naročito u domenu sveobuhvatnih jezičkih profiliranja;
- načelo posebnosti bosanskohercegovačke kulturne tradicije i naslijeda i njihovog kompatibilnog spoja sa kulturnom tradicijom Bliskog i Srednjeg orijenta;
- načelo potrebe spoja tradicionalnog i savremenog u cilju kvalitetnog i sveobuhvatnog odgovora na savremene standarde u obrazovanju.

3.3. Uslovi upisa na studij

Upis na prvi ciklus studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost vrši se na osnovu javnog konkursa koji raspisuje i njegov sadržaj utvrđuje Senat, na prijedlog NNV-a fakulteta, uz prethodnu saglasnost Vlade Kantona na Plan upisa studenata. Konkurs se u pravilu raspisuje 3 (tri) mjeseca prije početka nastave, a pravo upisa na studij imaju kandidati koji su završili srednju četverogodišnju školu. Na temelju uspjeha u srednjoj školi, utvrđuje se rang-lista kandidata. Prednost imaju studenti sa ostvarenim visokim ukupnim prosjekom ocjena i prosjekom ocjena iz predmeta koji su relevantni za studij. U slučaju prijave većeg broja kandidata, Komisija za prijem zadržava pravo organizovanja prijemnog ispita.

Postupak upisa studenata se vrši u skladu sa članom 27. Pravilnika o organizovanju dodiplomskog, magistarskog i doktorskog studija na Univerzitetu u Zenici.

3.4. Ishodi učenja

Cilj dodiplomskog studija (I. ciklusa) na Odsjeku za arapski jezik i književnost jeste omogućiti upisanim studentima sticanje dobre osnove znanja i vještina koji će im pomoći da razviju solidno teorijsko, kritičko, historijsko i kulturno, a posebno, metodičko i praktično razumijevanje arapskog jezika, te književno-kulturnih tradicija nastalih na prostorima upotrebe ovog jezika.

Na studiju arapskog jezika i književnosti studenti bi sticali sljedeće stručne i specijalističke kompetencije:

- jezičnu kompetenciju u arapskom jeziku na C1-C2 nivou prema Evropskim referentnim stupnjevima,
- temeljna znanja o savremenim lingvističkim disciplinama,
- temeljna znanja o teorijama i tehnikama pismenog i usmenog prevođenja,
- poznavanje kulture zemalja arapskog govornog područja (geografskih, kulturnohistorijskih, društveno-političkih, privrednih i drugih aspekata),
- poznavanje književno-znanstvene terminologije i metodologije,
- poznavanje teorijskih temelja učenja i poučavanja stranog i drugog jezika, odnosno lingvističkih i kognitivnih teorija na kojima oni počivaju;
- poznavanje temeljnih didaktičkih načela, te metoda i postupaka poučavanja arapskog jezika s dijahronijskog i sinhronijskog stajališta;
- poznavanje tehnika istraživačkog rada s obzirom na proces učenja i poučavanja arapskog kao stranog jezika.

Studenti stiču sljedeće sposobnosti:

- sposobnost lingvističke analize strukture i upotrebe jezika,
- sposobnost primjene različitih metoda u pismenom i usmenom stučnom prevođenju,
- sposobnost individualne interpretacije književnog djela,
- sposobnost primjene interkulturalnog pristupa u uporedbnim analizama kulturnih, privrednih, povijesnih i političkih veza između Bosne i Hercegovine i zemalja arapskog govornog područja,
- sposobnost planiranja, izvođenja i kritičkog promišljanja procesa učenja i poučavanja arapskog kao stranog jezika,
- sposobnost upotrebe strategija učenja i poučavanja jezičnih znanja i vještina,
- sposobnost upotrebe informatičkih i komunikacijskih tehnologija,
- sposobnost primjene tehnika znanstvenoga i istraživačkog rada.

3.5. Mogućnost zapošljavanja svršenika

Nakon završenog prvog ciklusa studija Odsjeka za arapski jezik i književnost, studenti raspolažu znanjima i sposobnostima koje im umogućavaju da se uključe u rad raznih djelatnosti slobodnog tržišta i slobodnih profesija. Kompetencije koje će stići imaju široku stručnu i naučnu primjenljivost u različitim domenima kulturnog i javnog života. Pritom treba posebno istaknuti poslove u obrazovnim institucijama (kao što su predškolske odgojno-obrazovne institucije, osnovne i srednje škole, srodnici fakulteti, instituti, biblioteke), upravnim i kulturnim institucijama (ambasade, konzularna i vladina predstavništva, muzeji), rad u turizmu, izdavaštvu i knjižarstvu, u medijima, državnoj upravi, u javnim i privatnim ustanovama kulturne politike i kulturnog posredovanja, u institucijama koje se bave međunarodnim finansijskim i pravnim transakcijama, u centrima za poučavanje stranih jezika i prevodilačkim centrima, te na poslovima propagande i marketinga.

3.6. Mogućnost nastavka studija

Zbog kompatibilnosti studijskog programa s drugim studijskim programima na univerzitetima u bližoj regiji, u Europskoj uniji i univerzitetima na arapskom govornom području, studentima se otvara mogućnost nastavka studiranja na odgovarajućim magistarskim studijima.

3.7. Završetak studija studija

Diplomski studij završen je kada su studenti ispunili sve obaveze predviđene programom studija: ostvarili 240 ECTS kredita, položili sve ispite i ispunili i druge zadatke predviđene pojedinačnim modulima u toku studija, te izradili i pred mentorom uspješno odbranili diplomski rad.

Završetkom dodiplomskog četverogodišnjeg studija na Odsjeku za arapski jezik i književnost na Islamskom pedagoškom fakultetu u Zenici, studenti stiču zvanje *DIPLOMIRANI PROFESOR ARAPSKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI*

4. NASTAVNI PLAN I. CIKLUSA STUDIJA



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
U ZENICI
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



NASTAVNI PLAN I. CIKLUSA STUDIJA

Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	I. semestar (zimski)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S	ECTS		
07K36-020	1.	Fonetika i fonologija arapskog jezika sa uvodom u morfologiju	2	3		6	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehić
07K36-021	2.	Historja arapskog jezika	2	2		4,5	Doc.dr. Mithat Jugo	ass. Berina Mehić
04K04-175	3.	Opća pedagogija	2	2		4,5	R.prof.dr. Edina Vejo	izbor u toku
04K03-342	4.	Bosanski jezik	3	2		5	V.prof..dr. Amina Pehlić	v.ass.mr. Jovana Jokanović
07K36-034	5.	Savremeni arapski jezik I		5		5,5	Doc.dr. Mithat Jugo	ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse
04K01-040	6.	Tehnike pisanja naučnog rada	2	2		4,5	Doc.dr. Amer Čaro	izbor u toku
Broj sati u sedmici P/V/Pr			11	16				
Ukupan broj sati u sedmici				27				
Ukupan broj ECTS bodova						30		
Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	II. semestar (ljetni)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-028	1.	Morfosintaksa arapskog jezika I	2	3		6	Doc.dr.Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K38-053	2.	Uvod u orijentalnu filologiju	2	2		4,5	V.prof.dr. Amrudin Hajrić	Ass. Berina Mehić
04K04-176	3.	Školska pedagogija	2	2	1	5	V.prof.dr.Izet Pehlić	Izbor u toku
07K36-083	4.	Uvod u arapsku lingvistiku	2		1	4	R. prof.dr. Mejra Softić	
07K34-036	5.	Savremeni arapski jezik II		5		6	R.prof.dr. Mejra Softić	ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse
	6.	Izborni predmet	2	2		4,5		
07K36-049		Tradicijski izvori arapske lingvistike I					Doc.dr.Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K34-064		Kultura i umjetnost Bliskog i Srednjeg istoka					Doc.dr. Mevludin Dizdarević	v.ass.mr. Nihad Čamđić
Broj sati u sedmici P/V/Pr			10	14	1+1			
Ukupan broj sati u sedmici				26				
Ukupan broj ECTS bodova						30		

Legenda: P – predavanja; V – vježbe, S – seminarski rad, projekti; Pr.- praksa ; ECTS – broj kredita

	UNIVERZITET U ZENICI ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST							
NASTAVNI PLAN I. CIKLUSA STUDIJA								
Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	III. semestar (zimski)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-029	1.	Morfosintaksa arapskog jezika II	2	3		5,5	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehic
07K36-056	2.	Teorija arapske književnosti	2	2		5	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
07K36-023	3.	Kulturna historija Arapa	2	2		4,5	Doc.dr. Semir Rebronja	ass. Muaz Smajlović
04K41-021	4.	Psihologija odgoja i obrazovanja	2	2		4,5	V.prof..dr. Anela Hasanagić	Doc.dr. Mersiha Jusić
07K36-037	5.	Savremeni arapski jezik III		5		6	doc.dr. Enver Ujkanović	doc.dr. Enver Ujkanović / M. Šawqy - saradnik iz prakse
	6.	Izborni predmet	2	2		4,5		
07K36-050		Tradicijski izvori arapske lingvistike II					Doc.dr. Mithat Jugo	Ass. Berina Mehic
04K03-927		Kultura govora					V.prof..dr. Amina Pehlić	v.ass.mr. Jovana Jokanović
		Broj sati u sedmici P/V/Pr	10	16				
		Ukupan broj sati u sedmici	26					
		Ukupan broj ECTS bodova				30		
Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	IV. semestar (ljetni)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-010	1.	Uvod u sintaksu arapskog jezika	2	3		5	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehic
07K36-057	2.	Klasična arapska književnost	2	2		5	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
07K36-024	3.	Književno naslijeđe u BiH na arapskom jeziku	2	2		4	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
07K36-040	4.	Savremeni arapski jezik IV		5		5,5	Doc.dr. Mithat Jugo	ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse
07K35-084		Arapski izvori Sire	2	2		3,5	Prof.dr. Safvet Halilović	Doc.dr. Mensur Valjevac
	5.	Strani jezik I	2	2		3,5		
04K03-344		Engleski jezik II					Doc.dr. Vildana Dubravac	v.ass. mr. Đelaludina

							Šukalić
04K03-345		Njemački jezik II				R.prof.dr. Memnuna Hasanica	ass. Nadira Čeliković
07K36-034		Perzijski jezik II				Izbor u toku	Izbor u toku
04K03-719		Turski jezik II				V.prof.dr. Edina Solak	v.ass. Zeynep Turksever
	6.	Izborni predmet	2	2	3,5		
07K36-067		Savremeni idejni pravci i arapskom svijetu			R.prof.dr. Zuhdija Adilović	ass. Eniz Patković	
07K35-040		Vjera i život			R.prof.dr. Zuhdija Adilović	Ass. Eniz Patković	
		Broj sati u sedmici P/V/Pr	Broj sati u sedmici P/V/Pr	12	18		
		Ukupan broj sati u sedmici	Ukupan broj sati u sedmici		30		
		Ukupan broj ECTS bodova	Ukupan broj ECTS bodova				30

Legenda: P – predavanja; V – vježbe, S – seminarски рад, projekti; Pr. – praksa ECTS – број кредити



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
U ZENICI
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



NASTAVNI PLAN I. CIKLUSA STUDIJA

Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	V. semestar (zimski)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-058	1.	Sintaksa arapskog jezika I	2	2		5	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehić
07K36-038	2.	Savremena arapska književnost	2	2		5	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
04K04-178	3.	Didaktika	2	2	1*	4	V.prof.dr.Izet Pehlić	Izbor u toku
07K36-042	4.	Savremeni arapski jezik V		5		5,5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Doc.dr.Enver Ujkanović/ M. Šawqy - saradnik iz prakse
07K45-088	5.	Terminologija hadisa	2	2		3,5	V.prof.dr. Esmir Halilović	Izbor u toku
	5.	Strani jezik II	2	2		3,5		
04K03-346		Engleski jezik II					Doc.dr. Vildana Dubravac	v.ass. mr. Đelaludina Šukalić
04K03-347		Njemački jezik II					R.prof.dr. Memnuna Hasanica	ass. Nadira Čeliković
07K36-035		Perzijski jezik II					Izbor u toku	Izbor u toku
04K03-720		Turski jezik II					V.prof.dr. Edina Solak	v.ass. Zeynep Turksever
	6.	Izborni predmet	2	2		3,5		
07K34-031		Metodika duhovnog odgoja					R.prof.dr. Halil Mehić	Doc.dr. Mensur Valjevac
07K36-059		Arapska kaligrafija I					R.prof.dr. Ćazim Hadžimejlić	Izbor u toku
			Broj sati u sedmici P/V/Pr	12	17	1		
			Ukupan broj sati u sedmici	30				
			Ukupan broj ECTS bodova			30		
Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	VI. semestar (ljetni)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-060	1.	Sintaksa arapskog jezika II	2	2		5	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehić
07K36-027	2.	Lingvostilistika Qur'ana	2	2		5,5	Doc.dr.Mithat Jugo	Ass.Muaz Smajlović
07K36-017	3.	Arapska stilistika i metrika	2	2		5	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
07K36-055	4.	Uvod u teoriju prevođenja	2	2		4,5	V.prof.dr.Amrudin Hajrić	Ass.Muaz Smajlović
07K36-044	5.	Savremeni arapski jezik VI		5		5,5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Doc.dr.Enver Ujkanović/

								M. Šawqy - saradnik iz prakse
	6.	Izborni predmet	2	2		4,5		
04K04-084		Nastavna komunikacija					V.prof.dr.Izet Pehlić	Izbor u toku
07K36-061		Arapska kaligrafija II					R.prof.dr. Čazim Hadžimejlić	Izbor u toku
		Broj sati u sedmici P/V/Pr	10	15				
		Ukupan broj sati u sedmici	25					
		Ukupan broj ECTS bodova				30		

Legenda: P – predavanja; V – vježbe, S – seminarски рад, пројекти; Pr. – пракса ECTS – број кредити

1* - педагошко-дидактичка пракса у осnovној/средњој школи



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
U ZENICI
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



NASTAVNI PLAN I. CIKLUSA STUDIJA

Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	VII. semestar (zimski)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-019	1.	Arapska leksikologija i leksikografija	2	2		5	Doc.dr. Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K36-062	2.	Prevodenje u komunikaciji I	2	3		5,5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Ass. Muaz Smajlović
07K36-030	3.	Metodika nastave arapskog jezika u predškolskoj dobi*	2	2	2*	5,5	Doc.dr. Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K36-018	4.	Arapska poezija	2	2		4,5	Doc.dr. Semir Rebronja	Ass. Azra Kapetanović
07K36-045	5.	Savremeni arapski jezik VII		5		5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Doc.dr. Enver Ujkanović/ M. Šawqy - saradnik iz prakse
	6.	Izborni predmet	2	2		4,5		
07K36-063		Arapski jezik i kur'anske znanosti					Doc.dr. Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K36-064		Osnove arapske dijalektologije					Izbor u toku	Izbor u toku
		Broj sati u sedmici P/V/Pr	10	16	2			
		Ukupan broj sati u sedmici	28					
		Ukupan broj ECTS bodova				30		
Šifra predmeta	Red. br.	NAZIV PREDMETA	VIII. semestar (ljetni)				NASTAVNIK	SARADNIK
			P	V	S/Pr	ECTS		
07K36-026	1.	Kontrastivna analiza sintaksičkih struktura savremenog arapskog i bosanskog jezika	2	2	1	5	R. prof.dr. Mejra Softić	Ass. Berina Mehić
07K36-065	2.	Prevodenje u komunikaciji II	2	3		5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Ass. Muaz Smajlović
07K36-031	3.	Metodika nastave arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi*	2	2	2*	5,5	Doc.dr. Mithat Jugo	Ass. Berina Mehić
07K36-047	4.	Savremeni arapski jezik VIII		5		5	Doc.dr. Enver Ujkanović	Doc.dr. Enver Ujkanović/ M. Šawqy - saradnik iz prakse
		Diplomski rad			2	5		
	5.	Izborni predmet	2	2		4,5		
07K36-048		Stručno prevodenje					Doc.dr. Enver Ujkanović	Doc.dr. Enver

07K36-066	Duhovna dimenzija arapskog jezika						Ujkanović
	Broj sati u sedmici P/V/Pr	8	13	5			Ass. Berina Mehić
	Ukupan broj sati u sedmici			26			
	Ukupan broj ECTS bodova				30		

Legenda: P – predavanja; V – vježbe, S – seminarski rad, projekti; Pr. – praksa ECTS – broj kredita

2* - metodička praksa u predškolskoj obrazovnoj instituciji

2*- metodička praksa u osnovnoj/srednjoj školi

5. PROGRAMSKI SADRŽAJI

5.1. PRVI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: FONETIKA I FONOLOGIJA ARAPSKOG JEZIKA SA UVODOM U MORFOLOGIJU

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
I.	Obavezni	2	3	6	07K36-020				
Nastavnik: Prof.dr. Mejra Softić		Saradnik: Ass. Berina Mehić							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		-							
Cilj predmeta	Upoznavanje sa ortografskim sistemom arapskog jezika uz usvajanje njegovih fonetsko-fonoloških zakonitosti i osnova arapske morfologije kao osnovnom pretpostavkom za ospobljavanje studenata za raspoznavanje i razumijevanje jednostavnijih tekstova i razmjenu kraćih pismenih i usmenih poruka u okviru programske tematike i jezičkog gradiva (sticanje jezičkih kompetencija).								
Kompetencije (Ishodi učenja)	- pravilna primjena ortografske norme arapskog jezika - poznavanje fonetsko- fonoloških zakonitosti -poznavanje temeljnih zakonitosti arapske morfologije, gramatičkih kategorija imena, glagola i partikula te njihovo situiranje i primjena u okviru jednostavnijih rečenica i kraćih vezanih tekstova -sposobnost razvijanja i održavanja komunikacije u okviru jednostavnijih zadanih tema i obrađenih gramatičkih jedinica								
Program predmeta:									
<ul style="list-style-type: none">- Pojam i predmet istraživanja fonetike i fonologije; njihov razvoj, značaj, posebno mjesto i uloga u arapskom jezikoslovju,doprinos klasičnih arapskoh filologa- Pojam glasa, fonema, grafema; artikulaciona i akustička fonetika; kriteriji podjele glasova- Ortografska norma arapskog jezika; pravila pisanja i artikulaciono-akustička obilježja arapskog konsonantsko-vokalskog sistema; transliterizacija- Glasovne varijante: fon- fonem -alofon; specifičnosti arapske grafije: određeni član i asimilacija, wasla, nunacija, pravopis- Predmet izučavanja morfologije; pojam korijena, osnove, afiksa i paradigme u arapskom jeziku- Kategorizacija riječi: ime, glagol, partikula; podjela i osnovna obilježja- Morfološke kategorije imena: rod, broj, padež; imenice ženskog roda- Pojam <i>i'raba</i>, padeži arapskog jezika, tropadežna deklinacija, imenice produžene deklinacije- Dvopadežna - nepotpuna deklinacija imena, nepromjenljiva imena- Broj imena: dvojina i pravilna množina muškog i ženskog roda- Zamjenice: pokazne – proste i složene, upitne, lične-spojene i rastavljene- Kombiniranje imena i zakonitost kongruiranja: atributivne sintagme, prosta imenska rečenica, prijedložne sintagme- Nepravilna množina, paradigmatski obrasci za boje i dvopadežne pridjeve- Prosta i složena genitivna veza- Odnosne zamjenice i iskazivanje glagola <i>imati</i>- Uvod u glagolsku rečenicu									
Izvođenje nastave: Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, vježbi te konsultacija.									
Provjera znanja: Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom									

pismenom (eliminatornom) i usmenom ispitu. Studenti koji polože oba parcijalna ispita polažu samo završni usmeni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	10	5	40	40	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Al-‘Atīrī, Ahmad, <i>Al-Muṭīd fī al-luga al-‘arabiyya</i>, Az-Zawiyya, 2006. - Janković, Srđan, <i>Arapski izgovor sa osnovama arapskog pisma</i>, Sarajevo, 1987. - Mizyān, ‘Alī, ‘Ilm al-’swāt, Az-Zawiyya, 2003. - Muftić, T., <i>Gramatika arapskoga jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Mus‘id, Ziyād, <i>Aš-Šaft fī al-‘imlā</i>, Al-Kartum, 2008. - Softić, Mejra, <i>Arapska ortografija</i>, Novi Pazar, 2018.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - ’Anīs, ’Ibrāhīm: <i>al-’Aswāt al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira, 1961. - Al-Ğabūrī, Suhayla: <i>Asl al-katt al-‘arabī</i>, Bağdād, 1977. - Hasan-al-‘Anī, Selmān: <i>at-Taškīl as-sawtī fī al-luġa al-‘arabiyya</i>, Čidda, 1983. - Haywood, J. A., N.H. M., <i>A New Arabic Grammar of the Written Language</i>, London, 1976. - Muftić, Teufik: <i>Arapsko pismo</i>, Sarajevo, 1982.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: HISTORIJA ARAPSKOG JEZIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
I.	Obavezni	2	2	4,5	07K36-021

Nastavnik:
Doc.dr. Mithat Jugo

Saradnik:
Ass. ass. Berina Mehic

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

-

Cilj predmeta	Upoznavanje sa porijeklom, historijskim razvojem i položajem arapskog jezika u grupi semitskih jezika, kao i upoznavanje sa porijeklom, historijskim razvojem i vrstama arapskog pisma; usvajanje osnovnih teorija o relevantnim intrajezičnim i vanjezičnim procesima u historiji jezika, izgrađivanje kritičkog stava prema njima, upoznavanje studenata sa procesom selekcije, sistematizacije i kodifikacije arapskog jezika.
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - poznavanje razvojnih perioda arapskog jezika i pisma - poznavanje najznačajnijih razlikovnih obilježja arapskog u odnosu na druge semitske jezike, kao i vrsta i obilježja najznačajnijih predislamskih dijalekata - ovladavanje znanjima o gramatičkim istraživanjima, gramatičkim školama i doprinosima najznačajnijih predstavnika - poznavanje osnovnih odlika savremenog arapskog jezika

Program predmeta:

- Teorije o postanku i porijeklu arapskog jezika; semitsko-hamitska grupa jezika
- Semitski jezici; položaja arapskog jezika unutar semitske grane afroazijske porodice jezika, zajedničke karakteristike
- Osnovne razvojne karakteristike arapskog jezika od perioda protoarapskog do modernog standardnog arapskog jezika; fenomen diglosije
- Arapski jezik prije pojave islama, najznačajniji dijalekti- podjele i osnovna obilježja
- Objava i ekspanzija arapskog jezika, razvojni periodi arapskog pisma, vrste arapskog pisma
- Začetak gramatičkih istraživanja, intervencije u grafemici i pravopisu
- Prvi filolozi i izvori klasičnih gramatičkih istraživanja
- Arapske gramatičke škole: utemeljenja i podjele, razlikovna obilježja
- Basranska gramatička škola: predstavnici i doprinosi u procesu selekcije, sistematizacije i kodifikacije arapskog jezika
- Kufska gramatička škola, predstavnici i doprinosi
- Bagdadska, andaluska i egipatska gramatička škola
- Značaj istraživanja arapskih gramatičara u oblasti fonetike
- Istraživaju u oblasti flektivne i derivacione morfologije (i'rāb i ištiqāq)
- Elementi doprinosa arapskih gramatičkih istraživanja općoj lingvistici
- Savremene odlike književnog arapskog jezika

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, vježbi te konsultacija.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom usmenom ispitom. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju usmenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/usmeni		Ukupno
------------	--------	-----------	-------------------	--	--------

			ispit 5	ispit 10	ispit 5	ispit 80			ispit 100
Literatura									
Obavezna									<ul style="list-style-type: none"> - Ahmad, M. 'Umar, <i>al-Bahl al-lugawī 'inda al- 'Arab</i>, al- Kuwayt ,1976. - Dayf Šawqī, <i>al-Madāris an-nahwiyya</i>, al-Qāhira, 1979. - As-Sālih S., <i>Dirāsāt fī fiqh al-luḡa</i>, Bayrūt, 1981. - Husayn Said B., <i>Dirāsāt fī al--'arabiyya</i>, al-Qāhira, 2005.
Dodatna									<ul style="list-style-type: none"> - Anīs, 'I., <i>Fī al-lahāğāt al- 'arabiyya</i>, al-Qāhira, 1973. - Holes, C., <i>Modern Arabic: Structures, Functions and Varieties</i>, New York, 1995. - Janković, S, <i>Diglosija- sociolingvistički fenomen savremenog arapskog</i>, Radio-Sarajevo, Treći program, br.20, Sarajevo, 1978. - Muftić, T., <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1997. - Ar-Rāfi, M. Sādiq, <i>Tārīk ādāb al- 'Arab</i>, Bayrut, 1974. - Wilfinson, A., <i>Tārīk al-lugāt al-sāmiyya</i>, Bayrut, 1980.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET



Naziv predmeta: OPĆA PEDAGOGIJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
I	Redovni	2	2	5,5	04K04-085

Nastavnik: R.prof.dr. Edina Vejo

E-mail: edina.vejo@gmail.com

Saradnik: izbor u toku

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje	Nema
--	------

Cilj predmeta Cilj predmeta je pružiti studentima temeljna znanja iz znanosti o odgoju, pomoći im da znanstveno utemeljeno artikuliraju svoj pedagoški jezik i mišljenje.

Kompetencije (Ishodi učenja) - usvajanje temeljnog pojmovno kategorijalnog instrumentarija znanosti o odgoju
- teorijsko i stručno promišljanje i djelovanje iz konteksta suvremenih paradigmatskih senzibiliteta Pedagogije

Program predmeta:

Temeljne koordinate sistema pedagoških termina (elementi, njihove deskripcije i interakcije među njima)

Dimenzioniranje odgoja (kompleksni postmoderni pristup): sadržaj odgoja (tjelesni, intelektualni, estetski, moralni); mjesto/polje/faktori odgoja (porodica, crtić, škola, dječije i omladinske organizacije); područje ličnosti (kognitivno, afektivno, psihomotoričko, konativno).

Bloomov taksonomski model razvoja kognitivnog i afektivnog područja ličnosti

Relevantni pristupi odgoju moralnosti (klasični i Kolbergov pristup)

Bronfenbrenerova ekološko-sistemska teorija

Čovjekova otvorenost za svijet (postavke pedagoškog optimizma i pedagoškog pesimizma)

Procesi odgoja u kontekstu kulture

Strukturni i holistički pristup razumijevanju faktora odgoja

Odgoj u porodici (idealno-tipske šanse porodičnog odgoja, funkcionalnost porodice, posebnost bošnjačke porodice)

Znanost o odgoju: sistem disciplina, 'pedagoška učenja', znanstveno-terorijski koncepti

Normativni i empirijski znanstveno-teorijski koncept

Heremeneutika i objektivno razumijevanje smisla

Filozofija postmoderne

Teorija paradigme

Teorija konstruktivizma

Izvođenje nastave:

1. predavanje 25 %

2. prezentacije 50 %

3. radionica/grupni rad 25 %

Provjera znanja:

1. prisustvo	10
2. individualni zadatak	20
3. pismeni ispit	50
4. usmeni ispit	20

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
15	10	25	50		100

Literatura

Obavezna	Malić, J. i Mužić, V. (1983). <i>Pedagogija</i> , Zagreb, Školska knjiga. Gudjons, H. (1994). <i>Pedagogija: temeljna znanja</i> . Zagreb: Educa. Koning-Zedler (2001). <i>Teorije znanosti o odgoju</i> . Zagreb: Educa. Giesecke, H. (1993). <i>Uvod u pedagogiju</i> . Zagreb: Educa. Bratanić, M. (2002). <i>Paradoks odgoja: studije i eseji - III izdanje</i> . Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada.
Dodatna	Pašalić-Kreso, A. (2012). <i>Koordinate obiteljskog odgoja: prilog sistemskom pristupu razumijevanja obitelji i obiteljskog odgoja</i> . 2. dopunjeno izdanje, Filozofski fakultet i Dobra knjiga, Sarajevo. Vukasović, A. (1999). <i>Pedagogija</i> . Zagreb: Hrvatski katolički zbor „MI“.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I
KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: BOSANSKI JEZIK

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
I	Obavezni	3	2		04K03-342

Nastavnik: V:prof.dr. Amina Pehlić
E-mail: amina.pehlic@gmail.com

Saradnik:v. ass. Jovana Jokanović
E-mail: jovana_jokanovic@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Sistematizirati i nadograditi ranije stečeno znanje iz norme i gramatičke strukture bosanskog jezika.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Primijeniti stečeno znanje u pismenoj i usmenoj komunikaciji, kao i u daljem stručnom usavršavanju.

Program predmeta:

Ortografija i ortografska pravila. Fonetika i fonologija – osnovni pojmovi, klasifikacija glasova prema akustičko-artikulacijskim svojstvima. Fonološki uslovljene alternacije. Morfološki uslovljene alternacije. Morfologija – morfemi, tvorba riječi. Imenice. Pridjevi i zamjenice. Glagoli. Polupromjenljive i nepromjenljive riječi. Sintaksa – sintaksičke jedinice. Rečenički članovi. Nezavisnosložene rečenice. Zavisnosložene rečenice. Diskurs.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi u obliku predavanja i usmenih prezentacija studenata. Na vježbama se prate sadržaji obrađeni na predavanjima, a akcenat je na pravopisnim vježbama.

Prisustvo: Redovni studenti obavezni su redovno prisustvovati časovima predavanja i vježbi. Za jedno odsustvo sa predavanja redovni studenti gube 1 bod. Isto važi i za časove vježbi. Student maksimalno može izgubiti 3 boda za neprisustvo predavanju i 3 boda za neprisustvo vježbama (ukupno 6 bodova). Vanredni studenti, budući da nisu obavezni prisustvovati predavanju/vježbama, bodove za prisustvo dobit će tako što će dolaziti na konsultacije (najmanje na jedne konsultacije s nastavnikom i jedne konsultacije s asistentom).

Provjera znanja:

Obaveza studenata je da do polaganja pismenog dijela ispita: a) usmeno prezentiraju jednu nastavnu temu (u dogовору с професором) – *usmeni izraz* (10 bodova) b) napišu esej na zadatu temu – *pismeni izraz* (4 boda); c) napišu primjer elektronske poruke (5 bodova).

Pismeni ispit: Sastoји se из *pravopisnog i teorijskog* dijela. Polaže se u toku trajanja semestra u obliku I parcijalnog i II parcijalnog pismenog ispita. Prvi parcijalni pismeni ispit polaže se polovinom semestra (8. sedmica), a II parcijalni na kraju semestra (14. sedmica).

–*Prvi parcijalni pismeni test:* a) pravopisni dio (20 bodova) – provjera znanja iz norme (pravopisa) bosanskog jezika (obuhvata sljedeće oblasti: veliko i malo slovo; sastavljeno i rastavljeno pisanje riječi; glasove č, č, dž, d, h, j; alternacije glasova /tj. jednačenje suglasnika po zvučnosti, jednačenje suglasnika po mjestu tvorbe, gubljenje suglasnika, promjena l > o, refleksi jata – pravila o alternaciji ije, je, e, i/; skraćenice, znaci interpunkcije – zarez, tačka itd.) i b) teorijski dio (15 bodova) – provjera znanja iz nastavnih sadržaja obrađenih do održavanja I parcijalnog testa.

–*Drugi parcijalni pismeni test:* teorijski dio (30 bodova) – provjera znanja iz nastavnih sadržaja obrađenih poslije I parcijalnog pismenog testa do II parcijalnog pismenog testa.

Posljednje 15. sedmice završna je evaluacija kolegija i usmeni ispit.

Usmeni ispit: Položen pismeni ispit (min. 55% testa) uvjet je za izlazak na usmeni ispit (10 bodova).

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Prisustvo		Pismeni izraz 4	Usmeni izraz 10	El. por. 5	I parcijalni		II parcijalni 30	Usmeni 10	Ukupno 100
P 3	V 3				20	15			

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Halilović, Senahid (1999): <i>Pravopis bosanskoga jezika</i>, Priručnik za škole, Sarajevo: Dom štampe Zenica. – Halilović, Senahid (2017): <i>Pravopis bosanskoga jezika</i>, Sarajevo: Slavistički komitet Sarajevo. – Jahić, Dž., Halilović, S. i Palić, I. (2000). <i>Gramatika bosanskoga jezika</i>, Zenica: Dom štampe.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Čedić, Ibrahim (2001). <i>Osnovi gramatike bosanskog jezika</i>, Priručnici IV, Sarajevo: Institut za jezik u Sarajevu. – Riđanović, M. (1998). <i>Jezik i njegova struktura</i>, Sarajevo: TKD Šahinpašić.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK I
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
I.	Obavezni		5	5,5	07K36-034

Nastavnik:
Doc.dr. Mithat Jugo **Saradnik:**
ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -----

Cilj predmeta	Ovladavanje arapskim ortografskim sistemom i pravilnim izgovorom arapskih fonema kao osnovnim preduvjetom usvajanja osnovnog vokabulara i sticanja i razvijanja temeljnih komunikativnih kompetencija; razvijanje jezičkih vještina slušanja, razumijevanja, govora, čitanja i pisanja na početnom nivou, te primjena osnovnih morfoloških zakonitosti arapskog jezika kroz bilingvalne prevode kraćih tekstova i rečenica.
Kompetencije (Ishodi učenja)	- pravilan izgovor i pisanje arapskih grafema - razumijevanje i usvajanje osnovne leksike arapskog jezika - sposobnost razumijevanja i učešća u jednostavnim dijaloškim situacijama - sposobnost slušanja i razumijevanja kraćih usmenih i tekstova u pisanoj formi - razvijene vještine bilingvalnih prevoda jednostavnijih dijaloga i tekstova

Program predmeta

- Pozdravi i predstavljanje sebe i drugih, usvajanje osnovnog vokabulara, slušanje i izgovor, potvrđne i odrične čestice
- Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; postavljanje pitanja kod upoznavanja: ime, nacionalnost, država; upitne čestice i zamjenice, pokazne zamjenice
- Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; Porodica: upoznavanja članova i njihova zanimanja; mjesta u kući i oko kuće-usvajanje vokabulara, brojanje do deset
- Diktat i samostalno izražavanje; usvajanje grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; mjesto stanovanja-opis mjesta-usvajanje vokabulara; dani u sedmici
- Dnevne aktivnosti, pitanje za vrijeme i mjesto, sredstva prevoza-usvajanje vokabulara, izražavanje u prezentu i futuru (drugo lice)
- Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; diktat i samostalno izražavanje; opisivanje sa rednim brojevima do pet, hrana i piće
- Telefoniranje: pozdravljanje, molba i kratki razgovor; dnevni obroci i njihov sastav
- Usvajanje arapskih grafema- slušanje, izgovor i ponavljanje, pisanje; u restoranu, avionu, vozu - izražavanje želje, opis mjesta- usvajanje vokabulara
- Na ulici i u taksiju: pitanje za školu, fakultet, bolnicu... strane svijeta, upotreba imperativa i zabrane (drugo lice); slušanje i improvizacija dijaloških situacija
- Studij i škola; školski predmeti, opis unutrašnjosti i mjesta škole, fakulteta; redni brojevi do deset; pitanje i negiranje kratkih imenskih iskaza (*leyse*)
- Posao i zanimanje- usvajanje vokabulara, slušanje, razumijevanje i improviziranje dijaloških situacija, pismeno izražavanje; upotreba glagola *kana*
- Iskazivanje vremena: dijelovi dana i sati; godišnja doba

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- na arapskom jeziku napisati kraći esej na odabranu temu
- na arapskom jeziku napisati jedan kraći sastav na zadanoj temu (do 4 stranice)
- sa arapskog jezika prevesti kraću priču ili slikovnicu
- Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, konverzaciju, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

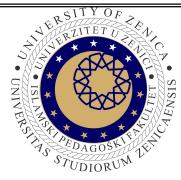
Konverzacija	Samostalni rad	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Grupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta’līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīna bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992. - al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk,I,II</i>, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>Aṭlas at-tārīk al-‘arab wa al-islām</i>, Bejrut, 2009. - Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘īn</i>, I, II Rijad, 1983.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Muhammed ’I.’Ibrāhīm; ‘Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā’ā al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989. - Tekstovi savremene tematike po izboru lektora.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: TEHNIKE PISANJA NAUČNOG RADA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
I	Obavezni	2	2	4,5	04K01-040

Nastavnik: Doc.dr. Amer Čaro
E-mail:

Saradnik: izbor u toku
E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje	Nema preduvjeta
Cilj predmeta	Cilj ovog kolegija je da studente osposebi za samostalno istraživanje i proučavanje pedagoških pojava. Studenti će produbiti znanja iz kvantitativne istraživačke metodologije. Moći će napraviti načrt istraživanja koji se temelji na kvantitativnoj metodologiji.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Očekuje se da će studenti nakon odslušanog kolegija Osnove pedagoške metodologije unaprijediti sljedeće (opće kompetencije): a) razviti početni senzibilitet istraživača i ovladati osnovnim metodološkim istraživačkim znanjima; b) sposobnost kritičkog razmatranja i refleksivnog praćenja ličnog razvoja na tom području te moći (specifične kompetencije): – samostalno pretraživati stručna i znanstvena djela, te pratiti stručnu literaturu, – koristiti metode pedagoškog istraživanja, postupaka prikupljanja, obrade, analize i interpretacije istraživačkih rezultata – učestvovati u istraživačkim timovima i samostalno izvoditi manje zahtjevna pedagoška istraživanja – koristiti tehniku pisanja znanstvenog rada u funkciji publiciranja rezultata vlastitog istraživačkog rada.

Program predmeta:

- Etika istraživačkog čina. Idejni i izvedbeni projekat istraživanja
- Vrste istraživanja (povijesna, fundamentalna, razvojna, primjenjena, longitudinalna, teorijska, empirijska, akcijsko istraživanje)
- Metode pedagoškog istraživanja
- Izbor i definiranje istraživačkog problema
- Određivanje ciljeva istraživanja, postavljanje hipoteza
- Identifikacija, klasifikacija i operacionalizacija varijabli
- Vrste i odabiranje uzorka istraživanja
- Načrt istraživanja: dekriptivni, kauzalni, ostali načrti; Ex posta facto istraživanje i eksperiment
- Istraživački postupci: rad na dokumentaciji, sistemsko posmatranje, intervjuiranje, anketiranje, testiranje, procjenjivanje i prosudjivanje
- Metode prikupljanja podataka: promatranje, anketa (anketa u užem smislu, intervju, testovi), analiza sadržaja
- Sreditvanje i obrada podataka
- Interpretacija rezultata istraživanja
- Pisanje znanstveno-istraživačkog izvještaja. Standardi korektnog citiranja

Izvođenje nastave:

Nastavu na ovom predmetu čine predavanja, vježbe.

Strukturu nastave čine predavanja, prezentacije, diskusije, debate, razgovori i radionički rad.

Provjera znanja:

Provjera znanja se izvodi tokom cijelog semestra, a za konačnu ocjenu iz predmeta studenti skupljaju

bodove iz elemenata sljedeće strukture:

- Prisustvo nastavi (predavanja i vježbe) (10%)
- Prvi parcijalni ispit (20%)
- Drugi parcijalni ispit (30%)
- Individualni zadaci na vježbama (5%)
- Izrada seminarskog rada (15%)
- Prezentacija (5%)
- Izrada projekta istraživanja (15%)

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Prisustvo	Parcijalni	Zadaci v.	Seminarski	Prezentacija	Projekat
P5+V5	I 20 +II 30	5	15	5	15

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Gačić, M. (2001). <i>Pisanje i objavljivanje znanstvenih i stručnih radova</i>. Zagreb: Ministarstvo unutarnjih poslova, Policijska akademija. – Gačić, M. (2017). <i>Pisanje u znanosti i struci</i>. Zagreb: Narodne novine. – Vujević, M. (2002). <i>Uvođenje u znanstveni rad u području društvenih znanosti</i>. Zagreb: Školska knjiga.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Cohen, M. M. (2007). <i>Metode istraživanja u obrazovanju</i>, Zagreb-Jastrebarsko: Naklada Slap. – Kumar, R. (1999). <i>Research Methodology</i>. London: Sage. – Mužić, V. (1993). <i>Kako nadmudriti test</i>. Zagreb: Školske novine. – Mužić, V. (1999): <i>Uvod u metodologiju istraživanja odgoja i obrazovanja</i>. Zagreb: Educa. – Suzić, N. (2007). <i>Primijenjena pedagoška metodologija</i>, Banja Luka: XBS Banja Luka

5.2. DRUGI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II.	Obavezni	2	3	6	07K36-028

Nastavnik:
Doc.dr. Mithat Jugo

Saradnik:
Ass. Berina Mehic

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -

Cilj predmeta	Ovladavanje morfolojijom i osnovama morfosintakse arapskog jezika uz fokusiranje na glagolsko vrijeme, način, aspekt, proširene glagolske vrste, deverbalna imena, osnovne tipove veza na nivou arapske imenske i glagolske sintagme, procesima pasivizacije, kauzativizacije i tranzitivizacije, te preoblikama gramatičkog ustrojstva rečenice.
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- ovladavanje vještina prepoznavanja i analiziranja vrsta sintagmi- sposobnost uočavanja tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar sintagmi i rečenica- usvajanje mehanizma preoblika gramatičkog ustrojstva rečenice- sposobnost ispravne primjene i prepoznavanja usvojenih znanja iz morfologije u proširenim iskazima složenje gramatičke strukture

Program predmeta:

- Prosta glagolska vremena: perfekt, prezent, futur, pravila glagolske rečenice
- Tranzitivnost glagolske radnje, glagolska valencija
- Pomoćni glagoli *kana* i *laysa*
- Postanak i razvoj morfologije u arapskom jeziku, podjeli, morfem, osnovni modeli tvorbe riječi- alternacija, prolongacija, geminacija, afiksacija, reduplikacija
- Upoznavanje sa sistemom morfološke paradigmе, paradigmatski konsonanti, vrste paradigm: osnovne i proširene
- Glagolski aspekt, složena glagolska vremena: imperfekt, pluskvamperfekt, futur II
- Glagolski načini: osnovni, zavisni, skraćeni, imperativ, prohibitiv
- Derivaciona promjena riječi i derivacioni afiksi
- Proširene glagolske vrste od II.- VI., paradigmatski oblici i značenja
- Proširene glagolske vrste od VII.- XV., paradigmatski oblici i značenja
- Izvedena deverbalna imena i njihove glagolske vrijednosti: glagolska imenica, glagolski pridjevi
- Elativ – komparacija pridjeva
- Imena mjesta, vremena i oruđa
- Glavni brojevi: struktura oblika, sintaksa, iskazivanje godina
- Redni brojevi (struktura oblika, sintaksa), datiranje i računanje vremena
- Obrada imenskih sintagmi: imeničke i atributivne-složena genitivna i kvazigenitivna veza (pojam, terminologija, vrste, funkcionalno-semantički dijapazon)
- Upotreba negacije, upitnih i eksklamativnih čestica, optativa i energetika- preoblike gramatičkog ustrojstva rečenice

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, vježbi te konsultacija.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom

pismenom i usmenom ispitu. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom ispitu.

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	10	5	40	40	100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Hassān, Isma‘ īl, K., <i>al-Muktaṣar fī qawā‘id al-lugāt al-‘arabiyya</i>, Kairo, 2009. - Al-Fākirī, Sālih Salīm: <i>‘Ilm at-tasrīf al-‘arabī</i>, ELGA, Malta, 1999. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Ar-Rādīhī, ‘A. Ibrāhim, <i>at-Tatbīq an-naḥwī</i>, Rijad, 1999. 				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - As’ad Nadiri: <i>Nahw al-luga al-arabiyya</i>, Bejrut, 1997. - Anīs, ’Ibrāhīm: <i>Min ’asrār al-luḡa</i>, al-Qāhira, 1978. - al-Hamlāwī, ’Ahmad: <i>Šarā’ al-‘arf fī fann as-sarf</i>, Bayrūt, 2000. - Saad, G. N.: <i>Transitivity, Causation and Passivization: A semantic-syntactic Study of the Verb in Classical Arabic</i>, London, 1982. - Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, I, II, Cambridge, 1955. 				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: UVOD U ORIJENTALNU FILOLOGIJU

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II	obavezni	2	2	4,5	07K36053

Nastavnik: prof. dr. Amrudin Hajrić

E-mail: amrudin.hajric@gmail.com

Saradnik: ass. Berina Mehić

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Sticanje općeg uvida u orijentalnu filologiju kao kompleksnu naučnu disciplinu, sa sažetim pregledom njenog nastanka, istorijskog razvoja i savremenog stanja, kako bi studenti ovladali širom konceptualnom i teorijsko-metodološkom osnovom za dalje studije.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Polaznik će steći uvid u različite oblasti izučavanja Orijenta, kao prapostojbine brojnih jezika u kojima su njegovane drevne civilizacija i njihove kulture, te biti stručno osposobljen da razgovor o njima vodi razlikujući predmete i ciljeve obuhvaćenih grana, kao što su arabistika, iranistika, turkologija, islamistika, i dr.

Program predmeta:

Definisanje pojma filologija i njegovo razumijevanje u različitim vremenima i prostorima
Odnos između filologije i srodnih naučnih oblasti (lingvistike, gramatike, teorije književnosti i sl.)

Opća filologija: aktuelnost i zadaci

Orijentalna filologija i kriteriji njenog nazivnog i predmetnog određenja

Orijentalna filologija: nastanak i razvoj

Motivi i ciljevi orientalistike

Metode i načini orientalističkog djelovanja

O objektivnosti orientalistike kao nauke

Orijentalističke discipline

Arabistika, iranistika i turkologija u BiH

Istaknuti orientalisti u svijetu, na Balkanu i u BiH

Institucionalizacija orientalističke djelatnosti

Univerzitetske katedre na Balkanu

Orijentalni institut u Sarajevu

Uloga orijentalista u posredovanju između kultura Istoka i Zapada

Izvođenje nastave:

1. predavanje – 50%

2. vježbe – 30%

3. prezentacije – 20%

Provjera znanja:

1. prisustvo i aktivnost - 10

2. esej/istraživanje - 20

3. pismeni ispit - 50

4. usmeni ispit - 20

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		
------------	--------	---------------	-----------------	--	--

5	5	20	70	
Literatura				
Obavezna	<p>1. Gabrijeli, Frančesko: <i>Apologija orijentalistike</i> / U: "Odjek" (Sarajevo). – XL, 2 (1987), 8-9.</p> <p>2. Duraković, Esad: <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Tugra, Sarajevo, 2007.</p> <p>3. Kico, Mehmed: <i>Arabistika u Prilozima za orijentalnu filologiju</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2011.</p> <p>4. Kico, Mehmed: <i>Arapska jezikoslovna znanost</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2003.</p> <p>5. Smajlović, Ahmed: <i>Falsafatu l-istišraqi wa asaruha fi l-adabi l-arabiyyi l-mu'asiri</i>, Kairo, 1980.</p> <p>6. Said, Edward: <i>Orijentalizam</i>, Beograd, 2000.</p> <p>7. Siba'i (al-), Mustafa: <i>Al-Istišraq va l-mustašriqun</i>, Daru l-varraq li n-našr va t-tawzi' – Al-maktabu l-islami.</p> <p>8. Tanasković, Darko: <i>Jugoslovenska orijentalistika između filologije i lingvistike</i> / U: "Radio Sarajevo – Treći program" (Sarajevo). – XIV, 51 (1986), 55-76.</p>			
Dodatna	<p>1. Aqiqi (al-), Nagib: <i>Al-Mustašriqun</i>, Daru l-ma'arif, Kairo, 1964.</p> <p>2. Hiti, Filip: <i>Istorija Arapa</i>. – Sarajevo, 1983.</p> <p>3. Lewis, Bernard: <i>Svijet islama: Vjera. Narodi. Kultura</i>. – Beograd, 1979.</p> <p>4. Okić, Tajib: <i>Orijentalistika u Jugoslaviji</i> / U: "Pregled" (Sarajevo). – VIII, X, 127-128 (1934), 407-415.</p> <p>5. Smailagić, Nerkez: <i>Leksikon islama (hrestomatija)</i>, Sarajevo, 1990.</p>			



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: ŠKOLSKA PEDAGOGIJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II	Obavezni	2	2	5	04K04-176

Nastavnik: Prof. dr. Izet Pehlić

E-mail: izet.pehlic@gmail.com

Saradnik: izbor u toku

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje Opća pedagogija

Cilj predmeta	Ciljevi kolegija su: – da studenti usvoje relevantne sadržaje iz školske pedagogije potrebne za obavljanje poslova nastavnika u školi; – da se studenti osposobe za transferiranje relevantnih sadržaja i njihovu primjenu u praksi; – da se studenti senzibiliziraju za različite probleme škole i osposobe za njihovo rješavanje; – da razviju kritički odnos spram postojećih rješenja u području školske edukacije; – da se osposobe za kreiranje novih pristupa odgojno-obrazovnim potencijalima škole; – da se osposobe za kreiranje kvalitetnih okruženja za učenje.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Nakon odslušanog kolegija Školska pedagogija studenti će: – poznavati bitne sadržaje iz školske pedagogije; – znati strukturu škole i svoju ulogu u tom sistemu te prepoznati i podsticati ulogu škole u društву i analizirati utjecaj društvenih procesa na razvoj škole; – znati analizirati organizacijska pitanja škole, saradnju škole i drugih faktora odgojno-obrazovnog procesa, uz nezaobilazno podsticanje inoviranja škole i saradnje s drugim školama i tržistem rada; – znati istraživati školsko-pedagoške fenomene.

Program predmeta:

- Definiranje područja školske pedagogije. Kretanja u školskoj pedagogiji, njihova interaktivna relacija sa školom.
- Makroperspektivističke i mikroperspektivističke teorije škole.
- Teorija kurikuluma (naglasak na karakteru prisustva u nastavi vjeronomuške teorije)
- Elementi školske kulture (školska klima, organizacijska kultura škole, škola kao institucija vrijednosti)
- Redefinirane temeljne kompetencije evropske škole (učiti znati, učiti biti, učiniti činiti, učiti živjeti zajedno)
- Interakcijsko-komunikacijski aspekt djelovanja škole (međuljudski odnos, lični i profesionalni odnos, elementi reciprociteta u odnosu, zakonitosti socijalne percepcije)
- Partnerstvo porodice i škole (distinkcija između saradnje i partnerstva, principi i organizacijski modeli realizacije partnerstva porodice i škole, uloga profesora islamske vjeronomuške teorije)
- Menadžment u obrazovanju (pojam i vrste menadžerskih funkcija, upravljanje ljudskim resursima)
- Distinkтивni identitet škole i redefinirani sistem usavršavanja nastavnika (interni uspostavljanje kvaliteta; reformski zakon o stručnom usavršavanju nastavnika)
- Akcionalo istraživanje u školi (pojam, značaj i mogućnosti iz uloge profesora vjeronomuške teorije)
- Samovrednovanje škole
- Dokimološki aspekt djelovanja škole (vrednovanje nastavnika, vrednovanje učenika; principi, vrste,

<p>metode i efekti vrednovanja)</p> <p>– Spesifičnosti dokimološke dimenzije u nastavi vjeronauke (slojevitost i kompleksnost vrednovanja učeničkog napredovanja u vjeronauci)</p>										
Izvođenje nastave:										
Nastavu na ovom predmetu čine predavanja, vježbe i pedagoška praksa.										
Strukturu nastave čine predavanja, prezentacije, diskusije, debate, razgovori i radionički rad.										
Provjera znanja:										
Provjera znanja se izvodi tokom cijelog semestra, a za konačnu ocjenu iz predmeta studenti skupljaju bodove iz elemenata sljedeće strukture: Prisustvo nastavi (5+5), Pedagoška praksa (20), Seminarski rad (15), Prezentacija teorijskog sadržaja (5) i Pismeni ispit (50).										
Težinski kriteriji za provjeru znanja										
Predavanja	Vježbe	Pedagoška praksa	Seminarski rad	Prezentacija	Pismeni ispit					
5	5	20	15	5	50					
Literatura										
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Kačapor, S. (1999), <i>Uvod u školsku pedagogiju</i>, Bograd: Zavod za udžbenike i nastavna sredstva. – Jurić, V. (2004). <i>Metodika rada školskoga pedagoga</i>. Zagreb: Školska knjiga. – Ajanović Dž. – Stevanović, M. (1998), <i>Školska pedagogija</i>, Sarajevo: Prosvjetni list. – Ćatić, R. – Ramić, O. (1998), <i>Osnovnoškolska pedagogija</i>, Zenica: Pedagoška akademija u Zenici. 									
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Bratanić, M. (1990), <i>Mikropedagogija: Interakcijsko-komunikacijski aspekt odgoja</i>, Zagreb: Školska knjiga. – Domović, V. (2003), <i>Školsko ozračje i učinkovitost škole</i>, Jastrebarsko: Naklada Slap. – Glasser, W. (1994), <i>Kvalitetna škola</i>, Zagreb: Educa. – Glasser, W. (1999), <i>Nastavnik u kvalitetnoj školi</i>, Zagreb: Educa. – Hartmanut von Henting, (1997), <i>Humana škola</i>, Zagreb: Educa. – Matijević, M. (2001), <i>Alternativne škole</i>. Zagreb: Tipex – Klaus-Jürgen, Tillman, (1994), <i>Teorija škole</i>, Zagreb: Educa. – Madelin, M. (1991), <i>Osloboditi školu</i>. Zagreb: Educa – Marsh, C. (1994), <i>Kurikulum</i>, Zagreb: Educa. 									
Internet izvori:										
<ul style="list-style-type: none"> – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Integrativna_supervizija_u_odgoju_i_obrazovanju.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Samovrednovanje_web.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/QC_HR-web.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Poucavanje_ucenika_s_autizmom.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Prirucnik_za_nositelje_produzenog_strucnog_tretmana.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Jacanje_osobnosti_i_socijalno_ucenje_u_nastavi.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Svatko_uci_na_svoj_nacin_web.pdf – http://www.azoo.hr/images/izdanja/Opananje_web.pdf 										



Naziv predmeta: UVOD U ARAPSKU LINGVISTIKU

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II.	Obavezni	2	-	4	07K36-083

Nastavnik:

Prof.dr. Mejra Softić

Saradnik:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Nema

Cilj predmeta	<ul style="list-style-type: none"> - usvajanje osnovnih znanja u domenu razvoja opće nauke o jeziku – lingvistike, te usvajanje općelingvističke terminologije; - sagledati osnovne karakteristike razvoja nauke o jeziku kod Arapa u njezinom dijahronom presjeku - upoznati aktuelna lingvistička usmjerenja, metodologiju i učenja na arapskom govornom području - ovladati općelingvističkom terminologijom i značenjima na arapskom jeziku
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - poznavanje predmeta, ciljeva, zadataka, razvojnih faza i metodoloških usmjerenja opće lingvistike i njihovo kritičko promišljanje na dijahronom i sinhronom nivou; - poznavanje razvojnih faza nauke o jeziku kod Arapa te karakteristika njihovih klasičnih i savremenih lingvističkih učenja - poznavanje učenja temeljnih gramatičkih škola, predstavnika i njihovih doprinosa nauci o jeziku kod Arapa i lingvistici općenito

Program predmeta:

- Predmet izučavanja opće lingvistike, definicije i podjele
- Jezik kao sistem znakova, pojam i struktura znaka, trodimenzionalni karakter jezika
- Razvojne faze opće lingvistike, normativna, komparativna i strukturalna lingvistika
- O začecima lingvističke misli kod Arapa: razvoj normativne / deskriptivne lingvistike
- Nauka o jeziku u arapskoj tradiciji: terminološko diferenciranje
- Razvojni pravci arapske lingvistike, utemeljenje gramatičkih škola
- Basranska, kufska, bagdadska, egipatska i škola u Andaluziji – metodologije istraživanja i razlike u učenjima
- Protagonisti gramatičkih škola i doprinosi izučavanju jezika
- Lingvistička istraživanja kod Arapa na planu mikrolingvistike: domen fonetike i fonologije te morfologije
- Sintakšički i semantički nivo istraživanja
- Leksikologija i leksikografija kao posebne oblasti razvoja arapske lingvistike
- Modeli leksičkog obogaćivanja arapskog jezika
- Tradicionalne metode u lingvističkim istraživanjima kod Arapa
- Strukturalizam u arapskoj lingvistici
- Deskripcija i kontrastiranje kao osnove metode lingvističkih istraživanja kod Arapa – savremena perspektiva i domeni

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, tematske diskusije, prezentacije istraživačkih (seminarskih) radova studenata te redovne konsultacije.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, kroz konsultacije, izradu seminar skog rada, na parcijalnim ispitima te završnom usmenom ispit u. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju usmenom ispit u.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Seminarski rad	Prisustvo/aktivnosti	Vježbe	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
10	10		20 + 20	40	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Milivoje Minović, <i>Uvod u nauku o jeziku</i>, Sarajevo, 1980. - Mehmed Kico, <i>Arapska gramatika u vremenu</i>, Sarajevo, 2013. - ‘Abd al-‘Aziz ‘A. ‘Alam, <i>Fi, ‘ilm al-luğā al-‘amm</i>, Džidda, 2004. - Fahmī Ḥiḡāzī M., <i>Ilm al-luğā al-‘arabiyya</i>, Kuvajt, 1973.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - D. Škiljan, <i>Pogled u lingvistiku</i>, Školska knjiga, Zagreb, 1980. - Ranko Bugarski, <i>Uvod u opštu lingvistiku</i>, Beograd, 1996. - Osvald Dikro, Cvetan Todorov, <i>Enciklopedijski rečnik nauka o jeziku</i>, Beograd, 1987.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK II
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II.	Obavezni		5	6	07K36-036

Nastavnik: Prof.dr. Mejra Softić	Saradnik: ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse
--	---

Predmeti koji su preduvjet za polaganje	Savremeni arapski jezik I
--	---------------------------

Cilj predmeta	Unapređivanje komunikativnih vještina studenata razvijanjem jezičkih vještina bržeg razumijevanja, slušanja, jasnijeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmjernim prevodenjem rečenica složenije strukture i kraćih vezanih tekstova, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih okruženja, te ovladavanjem vještinama upotrebe različitih arapskih rječnika.
Kompetencije (Ishodi učenja)	- sposobnost pismenog i usmenog izražavanja na temu iz svakodnevnog života - razumijevanje kraćih vezanih dijaloga i tekstova - poznavanje osnovnih kulturno-istorijskih obilježja naroda arapskog govornog područja - sposobnost razumijevanja i vođenja osnovne konverzacije u različitim institucionalnim okvirima - sposobnost brzeg razumijevanja i odgovora na postavljena pitanja

Program predmeta

- U kupovini; odjevni predmeti, hrana; učivo pitanje i odgovor; slušanje, usvajanje vokabulara, improvizacija situacionog konteksta
- Pismeno izražavanje na zadalu temu; slušanje, rasprave
- Klima i vremenske prilike, osobnosti godišnjih doba; boje i brojevi do sto
- Ljudi i mesta: kontinenti, države i glavni gradovi, nacionalnosti i vjerska obilježja
- Iskazivanje datuma i godina, redni brojevi do sto
- Praznici i običaji, slušanje, dijaloške improvizacije
- Pismeno tematsko izražavanje, rasprave
- Vrste hobija, slušanje, usmeno izražavanje
- Priprema za putovanje, traženje informacija, dokumentacija, vize, pasoš
- Posjeta ljekaru i odlazak u apoteku
- Pisanje pisma, zahtjeva, molbe
- Odlazak u poštu, slanje i prijem pošiljki
- Aktivnosti u toku vikenda, razgovori i pismeno izražavanje
- Raspust i posjete rodbini, običaji
- Odlazak na Hadždž i Umru

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- aktivno učestvuju u konverzaciji
- napisati jedan esej na odabranu temu
- prevesti tekst sa arapskog jezika (do 10 stranica), oblast: priča, historija, kultura, umjetnost
- na arapskom jeziku voditi dnevnik o sedmičnim aktivnostima

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja: Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, konverzaciju, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.					
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Konverzacija	Samostalni rad	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Grupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta‘līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīnā bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992. - al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Faḍl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk, I, II</i>, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>Aṭlas at-tārīk al-‘arab wa al-islām</i>, Bejrut, 2009. - Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši’īn</i>, I, II Rijad, 1983. 				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Muhammed ’I. Ibrāhīm; ‘Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā'a al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989. - Tekstovi savremene tematike po izboru lektora 				



Naziv predmeta: TRADICIJSKI IZVORI ARAPSKE LINGVISTIKE I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
II	Izborni	2	2		07K36-049

Nastavnik: doc.dr. Mithat Jugo

E-mail:

Saradnik: ass. Berina Mehic

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznati studente sa prvim i najvjerojatnijim izvorima standardnog (književnog) arapskog jezika kao svestremenim korpusom dokaza i najjasnijih pokazatelja valjane upotrebe arapskog književnolingvističkog izraza; ovladavanje vještinama prepoznavanja i interpretacija usvojene lingvističke komponente na korpusu selektiranom iz tradicijskih izvora arapske lingvistike.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Razvijanje sposobnosti studenata da savremena tumačenja arapske standardnojezičke norme prožimaju dokazima iz tradicijskih izvora.

Program predmeta:

Kur'an – prvi i najvjerojatniji izvor arapskog jezika. Kur'an – knjiga na *jasnom arapskom jeziku*. Definicije i mjesto Kur'ana u islamskoj svjetonazoru. Značaj Kur'anskog svetog teksta za normiranje arapskog jezika na svim nivoima.

Jezička situacija Arapa prije i u vrijeme objave Kur'ana. Arapsko pjesništvo i stilistika, glavni predstavnici i obilježja.

Fenomen Objave. *Mushaf* - pisana forma Kur'ana. Historijat bilježenja i sakupljanja Svetog teksta. Pismeno bilježenje putem zvaničnih pisara Objave. Materijali na kojima je zapisivan Kur'an. Sakupljanje Kur'ana u jednu zbirku. Kodifikacija *mushafa*.

Forma Kur'ana: sura, ajeti, Bismilla, slovni počeci pojedinih sura. Institucija hifza (memorisanja ili pamćenja Kur'ana napamet).

Jezik i stil Kur'ana: islamske i orijentalističke teorije o jeziku Kur'ana. Postoje li u Kur'anu "nearapske" riječi? Odlike kur'anskog stila. Vlastita imena u Kur'anu.

Tefsir – tumačenje Kur'anskoga arapskog teksta. Važnost tefsira i njegova uvjetovanost arapskim jezikom i njegovim disciplinama.

Lingvistički tefsir (*at-tafsir al-lugawi*), metodološke smjernice i specifična obilježja ove vrste tumačenja Kur'ana

Istaknuti mufessiri (komentatori Kur'ana) *lingvističke* provenijencije: Ibn 'Abbas, Mudžahid, Ibn Quteyba. Upoznavanje s njihovim djelima

Istaknuti mufessiri *lingvističke* provenijencije: At-Tabari, Az-Zamahšeri, Al-Džassas. Upoznavanje s njihovim djelima.

Kur'an i arapska lingvistika, međusobno prožimanje i uvjetovanost. Argumentovanje Kur'anom u ravni jezičkog značenja riječi.

Tekstovi: tumačenje sura *Al-Fatiha* i *Al-'Asr*. Korištenje originalnih arapskih tefsira.

Rekapitulacija svih oblasti

Izvođenje nastave:

1. predavanja eks katedra – 60 %

- | |
|---|
| <p>2. interaktivna nastava – 20%</p> <p>3. prezentacije – 15 %</p> <p>3. gost predavač- 5 %</p> |
|---|

Provjera znanja:

1. esej, osvrt, prikaz – 10 %
 2. prisustvo nastavi, konsultacije, aktivnosti – 30%
 3. završni ispit – 60%

Težinski kriteriji za provjeru znanja

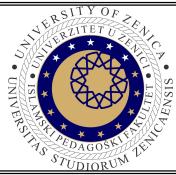
Predavanja	Vježbe	Kolokovij	Završni ispit		Ukupno
15	10	15	60		100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> * Safvet Halilović: <i>Osnovi tefsira - Temeljne postavke za pravilno razumijevanje i tumačenje Kur'ana</i>, Islamski pedagoški fakultet, Zenica, 2016. * Mehmed Handžić: <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i>, Sarajevo, 1972. * Amrudin Hajrić: <i>Kur'an kao standard arapskog jezika</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2016. * Murad Wilfried Hofmann: <i>Kratki vodič kroz Kur'an</i>, Sarajevo, 2010.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> * Muhsin Abdulhamid: <i>Al-Madrasa al-lugawiyya fi tafsir al-Qur'an</i>, Bagdad, 1989. * Safvet Halilović: <i>At-Tafsir bi al-ma'thur, ahamiyyatuh wa dawabituh</i>, Dar an-našr li al-džami'at, Kairo, 1999. * Mehmed Kico: <i>Arapska jezikoslovna znanost, općelingvistička utemeljenja i specifična određenja</i>, FIN, Sarajevo, 2003. * Caner Taslaman: <i>Kur'an – nenadmašni fenomen</i>, Sarajevo, 2008. * Muhammed Abdurrahman Šaji': <i>Al-Furuq al-lugawiyya wa atharuha fi tafsir al-Qur'an</i>, Makataba al-'Ubaikan, Rijad, 1993. * Ibn al-Yazidi: <i>Garib al-Qur'an wa tafsiruh</i>, Muassasa ar-Risala, Bejrut, 1897. * Safvet Halilović: <i>Metodologija tumačenja Kur'ana u hanefijskome mezhebu</i>, s arapskog preveo Mehmed Kico, FIN i El-Kalem, Sarajevo, 2004.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: KULTURA I UMJETNOST BLISKOG I SREDNJEG ISTOKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
II	Izborni predmet	2	2	4,5	07K34-064							
Nastavnik: doc. dr. Mevludin Dizdarević e-majl: dizdarmev@hotmail.com			Saradnik: v.ass.mr. Nihad Čamđić e-majl:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema										
Ciljpredmeta	Upoznati studente Odsjeka za arapski jezik i književnost sa historijskim razvojem značajem i osnovnim postignućima kultura i umjetnosti naroda Bliskog i Srednjeg Istoka, koje jeste jedno od najpresudnijih područja u povjesnom i civilizacijskom razvoju ljudskog društva.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	Studenti će biti kompetentni analizirati, kritički raspravljati te demonstrirati razumijevanje ključnih kulturnih fenomena iz historije Srednjeg i Bliskog Istoka. Također, razumjet će kulturno-historijske i društveno-povijesne determinante razvoja vrlo važnog geopolitičkog prostora.											

Program predmeta:

Definiranje termina iz horizonta različitih intelektualnih tradicija;

- kultura
- civilizacija
- umjetnost (odnos između povijesti civilizacije i povijesti umjetnosti)
- Bliski Istok
- Srednji Istok

Kultурне tekovine Bliskog i Srednjeg Istoka; jezik, pismo i književnost, slikarstvo i arhitektura, religijska misao.

- Kulturno sinkretizam i kulturno međuprožimanje na Bliskom istoku
- Križarski ratovi i njihov značaj

Kolijevke najstarijih civilizacija;

- sumersko-akadska kultura i umjetnost
- egipatska kultura i umjetnost
- bizantska umjetnost i njen značaj

Velike islamske imperije Bliskog istoka i njihov kulturno-historijski razvoj

- umjetnost i kultura Seldžuka i Osmanske carevine
- Umjetnost Perzije –Umjetnost Sasanida i Kadžara
- Ejubije, Memluci i kultura i umjetnost Egipta i Sirije.

Odblijesci kulture i umjetnosti Bliskog istoka na Balkanu i u Bosni i Hercegovini

Izvođenje nastave: predavanje, izlaganja studenata, konsultacije

Provjera znanja: provjera znanja se vrši se tokom samih predavanja kroz diskusije na zadatu temu, prezentacija i izlaganja studenata. Koristeći se stečenim znanjem i vještinama, studenti su dužni izraditi istraživanje na zadatu temu i prezentirati ga uz kritičku vlaorizaciju. Na kraju semestra, studenti pristupaju finalnom testiranju.

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Prezentacija /Seminarski	Finalno testiranje	Usmeni ispit	UKUPNO
5 bodova	5 bodova	40	50 bodova	-----	100 bodova
Literatura					
<ul style="list-style-type: none"> - Kale, Edvard, <i>Uvod u nauku o kulturi</i>, Školska knjiga, Zagreb, 1977. (odabrani dijelovi) - Lewis, Bernard, (ur.), <i>Svijet islama</i>, preveli Hasan Sušić et.al. Jugoslavenska revija, Vuk Karadžić, Beograd, 1979. (Izabrani dijelovi) - Hattstein, Markus i Delius, Peter (ur.), <i>Islamska umjetnost i arhitektura</i>, preveli Fikret Pašanović et. al., Sarajevo, Libris, 2010. (odabrani dijelovi) - Elijade, Mirča, <i>Istorija verovanja i religijskih ideja</i>, prevela Biljana Lukić, Beograd-Banja Luka, Bard-fin, Romanov, 2003. (odabrana poglavlja) - Švajcer, Gerhard, <i>Iran: Razmeda Istoka i Zapada</i>, Beograd, Metaphysica, 2006. - Janson, H. W., <i>Istorija umetnosti: Pregled razvoja likovnih umetnosti od praistorije do danas</i>, Beograd, OOUR Izdavački zavod Jugoslavija, 1982. (odabrana poglavlja) - Grahame, Clark, <i>Osvit civilizacije</i>, Opšti pregled starih kultura, Beograd, OOUR Izdavački zavod Jugoslavija, 1969. - Du ry, Carel J., <i>Narodi drevnog Istoka</i>, Rijeka, Otokar Keršovani, 1970. - Višić, Marko, <i>Književnost drevnog Bliskog istoka</i>, Zagreb, Naprijed, 1993. - Espozito, Džon L., <i>Oksfordska istorija islama</i>, preveo s engleskog Đorđe Trajković, Beograd, Clio, 2002. - Said, Edward, <i>Orijentalizam</i>, prijevod Biljana Romić, Zagreb, Konzor, - Enciklopedije, leksikoni i druga priručna literatura koja tematikom odgovara sadržaju kolegija 					

5.3. TREĆI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: MORFOSINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
III.	Obavezni	2	3	5,5	07K36-029				
Nastavnik: Red.prof.dr. Mejra Softić		Saradnik: Ass. Berina Mehic							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Morfosintaksa I							
Cilj predmeta	Ovladavanje morfolojijom i osnovama morfosintakse arapskog jezika; unaprjeđenje jezičke kompetencije; sticanje i ovladavanje vještinama prepoznavanja, analiziranja i primjene različitih imenskih i glagolskih sintagmi na nivou proste i složene rečenice, uočavanja tipova gramatičkih i semantičkih veza unutar njih; usvajanje mehanizma preobliku gramatičkog ustrojstva rečenice.								
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - pravilna interpretacija i upotreba sintakse pravilnih i nepravilnih glagola - komunikacijske sposobnosti unaprijeđene pravilnom upotrebom i prepoznavanjem apozitiva - unaprijeđene sposobnosti bržeg snalaženja u direktnoj konverzaciji i bilingvalnim prijevodima 								

Program predmeta:

- **Pomoćni glagoli:** početni (inhoativni), glagoli skorog dešavanja (iminencije), glagoli nade, glagoli postojanja (kana wa 'ahawatuha)
- Glagoli sa sintaksičkim osobinama (defektivni glagoli), laysa, unipersonalni glagoli, glagoli za pohvalu i kuđenje, glagoli za izražavanje divljenja/čuđenja
- Opšte pridjevske zamjenice: svaki, svi, cijeli; neodređene zamjenice
- Glagolske kvadrilitere, modeli tvorbe: reduplikacija, afiksacija, supstitucija i kontaminacija, semantika
- Imenske kvadrilitere, modeli tvorbe
- Osobenosti glagolskih trilitera, kriteriji podjele: pravilni i nepravilni glagoli
- **Pravilni glagoli:** "hamzirani" (mahmuz) i njihove proširene vrste
- "podvostručeni" (muda'af) glagoli i njihove proširene vrste
- "polupravilni" (misal) glagoli i njihove proširene vrste
- **Nepravilni glagoli:** "šuplji" (âdwaf) glagoli i njihove proširene vrste
- "krnji" (naqis) glagoli i njihove proširene vrste
- Dvostruko neprevilni (lafif) glagoli i osobnosti njihove konjugacije
- Fonetske promjene kod slabih konsonanata: *i lāl* –gubljenje i *ibdāl* – zamjena
- Izvedena nominalna imena: ime jedinke, mnoštva i posudbe, odnosno ime, imenice kakvoće (apstraktne), deminutiv
- **Apozitivi** (sporedni dijelovi rečenice) : atribut – pozicioniranost i funkcija međusobno vezivanje i koroboracija
permutativ i apozicija

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, prezentacija studenata, grupni rad, kroz vježbe i konsultacije.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom pismenom i usmenom ispitom. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom

ispitu.

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Prezentacije	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	10	5	40	40	100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - As'ad Nadiri: <i>Naḥw al-luğā al-arabiyya</i>, Bejrut, 1997. - Hassān, Isma‘ īl, K., <i>al-Muktaṣar fī qawā‘id al-lugā al-‘arabiyya</i>, Kairo, 2009. - Al-Fākirī, Sāliḥ Salīm: <i>‘Ilm al-taṣrīf al-‘arabī</i>, ELGA, Malta, 1999. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Ar-Rāğihī, ‘A. Ibrāhim, <i>al-Taṭbīq al-naḥwī</i>, Rijad, 1999. 				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Anīs, ’Ibrāhīm: <i>Min ḥisb al-luğā</i>, al-Qāhira, 1978. - Ibn Hišām al-’Ansārī, Ġ.: <i>Awdah al-masālik ’ilā ’Alfiyya Ibn Mālik</i>, Beyrūt, 1996. - al-Hamlāwī, ’Ahmad: <i>Šaxā al-‘arf fī fann al-ṣarf</i>, Bayrūt, 2000. - Wright, W., <i>A Grammar of the Arabic Language</i>, I, II, Cambridge, 1955. 				



Naziv predmeta: TEORIJA ARAPSKE KNJIŽEVNOSTI

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
III	obavezni	2	2	5	07K36-056

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja
E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović
E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznavanje s književno-teorijskom terminologijom, osnovnim kategorijama i pojmovima arapske klasične i moderne retorike, stilistike, poetike, metrike i naratologije, što je preduslov za upoznavanje strukturalnih, kompozicijskih, metričkih i poetičkih arapske književnosti u korpusu svjetske književnosti, kao i za stjecanje sposobnosti kritičkog čitanja, usvajanja i promišljanja literature
Kompetencije (Ishodi učenja)	Studenti trebaju da prepoznaju značaj teorije arapske književnosti kao osnove savremenog znanja, te trebaju biti svjestni razlika između teorijskih percepcija i postupaka koji se primjenjuju u proučavanju književnosti. Studenti testiraju mjesto teorije književnosti i njen odnos sa retorikom, stilistikom i klasičnom arapske kritikom. U ovom modulu studenti prilagođavaju transformaciju ljudske misli u različitim civilizacijama.

Program predmeta:

Uvod u kolegij; definicija, osnovni pojmovi, bibliografija
Teorija književnosti i oblast njenog interesovanja; izvor-priroda-funkcija
Književnost, život, etika
Književne teorije od Platona i Aristotela do 18. Vijeka
Arapska književnost od prijeislamske do abasiske epohe
Osnovni oblici književnog teksta; poezija i proza
Osnove arapske metrike i stilistike; osnove metričkog sistema
Retorika; razvoj retorike, retorika i Kur'an
Stil i stilistika; lingvistička i književna stilistika
Vrste arapske poezije; hidža', medih, fahr, gazel...
Narativna poezija, pjesnička priča, epika
Prozno arapsko stvaralaštvo do 19. Vijeka
Prozno arapsko stvaralaštvo od al-nahde; mekama, novela, roman
Arapska dramska umjetnost
Književna arabistica na Balkanu

Izvođenje nastave:

1. predavanje 80%
2. prezentacije 10 %
3. radionica/grupni rad 10%

Provjera znanja:

- pismeno prevesti tekst određenog književnog žanra
 - uraditi samostalno istraživanje na zadatom klasičnom ili savremenom korpusu i prezentirati ga
- Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	15	40	50		100
Literatura					
Obavezna	Al-Rāfi'ī, Muṣṭafā, <i>Tārīḥ ādab al-‘arab</i> , Bejrut, 2005. Fikrī, 'Azīz al-Madī, <i>Fī naẓāriyya al-adab</i> , Lešić, Zdenko, <i>Teorija književnosti</i> , Beograd, 2010. Solar, Milivoj, <i>Teorija književnosti</i> , Zagreb				
Dodatna	Aristotel, <i>O pjesničkom umijeću</i> , Zagreb, 2005. Ismā'īl, 'Abdulmun'im, <i>Naẓariyya al-adab wa manāhiġ ad-dirāsāt al-adabyya</i> Beker, Miroslav, <i>Povijest književnih teorija</i> , Zagreb, 1979. Beker, Miroslav, <i>Suvremene književne teorije</i> , Zagreb, 1999				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: KULTURNA HISTORIJA ARAPA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
III	obavezni	2	2	5	07K36-023

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Muaz Smajlović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Usvajanje sadržaja naznačenog programom predavanja uz fokusiranje na osnovne razvojne etape kulturološkog razvoja arapsko-islamske civilizacije, od predislamskog do savremenog doba, njegovog doprinosa nearapskim kulturama i uticaja na njihovo oblikovanje.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Ovladavanje osnovnim saznanjima o teorijama i metodama kulturoloških izučavanja, o historiji i razvoju arapske kulture od klasičnog do savremenog doba, te osnovnim kulturnim institucijama klasičnog i savremenog arapskog svijeta.

Program predmeta:

- 1.Kultura i njen izražaj u društvenom kontekstu
- 2.Kulturne zone u islamu
- 3.Razvoj i nastanak Arapske kulturne zone
- 4.Povijesni razvoj arapskog identiteta
- 5.Kultura i obilježje predislamskih Arapa
- 6.Društvene i historijske prilike za vrijeme Emevija
- 7.Kultura i umjetnost emevijskog razdoblja
- 8.Društvena stratifikacija i uprava emevijske države
9. Kulturne prilike abasijskog perioda
- 10.Parcijalni ispit
- 11.Arapska kultura u doba Fatimija i Memluka
- 12.Kulturni i civilizacijski domeni Endelusa
- 13.Arapsko-islamska renesansa
- 14.Arapske države pod osmanlijskom upravom
- 15.Suvremeno stanje arapskog svijeta

Izvođenje nastave:

- 1.Predavanja 60%
- 2.Vježbe i prezentacija 20%
- 3.Konsultativna nastava 20%

Provjera znanja:

- | | |
|--|----|
| 1.Prisustvovanje predavanjima i konsultacije | 5% |
|--|----|

2.Aktivnosti, referati, prezentacije, korištenje dodatne literature i interneta	20%				
3.Test-pismeni	40%				
4.Završni ispit	35%				
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
60%	20%	10%	10%		100%
Literatura					
Obavezna	Hurani, Albert: <i>Istorija arapskih naroda</i> , Clio, Beograd, 2013. Hiti, Filip: <i>Istorija Arapa</i> , Veselin Masleša, Sarajevo, 1988 Espozito, Džon L.: <i>Oksfordska istorija islama</i> , Clio, Beograd, 2002. Kale Edvard: <i>Povijest civilizacija</i> , Školska knjiga, Zagreb, 1990. Nasr, Seyyed Hossein: <i>Islam u svijetu</i> , Takvim, Sarajevo, 1980/1400, pp. 115-132				
Dodatna	Smailagić, Nerkez: Klasična kultura islama I i II, Vlastita nakladA, Zagreb, 1973. Lunde, P. (2002.), <i>Islam, vjera, kultura, povijest</i> (prevela N. Jeny), Zagreb				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: PSIHOLOGIJA ODGOJA I OBRAZOVANJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
III	obavezni	2	2	4,5	04K41-021

Nastavnik: V. prof.dr. Anela Hasanagić

E-mail: anela.hasanagic@ipf.unze.ba

Saradnik: doc.dr. Mersiha Jusić

E-mail: mersix@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Cilj predmeta je da studenti usvoje znanja i vještine iz oblasti edukacijske psihologije, o pojmu učenja, procesima učenja, načinima motiviranja djece, pedagoške komunikacije, osobinama učenika sa posebnim potrebama i mogućim rješenjima i tehnikama u radu sa takvom djecom.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Nakon odslušanog i položenog predmeta studenti će moći da: <ul style="list-style-type: none">- Demonstriraju znanje o učenju i podučavanju- Primjene psihološke principe (učenje, pamćenje, motivacija, individualne razlike) u obrazovnom okruženju- Objasne teorije koje se odnose na učenje, te individualne razlike u učionici,- Demonstriraju znanje i razumijevanje između individualnih potreba i drugih faktora u procesu učenja- Identificiraju značaj primjene etičkih principa u radu sa djecom u razredu.

Program predmeta:

1. Predmet i problemi edukacijske psihologije, historijat
2. Metode i tehnike u psihologiji odgoja i obrazovanja
3. Učenje, mehanizmi učenja, vrste učenja
4. Napredovanje u toku učenja, zakonitosti učenja Odnos učenja i razvoja
5. Metode i modeli podučavanja, ciljevi podučavanja
6. Kognitivni stilovi i strategije učenja
7. Individualizirana nastava
8. Nadarena djeca
9. Djeca sa mentalnom retardacijom
10. Djeca sa poremećajem u ponašanju
11. Motivacija, motivacijske intervencije
12. Ličnost nastavnika islamske vjeroukunde, kvalitete i slabosti
13. Načini i problemi u evaluaciji i praćenju djece

Izvođenje nastave:

Predavanja (ex-katedra, putem prezentacija I video materijala), razredne diskusije (učešće studenta se posebno vrednuje), praktične vježbe, prezentacije studenata koje obuhvataju prezentaciju značajnih članaka, odnosno tema i njihovu analizu.

Provjera znanja:

Pismena i usmena provjera znanja, te predispitne obaveze studenata distribuirane kao:

1. prisustvo i aktivno učešće na nastavi (predavanja i vježbe) **10%**
2. seminarski rad **10%**
3. prezentacija **10%**
4. kritički osvrt na djelo, odnosno manji praktični rad (grupni ili individualni) **10%**
5. Pismeni ispit (I i II parcijala po 25%) **50%**

6. usmeni ispit 10%					
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Seminarski rad	Prezentacija
5	5	10	60	10	10
Literatura					
Obavezna	1. Woolfolk, A. (200 <i>Edukacijska psihologija</i> . Naklada Slap, Jastrebarsko, 2016. 2. Tomislav Grgin (2000) <i>Edukacijska psihologija</i> , Naklada Slap, Jastrebarsko,				
Dodatna	1. Andrilović, V., Čudina, M. (1988): <i>Psihologija učenja i nastave</i> , Školska knjiga, Zagreb. 2. Andrilović, V. (1991): <i>Metode i tehnike istraživanja u psihologiji odgoja i obrazovanja</i> , Školska knjiga, Zagreb. 3. Zarevski, P. (1995): <i>Psihologija pamćenja i učenja</i> , Naklada Slap, Jastrebarsko. 4. Krstić, D. (1980): <i>Učenje i razvoj</i> , Naučna knjiga, Zagreb. 5. Kvaščev, R. (1975): <i>Podsticanje i sputavanje stvaralačkih sposobnosti kod učenika</i> , <i>Svjetlost</i> , Sarajevo. 6. Čudina-Obradović, M. (1990): <i>Nadarenost: razumijevanje, prepoznavanje, razvijanje</i> , Školska knjiga, Zagreb. 5. Slavin, R.E. (1997): <i>Educationmal psychology: theory and practice</i> , Allyn, Boston. 6. Stevanović, B. (1961): <i>Pedagoška psihologija</i> , Zavod za izdavanje udžbenika, Beograd.				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK III
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
III.	Obavezni		5	6	07K36-037							
Nastavnik: doc.dr. Enver Ujkanović			Saradnik: doc.dr. Enver Ujkanović / M. Šawqy - saradnik iz prakse									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Savremeni arapski jezik II										
Cilj predmeta	Razvijanje komunikacijskih i interkulturnih kompetencija studenata, ovladavanje vještinama bržeg razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmjernim prevodenjem rečenica složenije strukture i dužih vezanih tekstova, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih okruženja, te ovladavanjem vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - brže razumijevanje i komuniciranje u dužim svakodnevnim dijaloškim situacijama - početno poznавање svakodnevnih običaja i kulture zemalja arapskog govornog područja - tečnije i tačnije razumijevanje tekstova i on-line dnevnih izvještaja o dešavanjima lakše tematike - pravilno pismeno izražavanje na teme iz svakodnevnog života 											

Program predmeta

- Tematska područja (npr. *briga o zdravlju i zaštita okoliša, slobodno vrijeme i aktivnosti, bračni život, život u gradu, nauka i učenje, arapski jezik, lična dokumentacija, život i običaji mlađih,.....*) lektor obrađuje kroz ciljane vježbe vokabulara kao i tekstove različitih vrsta (zabavni novinski članci, reportaže, i vijesti).
- Radom na tekstu studenti upoznavaju značajnije novine i časopise s arapskog govornog područja (tiskane kao i *online*), usvajaju vokabular vezan uz određenu temu kao i relevantne podatke o zemljama arapskog govornog područja, razvijaju interkulturnu kompetenciju usporedbom s pojavama u vlastitoj zemlji.
- Tekst je ujedno i polazište za diskusije, čime se razvija sposobnost izražavanja i argumentacije vlastitog mišljenja i stava. Studenti pišu sastave na zadatu temu.
- Kroz leksičke vježbe vježbaju se sinonimi, antonimi i homonimi te se ponavljaju i utvrđuju najčešće pojavnosti iz područja tvorbe riječi (imena) i nepravilnih glagola.
- U okviru jezičnih vježbi rade se lakše prijevodne vježbe, prvenstveno lakših tekstova s bosanskog jezika na arapski i obratno.
- Svaki je student dužan da iz arapskog tiska zabavnog i kulturnog karaktera, u vidu kraćeg referata, prezentira zanimljivosti/aktualnosti koje je sam izabrao

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- na arapskom jeziku pisati izvještaje o sedmičnim aktivnostima i dešavanjima
- napisati duži sastav na odabranu temu
- pratiti arapske informativne emisije

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, konverzaciju, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Konverzacija	Samostalni rad	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Grupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta‘līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīnā bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992. - al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk, I, II</i>, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>Atlas at-tārīk al-‘arab wa al-islām</i>, Bejrut, 2009. - Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši ‘in</i>, I, II Rijad, 1983.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Muhammed ’I. Ibrāhīm; ‘Abd al-‘Azīz, <i>al-Qirā'a al-‘arabiyya</i>, Rijad, 1989. - Tekstovi savremene tematike po izboru lektora



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: TRADICIJSKI IZVORI ARAPSKE LINGVISTIKE II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe (S)						
III.	izborni	2	2		07K36-050				
Nastavnik: doc.dr. Mithat Jugo e-majl:		Saradnik: ass. Berina Mehic e-majl:							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema							
Cilj predmeta	Upoznati studente sa prvim i najvjerodostojnjim izvorima standardnog (književnog) arapskog jezika kao svestremenim korpusom dokaza i najjasnijih pokazatelja valjane upotrebe arapskog književnolingvističkog izraza; ovladavanje vještinama prepoznavanja i interpretacija usvojene lingvističke komponente na korpusu selektiranom iz tradicijskih izvora arapske lingvistike.								
Kompetencije (Ishodi učenja)	Razvijanje sposobnosti studenata da savremena tumačenja arapske standardnojezičke norme prožimaju dokazima iz tradicijskih izvora.								

Program predmeta:

- Hadis – kao jedan od izvora arapskog jezika. Sunnet – drugi izvor islamskog učenja na *jasnom arapskom jeziku*. Definicije i mjesto Hadisa u islamskome svjetonazoru. Značaj hadiskog teksta za normiranje arapskog jezika na svim nivoima.
- Jezička situacija Arapa prije i u vrijeme poslanstva Muhammeda, s.a.v.s.. Arapsko pjesništvo i stilistika, glavni predstavnici i obilježja. Upućenost Vjerovjesnika, s.a.v.s., u arapski jezik i njegov boravak u plemenu Benu Sa'd. Ashabi i njihovo poznавanje čistog, arapskog jezika.
- Fenomen skupljanja hadisa. Historijat bilježenja i sakupljanja hadiskog teksta. Pismeno bilježenje muhaddisa koji su putovali u naučne hadiske centre. Kodifikacija hadisa u hadiske zbirke.
- Vrste pisma i ortografske osobenosti prvih bilježenja hadisa. Komparacija sa savremenim ortografskim sistemom arapskoga jezika.
- Forma Hadisa: *sened/niz* prenosilaca i *metn/tekst* hadisa. Institucija hifza hadisa (memorisanja ili pamćenja hadisa napamet).
- Jezik i stil Hadisa: islamske i orientalističke teorije o jeziku Hadisa. Postoje li u Hadisu "nearapske" ili „čudne“ riječi? *'Ilmu garibi-l-hadis*. Odlike hadiskog stila.
- Karakteristični jezgrovići govor u hadisu (*Dževami'u-l-kelimi*). Lingvistički aspekti i specifičnosti jezgrovitog vjerovjesničkog govora.
- Vjerovjesnikova, s.a.v.s., preskazanja i lingvisitički aspekti te vrste nadnaravnosti. Djela koja tretiraju ovu oblast.
- *Šerh* – tumačenje Vjerovjesnikovih, s.a.v.s. hadisa. Važnost hadisa i njegova uvjetovanost arapskim jezikom i njegovim disciplinama.
- Glavne škole hadisa, njihovi predstavnici i najznačajnija hadiska djela. Doprinos hadisa razvoju i očuvanju književnog lingvističkog izraza
- Lingvistički hadis (*al-hadith al-lugawi*), metodološke smjernice i specifična obilježja ove vrste tumačenja hadisa.
- Istaknuti muhaddisi (komentatori hadiskih zbirk) *lingvističke* provenijencije: En-Nevevi, Ibn Hadžer, . Upoznavanje s njihovim djelima.
- Hadis i arapska lingvistika, međusobno prožimanje i uvjetovanost. Argumentovanje hadisom u ravni jezičkog značenja riječi.
- Tekstovi: tumačenje određenih hadisa koji u sebi impliciraju neophodno poznавanje arapskog jezika. Korištenje originalnih arapskih hadiskih djela.

<ul style="list-style-type: none"> - Rekapitulacija svih oblasti 					
Izvođenje nastave					
Nastava se realizuje kroz predavanje, vježbe, prezentacije istraživačkih radova i diskusije na zadatu temu					
Provjera znanja:					
Vrši se na časovima vježbi, kroz diskusije, parcijalne ispite, te završni pismeni ispit					
Studenti će tokom slušanja modula imati obvezu:					
<ul style="list-style-type: none"> – napisati komparativnu studiju (arapska lingvistika – hadis) i prezentirati je – lingvističke hadise bilježiti i dovoditi ih u korelaciju sa savremenom arapskom lingvistikom 					
Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.					
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Prezentacija /Seminarski	Finalno testiranje /parcijalni ispit	Usmeni ispit	UKUPNO
5	15	15	25	40	100
Literatura					
Obavezna:	<ul style="list-style-type: none"> - As-Sabag, Mohammad Lotfi, <i>Al-Hadith an-nabawy</i>, Al-Maktab al-islami, Beirut, 1986. - Al-Fartousi, dr. Salah Mahdi i Wazzani, dr. Kassem Aziz, <i>Tekstovi i predavanja iz arapske književnosti</i>, Visoki saudijski komitet za pomoć BiH, Sarajevo, 2000. - As-Sabuni, Mohammad, <i>Min kunuz as-sunnah: Dirasat adabiyya wa lugawiyya min al-hadith aš-šarif</i>. - Hammadi, Mohamamad, <i>Al-Hadith an-nabawy aš-šarif wa asaruhi fi ad-dirasat al-lugawiyya wa an-nahwiyya</i>. - Lašin, 'Abd al-Fattah, <i>Min balaga al-hadith aš-šarif</i>. - Dr. Ahmed Muhtar Omer, <i>Al-Bahth al-lugawi 'ind al-'arab</i>, 'Alam al-kutub, Kairo, 1988. (poglavlje: Al-Hadith an-nabawi) 				
Dodatna:	<ul style="list-style-type: none"> - Dr. Hadidža al-Hudaithi, <i>Mawqif an-nuhat min al-ihtigag bi al-hadith aš-šarif</i>, Dar ar-Rašid, Irač. - Al-Buhari, Muhammad b. Isma'il, <i>As-Sahih</i>, Dar ihja at-turas al-'arabi, Beirut (bez god. izdanja). - Muslim, Abu-l-Husain b. al-Haggag, <i>As-Sahih</i>, Dar Ibn Hazm i Maktaba al-ma'arif, Beirut, 1995. - An-Navavi, Abu Zakariyya Jahja b. Šaraf, <i>Rijad as-salihin</i>, Dar as-sakafa al-'arabiyya, Damask, 1994. 				



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: KULTURA GOVORA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
III.	Izborni	2	2		04K03-927

Nastavnik: V.prof. dr. Amina Pehlić

E-mail: amina.pehlic@gmail.com

Saradnik: v. ass. Jovana Jokanović

E-mail: jovana_jokanovic@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje ---

Cilj predmeta	<ul style="list-style-type: none"> – Razvijanje svijesti o značaju usavršavanja kulture govora – Sistematisacija i nadogradnja znanja iz prethodnog jezičkog kolegija – Razvijanje sposobnosti pismenog i usmenog komuniciranja
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> – Razvijena svijest o jeziku kao bitnom elementu kulture ponašanja i bitnom faktoru budućeg profesionalnog uspjeha – Poznavanje i primjena svojstva dobrog govora u komunikaciji

Program predmeta:

Jezik. Osnovne funkcije jezika. Jezik i društvo. Jezik i mišljenje. Narodni govor, književni i standardni jezik. Trema. Govor (usmeni i pismeni, verbalni i neverbalni). Kultura govora (kultura uopće; definicija, potrebe i značaj kulture govora). Osnovna svojstva dobrog govora (pravilnost, jasnoća, jezgrovitost, svršishodnost i tečnost). Ruralizacija i birokratizacija jezika i govora (izvor i obilježja ruralizovanog i obilježja birokratizovanog jezika i govora). Usredni govor (fizičke osobine i akustička svojstva). Prozodijska obilježja bosanskog jezika (orthoepska norma). Struktura govornog iskaza (akcenatska cjelina, blok, pasaž, pasažni krug). Vrednote usmenog govora (intonacija, intenzitet, pauza, tempo, stvarni kontekst). Funkcionalni jezički stilovi (književnoumjetnički, naučni, publicistički, administrativni, razgovorni, vjerski i sl.). Komunikativni diskursi. Pismeno komuniciranje.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi u obliku predavanja i usmenih prezentacija studenata. Na vježbama se prate sadržaji obrađeni na predavanjima.

Prisustvo: Redovni studenti obavezni su redovno prisustvovati časovima predavanja i vježbi. Za jedno odsustvo sa predavanja redovni studenti gube 1 bod. Isto važi i za časove vježbi. Student maksimalno može izgubiti 3 boda za neprisustvo predavanju i 3 boda za neprisustvo vježbama (ukupno 6 bodova). Vanredni studenti, budući da nisu obavezni prisustvovati predavanju/vježbama, bodove za prisustvo dobit će tako što će dolaziti na konsultacije (najmanje na jedne konsultacije s nastavnikom i jedne konsultacije s asistentom).

Aktivnost (10 bodova): U toku semestra studenti će dobijati teme za pripremu diskusija koje će se vrednovati kao aktivnost na času.

Provjera znanja:

Usmeno izlaganje (10 bodova): Obaveza studenata je da usmeno prezentiraju jednu nastavnu temu (u dogovoru s profesorom)

Molba (4 boda): Napisati primjer molbe (zahtjeva, izvještaja i sl.).

Pismeni ispit: Sastoji se iz I i II parcijalnog pismenog ispita. I parcijalni ispit (8. sedmica) – provjera znanja iz nastavnih sadržaja obrađenih do 8. sedmice; II parcijalni ispit (14. sedmica) – provjera znanja iz nastavnih sadržaja obrađenih od 8. do 14. sedmice.

Posljednje 15. sedmice završna je evaluacija kolegija i usmeni ispit.

Usmeni ispit (10 bodova): Položen pismeni ispit (min. 55% testa) uvjet je za izlazak na usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Prisustvo	Akivnost	Usm. izlag.	Molba	I parcijalni	II parcijalni	Usmeni	Ukupno	
P3	V3	10	10	4	30	30	10	100

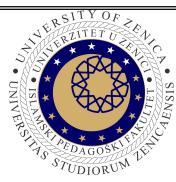
Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Šipka, M. (2005). <i>Kultura govora</i>, Sarajevo: Institut za jezik u Sarajevu.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Katnić-Bakaršić, M. (2001). <i>Stilistika</i>, Sarajevo: Ljiljan. – Bellenger, Lionel (1992). <i>Umijeće komuniciranja</i>, Sarajevo: Svjetlost.

5.4. ČETVRTI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: UVOD U SINTAKSU ARAPSKOG JEZIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
IV.	Obavezni	2	3	5	07K36-010							
Nastavnik: Red.prof.dr. Mejra Softić			Saradnik: Ass. Berina Mehic									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Morfosintaksa II										
Cilj predmeta	Upoznavanje sa gramatičkom strukturom rečenice i odnosima koji vladaju unutar rečenice, a koji se izražavaju pomoću imenske fleksije i vezuju za upotrebu nominativa, genitiva i akuzativa imena i imeničkih sintagmi u arapskom jeziku; naglašavanje osnovnih sintaktičkih funkcija elemenata u akuzativu.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - usvojene vještine prepoznavanja i analiziranja odnosa koji vladaju među osnovnim članovima rečeničnog ustrojstva (subjekat, predikat, objekat i priložna oznaka); - sposobnosti razlikovanja specifičnih funkcija koje imeničke forme u akuzativu mogu imati ostvarujući različite tipove gramatičkih i semantičkih veza; - sposobnosti pravilne upotrebe i interpretacije sintakse svih vrsta brojeva 											

Program predmeta:

- Pojam i predmet izučavanja sintakse i rekapitulacija sintakse imena u arapskom jeziku
- **Sintaksa padeža:**
 - Nominativi:** - subjekat glagolske rečenice – vrste, pravila upotrebe glsubjekta, kongriuranje, pozicioniranja, elidiranje
 - subjekat pasivne rečenice –, razlozi elidiranja glsubjekta, vrste zamjene glagolskog subjekta, vrste subjekta pasivne rečenice
 - subjekat imenske rečenice – vrste formalnog ispoljavanja, pravila upotrebe, određenost i slučajevi obavezne i dopuštene neodređenosti subjekta
 - predikat imenske rečenice – vrste formalnog pojavljivanja, pozicioniranost – slučajevi obavezne inicijalne pozicije
 - imenska rečenica *i nawasih al-ibtida'*
 - subjekat čestica sličnih glagolu laysa, predikat čestica 'inna wa 'ahawatuha, subjekat čestice la za negiranje vrste
- **Genitivi**
 - genitiv poslije pravih i imenskih prijedloga – vrste i obilježja
 - Genitiv u aneksiji: semantička i formalna, sintaksičke osobenosti aneksije
- **Akuzativi:**
 - sintaksičke funkcije i pozicioniranost, podjele i vrste
 - Subjekat i(li) predikat određenih čestica i predikat pomoćnih glagola
 - Obavezni komplementi u akuzativu: direktni objekt i akuzativ specifikacije; akuzativ imena koje se doziva
 - Akuzativ pratrje, akuzativ izuzimanja
 - Akuzativ uzroka ili svrhe, akuzativ stanja
 - Akuzativ mjesta i vremena, opći objekat
- **Sintaksa brojeva:** rekapitulacija glavnih i rednih brojeva
- Brojni pridjevi: distributivni i multiplikativni brojevi; Brojni prilozi i razlomci

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, prezentacija studenata, grupni rad, kroz vježbe i konsultacije. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:
 – uraditi istraživanje i prezentaciju na arapskom jeziku na zadalu temu iz sintakse

– uraditi samostalno istraživanje u domenu sintakse padeža u obimu do 10 strana
 Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom pismenom i usmenom ispitom. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Istraživanje i prezentacije	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	10	5	40	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - As'ad Nadiri: <i>Nahw al-luğā al-‘arabiyya</i>, Bejrut, 2010. - Hasan, ‘Abbās, <i>al-Nahw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Ziyād, Mus ‘ad, <i>Mawsū ‘a al-nahw wa al-i‘rāb</i>, I-III Kairo, 2009.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - ’Anīs, ’Ibrāhīm: <i>Min ’asrār al-luğā</i>, al-Qāhira, 1978. - Hussein, Abdul-Raof, <i>Subject, Theme and Agent in Modern Standard Arabic</i>, Curzon, 1998. - Ibn ‘Aqīl, ‘Abd-Allāh: <i>Šarḥ Ibn ‘Aqīl ‘alā ’Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980. - Ibn as-Sirāq: <i>’Uṣūl al-nahw</i>, Tahqīq: ‘Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988.



Naziv predmeta: KLASIČNA ARAPSKA KNJIŽEVNOST

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	obavezni	2	2	5	07K36 -054

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	- Upoznavanje studenata sa uslovima pojavljivanja, vrstama, žanrovima i različitim razvojnim etapama kroz koje je prošla arapska književnost od predislamskog do savremenog perioda; ovladavanje teorijskim dijelom koji se bavi razvojem i karakteristikama arapske književnosti te razvijanje sposobnosti razumijevanja i kritičke analize jednog korpusa tekstova i poezije selektiranih iz njezinih različitih razvojnih epoha; razvijanje osjećaja za kulturno-istorijski i društveni razvoj arapskog svijeta.
Kompetencije (Ishodi učenja)	- studenti se upoznaju sa historijskim etapama kroz koje je prošla klasična arapska književnost. - spoznaju osnovne činioce koji su uticali na razvoj ove književnosti-društvene-socijalne, političke idr. - osnovne književne vrste koje su se javljale tokom ovog perioda. - najznačajnija književna imena koja su uticala na razvoj ove književnosti. - usavršavaju iznošenje kritickog osvrta na date nastavne jedinice putem seminarskih radova.

Program predmeta:

Arapska književnost, historijski razvoj i klasifikacija arapske književnosti

Predislamski period književnog djelovanja Arapa

Društvene okolnosti koje su utjecale na razvoj književnosti: društvena zbivanja, znanost, vjera, jezik.

Poezija kao osnovni izraz prijeislamske književnosti

Osnovni izvori ove književnosti, priroda, struktura, teme, značenje i jezik predislamske poezije

Najznačajniji pjesnici ovog perioda: Imru-l-Kajs, al-Nabiga, Zuhejr bin ebi Sulma, al-A'ša...i drugi

Predislamska proza: poslovica, oratorstvo, ostali prozni izrazi

Poezija u periodu ranog Islam-a

Osnovne odlike i strukturalno-značinska transformacija književnosti uvjetovana Islamom

Najznačajnija djela u ovom periodu i najznačajniji pjesnici

Umevijski period i književnost ovog perioda

Društveno-historijske promjene koje su uticale na razvoj ove književnosti

Najznačajniji pjesnici i književne vrste u ovom periodu

Abasijski period: osnovne odlike i knjiženi pravci u ovom periodu. Poetsko-prozni izraz ovog vremena

Književnost i osnovne književne vrste u Andalužanskom periodu. Društveno-historijski uticaj na književnost ovog perioda

Arapska književnost od 7-12 h.tzv. doba dekadence

Ejubijska država-odjeci društvenih događaja u književnosti

Memlučka država: poslanice, putopisi.

Osmanlijska država- osnovne odlike književnosti tog perioda

Izvođenje nastave:

1. predavanje 80%
2. prezentacije 10 %
3. radionica/grupni rad 10%

Provjera znanja:

- pismeno prevesti tekst određenog književnog žanra
 - uraditi samostalno istraživanje na zadatom klasičnom ili savremenom korpusu i prezentirati ga
- Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Ukupno
5	15	30	50	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none">- Esad Duraković, <i>Orijentologija. Univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007.- Esad Duraković, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005.- Francesco Gabrieli, <i>Istorija arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1985.- Mu`allaqe..., prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004.- <i>Arapska poezija</i>, priredio D. Tanasković, Beograd, 1977.- Jusuf Ramić, <i>Obzorja arapsko-islamske književnosti</i>, Sarajevo 1999.- Sulejman Grozdanić, <i>Stara arapska poezija</i>, Sarajevo, 1971.- Sulejman Grozdanić, <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo, 1975.- Šawqī Dayf, <i>Tārīh al'-adab al-'arab al-'Aṣr al-ğāhīlī</i>, Dār al-Ma'ārif , al-Qāhira, s . a.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none">- Šawqi Dayf , <i>Al-asru al-islami</i>, Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a.- Šawqi Dayf , <i>Al-tatavuru ve al-tadzidu fī al-si'ari al-umavi</i>. Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a- Šawqi Dayf , <i>Al-asru al-abasi al-avel ve al-sani</i>. Daru al-me'arif, al-Qahira, s . a- Muhamed Redzb al-Nedzar, <i>Al-nasru al-arabi al-kadim min al-shifahijah ila al-kitabijah: fununuhu, medarisuhu, a'alamuhu</i>, Daru al-kitab al-dzami'i, al-Kuwait, 1996.- Dzavdat al-Rikabi, <i>Tarih al-adabi al-andalusi.s.a.</i>



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: KNJIŽEVNO NASLIJEDE U BIH NA ARAPSKOM JEZIKU

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	obavezni	2	2	4	07K36-024

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznavanje studenata sa bogatim i raznovrsnim književno-literarnim naslijeđem BiH pisane na arapskom, osmanskom i perzijskom jeziku iz perida vladavine Osmanskog carstva; kod studenata razviti svijest o vlastitom značaju i doprinisu globalnom razvoju islamske kulture i civilizacije tokom osmanske ere putem sudjelovanja u stvaranju djela na orijentalnim jezicima, dajući značaj arapsko-orjentalnim znanostima. Studenti se upoznaju sa rukopisnom baštinom na arapskom i orijentarnim jezicima, formama djela; al-a'mal el-mustaqqilla, šarh, šarh 'ala šarh, hašiya i hašiya 'ala hašiya.
Kompetencije (Ishodi učenja)	-sposobnost razumijevanja i interpretiranja elemenata koji su u dužem historijskom periodu uticali na оформљавање književne baštine na orijentalnim jezicima - poznавање образовног и kulturnог miljea BiH u sklopu osmanskog sistema школства. - poznавање различитih naučnih oblasti, književnih žanrova, autora i djela na orijentalnim jezicima koja su nastajala u periodu osmanske vladavine na ovim područjima; - poznавање najznačajnijih formi djela, pisana na arapskom i drugim orijentalni jezicima - poznавање različinih arapskih rukopisa; nash, ta'lik, rikka, kufi... - osposobljavanje studenata da samostalno prepoznaju arapske i druge orijenalne rukopise - upoznavanje sa bazama orientalnih rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci

Program predmeta:

Uvod u književno islamsko naslijeđe. Nauka i knjiga u islamskoj civilizaciji. Izvori književnog naslijeđa u BiH na orijentalnim jezicima

Ulazak BiH u islamski civilizacijski krug. Širenje islama i islamskih nauka u BiH. Bosanski studenti u poznatim islamskim centrima i njihovim obrazovnim institucijama

Osnivanje medresa i biblioteka u BiH i njihova uloga u širenju nauke i knjige

Arapsko pismo kao pismo orijenalno-islamskog civilizacijskog kruga i vrste rukopisa; nash, ta'lik...

Počeci stvaranja bosanskih autora na orijentalnim jezicima

Osnovne naučne oblasti u djelima bosanskih autora (islamske nauke, filološke discipline, filozofija, logika, medicina, matematika, prirodne nauke i dr.).

Oblici i osnovne karakteristike djela na arapskom jeziku kod BiH autora: osnovna djela (aṣl),

prerade (mulahhaṣ), kompendiji (muḥtaṣar) komentari (śarḥ), glose (ḥāšiya) i dr.

Islamske nauke (autori i djela)

Arapske jezikoslovne discipline; nahw, balaga, arud (autori i djela)

Divanska književnost (pjesnici i njihovi divani)

Prozna književnost na arapskom i drugim orijentalnim jezicima

Alhamijado književnost

Druge nauke: filozofija, logika, historija, medicina i farmacija, veterina, matematika, astronomija, astrologija i tajanstvene nauke ili „paranauke“

Najpoznatiji bosanski autori i njihova rukopisna ostavština na arapskom jeziku (Allamak, Hasan Kafi Pruščak, Šejh Jujo i dr.)

Osnovni izvori i literatura za istražiavnje pisane kulturne baštine (enciklopedije, leksikoni, katalozi itd.)

Korištenje izvora u identifikaciji rukopisnih djela i njihovih autora

Rekapitulacija gradiva kroz posjetu Gazi Husrev-begovoj biblioteci kao najpoznatijoj instituciji u kojoj se čuva ovo naslijede

Izvođenje nastave:

1. predavanje 70%

2. prezentacije 15 %

3. radionica/grupni rad 15%

Provjera znanja:

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- napraviti posjetu institucijama koje čuvaju i izučavaju orijentalnu književnu građu
- uraditi samostalno istraživanje u domenu ove građe i prezentirati ga

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Ukupno
5	15	30	50	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none">- al-Handži, M. <i>Al-Ğawhar al-asnā fī tarağum 'ulamā wa šu'arā al-Būsnā</i>, Dār al-kutub al-'ilmiyya, Bejrut, 1993.- Kupruzade, T., <i>al-Šaqa'iq al-nu'māniyya fī 'ulamā al-dawla al-uṭmaniyya</i>, Beyрут, 1975.- Bašagić, Safvet-beg, <i>Znameniti Hrvati, Bošnjaci i Hercegovci u turskoj carevini</i>, Matica Hrvatska, 1931- Ljubović, Amir Ljubović i Grozdanić, Sulejman, <i>Prozna književnost Bosne i Hrcegovine na orijentalnim jezicima</i>, Sarajevo, 1995.- Šabanović, Hazim, <i>Književnost muslimana Bosne i Hercegovine na orijentalnim jezicima</i>, Sarajevo, 1973.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none">- Lyūbūvitš, A, <i>al-Adab al-naṭarī lil-Būsna wa al-Harseğ bi-l-lugāt al-ṣarqiyya</i>, Kairo, 2008.Bašagić, Safvet-beg, <i>Bošnjaci i Hercegovci u islamskoj književnosti: prilog kulturnoj historiji Bosne i Hercegovine</i>, Zemaljska štamparija, Sarajevo 1912- Rizvić, Muhsin, <i>Pregled književnosti naroda Bosne i Hercegovine</i>, Sarajevo, 1985



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK IV
(Lektorske vježbe)

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
IV.	Obavezni		5	5,5	07K36-040							
Nastavnik: Doc.dr.Mithat Jugo			Saradnik: ass.Muaz S. / M. Šawqy - saradnik iz prakse									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Savremeni arapski jezik III										
Cilj predmeta	Razvijanje komunikacijskih i kulturoloških kompetencija studenata ovladavanjem vještinama bržeg razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmernim prevođenjem struktorno složenijih tekstova i sadržaja arapskih medija, proširivanjem vokabulara leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanjem vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- ovladavanje leksikom iz različitih životnih situacija- brže i tačnije razumijevanje jezika arapskih medija- sposobnost tečnjeg izražavanja na različite teme- sposobnosti dvosmernih prevoda složenijih tematskih i gramatičkih struktura- šire poznавanje svakodnevne kulture arapskog govornog područja											

Program predmeta

- Tematska područja (npr. *život na selu i običaji, savremena sredstva prevoza i komunikacije, čistoća i njezino očuvanje, svjetske religije, omladina i savremeni problemi, islamski svijet, ekološki problemi –zagadenost, klima i klimatske promjene*) lektor obraduje kroz ciljane vježbe vokabulara kao i tekstove, vijesti, izvještaje, obrazovne i edukativne emisije različitih vrsta. Na taj način studenti savladavaju upotrebu leksike u kontekstu i stiču praktičan uvid u gramatičke strukture teksta.
- Vode se razgovori o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja kroz zadate materijale. Vježbe su usmjerenе na dalje bogaćenje fonda riječi i podizanje nivoa konverzacijalne kompetencije studenata.
- Materijali znatnim dijelom inkorporiraju kulturološke osobenosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja.
- U okviru ovih vježbi i dalje se rade jednostavnije prijevodne vježbe u oba smjera.
- Svake sedmice aktelnim zbivanjima u zemlji i inozemstvu posvećuje se tzv. *aktualni sat* (do 50 min.), za koji studenti priređuju izbor najvažnijih i najzanimljivijih vijesti na arapskom jeziku.
- Prezentaciji vijesti prethode obavezne konsultacije s lektورом.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- online pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - napisati esej (do 6 stranica) na odabranu temu - čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje |
|---|

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, rasprave, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Konverzacija	Samostalni rad	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Grupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - - 'Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta'līm al-luğā al-'arabiyya li an-nātiqīnā bi ḡayrihā</i>, Rijad, 1992. - al-Fawzān, 'A., Husayn, M., Facl, M: <i>al-'Arabiyya bayn yadayk, I, II</i>, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>Atlas at-tārīk al-'arab wa al-islām</i>, Bejrut, 2009. - Grupa autora: <i>al-'Arabiyya li an-nāši'īn</i>, I, II Rijad, 1983.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Muhammed 'I. Ibrāhīm; 'Abd al-'Azīz, <i>al-Qirā'a al-'arabiyya</i>, Rijad, 1989. - Tekstovi savremene tematike po izboru lektora



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: ARAPSKI IZVORI SIRE

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	obavezan	2	2	3,5	07K35-084

Nastavnik: red. prof. dr. Safvet Halilović

E-mail: safwatmustafa25@yahoo.com

Saradnik: doc. dr. Mensur Valjevac

E-mail: valjevac.mensur@gmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje Nema

Cilj predmeta	Upoznavanje studenata sa veoma bitnim izvorom standardnog (književnog) arapskog jezika: Sire - naučne oblasti koja tretira životopis vjerovjesnika Muhammeda, o čijem životu su na književnom arapskom jeziku napisana djela koja se broje u stotinama naslova. Putem ovog kolokvija nastoji se omogućiti studentima da ovladaju vještinama prepoznavanja i interpretacija usvojene lingvističke komponente na korpusu selektiranom iz tradicijskih izvora arapske lingvistike.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Razvijanje sposobnosti studenata da savremena tumačenja arapske standardnojezičke norme prožimaju dokazima iz tradicijskih izvora, posebno djela koja tretiraju Siru - životopis vjerovjesnika.

Program predmeta:

Uvod: jezičko i terminološko značenje pojma Sīra; Značaj izučavanja Poslanikovog životopisa;

Izvori Poslanikove biografije. Klasični arapski tekstovi.

Arabija prije islama; Mekka, Kaba, Kurejš. Arapske hronike (tekstovi).

Život prije poslanstva: Poslanikovo rođenje, djetinjstvo, ženidba.

Period poslanstva (prije Hidžre): povijesni događaji - pouke i poruke; Isra' i Mi'radž.

Hidžra: Značaj Hidžre u povijesti islama; Tok i poruke Hidžra.

Poslanik poslije Hidžre: život u Medini, gradnja džamije, bratimljenje, Medinska povelja.

Poslanikovi ratni pohodi (*gazawāt*): Bedr, Uhud, Hendek, Oslobođanje Mekke.

Rekapitulacija – kolokvij

Primjeri islamske tolerancije. Tekstovi iz Ibn Hišamove *Sīre*.

Događaji poslije oslobođanja Mekke: deputacije, Oproštajni hadž i njegove poruke.

Poslanikova humanost i etika - izbor tekstova.

Razvijanje ljubavi prema knjizi i čitanju - Ikre' i njegove refleksije.

Jezička analiza prve kur'anske Objave.

Poslanik kao učitelj i pedagog - izbor tekstova.

Vjerovjesnikova rječitost - izbor tekstova.

Rekapitulacija svih oblasti

Izvođenje nastave:

1. predavanja eks katedra – 60 %

2. interaktivna nastava – 20%

3. prezentacije – 15 %

3. gost predavač- 5 %

Provjera znanja:

1. esej, osvrt, prikaz – 10 %

2. prisustvo nastavi, konsultacije, aktivnosti – 30%

3. završni ispit – 60%

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Kolokvij	Završni ispit		Ukupno
15	10	15	60		100
Literatura					
Obavezna	Halilović, Safvet: <i>Sira – Životopis posljednjeg Allahovog Poslanika</i> , sedmo dopunjeno izdanje, El-Kalem, Sarajevo, 2018. Halilović, Safvet: <i>Al-Sira al-nabawiyya fi thawbihā al-jadid, qirāa 'asriyya li ahdāth al-sira al-nabawiyya</i> , Dar al-Salam, Kairo, 2019. Al-Andalusi, al-Allama al-Kadi 'Iyyad: <i>Al-Shifā bi ta'rif huqūq al-Mustafā</i> , Dar Sādir, Bejrut, 2006.				
Dodatna	Armstrong, Karen: <i>Muhammed – Poslanik za naše vrijeme</i> , Buybook, Sarajevo, 2008. Al-Sallabi, Ali Muhammed, <i>Život i djelo posljednjeg Vjerovjesnika – prikaz i analiza događaja</i> , Holandija, 2012. Lings, Martin: <i>Muhammed, život Vjerovjesnika islama zasnovan na najranijim izvorima</i> , Connectum, Sarajevo, 2004. Al-Nabahani, Jusuf: <i>Afdal al-salawāt 'alā Sayyid al-Sādāt</i> , Bejrut, 2015. Valjevac, Mensur: <i>O značaju donošenja salavata</i> , Zenica, 2010.				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: Strani jezik – Engleski jezik I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
IV	izborni	2	2	3,5	04K03-230				
Nastavnik: v.prof.dr. Vildana Dubravac E-mail: mujicvildana@yahoo.com		Saradnik: v.ass. mr. Đelaludina Šukalić E-mail:							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje -									
Cilj predmeta	Cilj ovog predmeta je, prije svega, konsolidacija ranije stečenog znanja iz engleskog jezika, sa akcenatom će na aktivnoj upotrebi jezika, uz razvoj kako receptivnih tako i produktivnih jezičkih vještina.								
Kompetencije (Ishodi učenja)	Po uspješnom završetku kolegija studenti će biti u stanju da: -prepoznaju i služe se najosnovnijom leksikom i sintaksom engleskog jezika - tačno koriste gl. vremena na engleskom jeziku (sadašnja i prošla) - sporazumijevaju se i služe engleskim jezikom-čitaju stručnu literaturu dosupnu na engleskom jeziku								

Program predmeta:

Week 1: Uvodno predavanje

Week 2: Čitanje i vokabular: Hrana

Gramatika: sadašnja glagolska vremena

Week 3: Čitanje i vokabular: sport

Gramatika: prošla glagolska vremena

Week 4: Čitanje i vokabular: porodica

Gramatika: buduća glagolska vremena

Week 5: Engleski u svakodnevnoj upotrebi: opisivanje

Week 6: Čitanje i vokabular: novac, brojevi

Gramatika: prošlo sadašnje glagolsko vrijeme (Present Perfect Tense)

Week 7: Čitanje i vokabular: Mijenjanje života

Gramatika: pridjevi, Present Perfect Continuous

Week 8: Prvi test u nastavi

Week 9: Čitanje i vokabular: putovanja

Gramatika: poređenje pridjeva

Week 10: Engleski u svakodnevnoj upotrebi: prepričavanje

Week 11: Čitanje i vokabular: moderni život

Gramatika: modalni glagoli 1: must, have to, should

Week 12: Čitanje i vokabular: izgled, opisivanje ljudi

Gramatika: Modalni glagoli 2: must, may, might, can't

Week 13: Čitanje i vokabular: uspjeh

Gramatika: modalni glagoli 3: can, could, be able to (mogućnost, sposobnost); pridjevi na --ed/ing

Week 14: Engleski u svakodnevnoj upotrebi: iznajmljivanje stana, neformalno pismo

Week 15: Drugi test u nastavi

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja i vježbe. Na časovima fokus je na aktivnoj upotrebi jezika.

Provjera znanja:

učešće u nastavi, aktivnost na času: 10%

prezentacija: 20%

prvi test u nastavi: 35%

drugi test u nastavi: 35% }

finalni ispit 70%

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
10	10	70	10		100

Literatura

Obavezna	Oxenden, C., Latham-Koenig, C. (1997). <i>New English File (Intermediate)</i> . Student's Book, Workbook. Oxford University Press
Dodatna	Murphy R. (1998). <i>Essential Grammar in Use</i> , Cambridge University Press, Cambridge. McCarthy, M., O'Dell, F. (2012). <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge University Press, Cambridge Soars L. & S. and Maris, A. (2011) <i>New Headway Elementary</i> . Oxford: Oxford University Press Soars L. & S. and Maris, A. (2011) <i>New Headway Elementary (workbook)</i> . Oxford: Oxford University Press



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: Njemački jezik I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	izborni	2	2	3,5	04K03-345

Nastavnik: prof.dr. Memnuna Hasanica

E-mail: memnunahasanica@gmail.com

Saradnik: ass. Nadira Čeliković

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

-

Cilj predmeta	Cilj predmeta je sticanje nivoa usmene i pismene kompetencije evropskog referentnog okvira okvira A1 do nivoa A2. Ospoznavanje studenata za samostalno sticanje znanja, proširivanje spoznaja i razvijanje sposobnosti mišljenja i pamćenja i prosuđivanja. Program predviđa ovladavanje svakodnevnim izrazima i razumijevanjem i upotrebom prostih rečenica. U stanju je predstaviti sebe i druge, sporazumijevati se u smislu rutinskih situacija, sa jednostavnim izrazima opisati svoje porijeklo i obrazovanje i neposrednu životnu okolinu.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Osnovno početno znanje njemačkog jezika A1. Može se sporazumijevati na jednostavan način i u stanju je predstaviti se durgima i steći osnovne komunikacijske kompetencije sa sugovornicima u okruženju.

Program predmeta:

1. Erste Kontakte: begrüßen und sich vorstellen
2. Berufe, Zahlen
3. Essen und trinken
4. Freizeit, tägliche Ereignisse und Aktivitäten
5. Gegenstände im Haus benennen und beschreiben
6. Im Supermarkt
7. Prvi parcijalni ispit
8. Körperteile, Krankheiten, Gesundheit
9. Arbeit und Beschäftigung
10. Orientierung in der Stadt und Umgebung
11. Briefe, Ansichtskarten schreiben
12. Einkaufen und schenken – Einladung schreiben
13. Deutsche Kultur
14. Drugi parcijalni ispit
15. Završna evaluacija kolegija

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi u obliku predavanja i vježbi.

1. eks katedra 60 %
2. prezentacije 40 %

Vježbe su auditorne. Cilj vježbi je da se studenti ospozobe za kritičko gledanje i razumijevanje pitanja i problema tretiranih u toku predavanja, a koje su vezne za ovo predmetno područje.

Provjera znanja:

Uvjet za priznavanje bodova je pohađanje nastave, ispunjavanje svih nastavnih i ispitnih obaveza. Kategorije koje se boduju su aktivnost tokom nastave, prisutnost na nastavi, pismeni kolokvij, seminarski rad (uspješno usmeno prezentiran i u pismenom obliku) i završni ispit. Zastupljeno je

kontinuirano praćenje studenata. Angažiranost i zainteresiranost studenata za rad u procesu nastave se evidentira i boduje u skladu sa ECTS sistemom bodovanja. Kriteriji za konačno ocjenjivanje uspjeha studenta na predmetu su uskladjeni sa Statutom Univerziteta u Zenici i navedeni su u tablici ispod:

Ocenjivanje		
Osvojen broj bodova	Ocjena	(ECTS ocjena)
54 i <	5	F
55-64	6	E
65-74	7	D
75-84	8	C
85-94	9	B
95-100	10	A

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		
5%	20%	20%	55%		

Literatura

Obavezna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aufderstraße, H. et al. (2000) <i>Themen neu, Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch 1</i>, Ismaning, Max Hueber Verlag 2. Marčetić, T. (2003) <i>Pregled njemačke gramatike – Deutsche Grammatik im Überblick</i>, Školska knjiga Zagreb 3. Medić, I. (1999) <i>Kleine deutsche Grammatik</i>, Školska knjiga Zagreb
Dodatna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dallapiazza, R.-M. et al., (2002) <i>Tangram, Deutsch als Fremdsprache 1A - Kursbuch und Arbeitsbuch</i>, Ismaning, Max Hueber Verlag 2. Dallapiazza, R.-M. et al., (2002) <i>Tangram, Deutsch als Fremdsprache 2A - Kursbuch und Arbeitsbuch</i>, Ismaning, Max Hueber Verlag 3. R.Baltzer, B.Stenzel und D. Strauss (1999): Alles Gute! Ein deutscher Fernsehsprachkurs, Lese- und Arbeitsbuch, Langenscheidt



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: PERZIJSKI JEZIK I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	izborni	2	2	3,5	07K36-034

Nastavnik: izbor u toku

Saradnik: izbor u toku

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -----

Cilj predmeta	Ovladavanje ortografskim sistemom perzijskog jezika uz usvajanje njegovih fonetskih zakonitosti kao i ovladavanje osnovnim morfosintakškim karakteristikama perzijskog jezika, te savladavanje osnovnih gramatičkih pravila; upoznavanje osnova ovog jezika u cilju razumijevanja i vrednovanja vlastite tardicije, prije svega literarne.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Studenti će nakon slušanja kolegija biti u stanju da: -ovladaju vještinom čitanja i pisanja perzijskog pisma. -usvojiti će osnove fonetike i morfologije perzijskog jezika -biti će u stanju da razumijevaju i vode jednostavnu konverzaciju na perzijskom jeziku.

Program predmeta:

- Iranski jezici i historijat Dari perzijskog jezika.
- Ortografija perzijskog pisma. Specifičnosti perzijske abecede u odnosu na arapsku.
- Upoznavanje sa izgovorom i pisanjem perzijskih samoglasnika. Specifičnosti dugih i kratkih vokala u perzijskom jeziku.
- Izgovor i pisanje suglasnika u perzijskom jeziku. Odvojeno i sastavljeno pisanje slova. Pisanje perzijskih slova na početku, u sredini i na kraju riječi.
- Vrste riječi u perzijskom jeziku. Određeni i neodređeni član. Usvajanje osnovne leksike.
- Izražavanje roda, broja i padeža u perzijskom jeziku. Vrste i modaliteti singulara i plurala. Dodatka leksika.
- Parcijalni ispit.
- Vrste imenica. Modaliteti pridjeva
- Vrste glagola. Prosti i složeni glagolki oblici.
- Glagol „budan“, „khastan“ i „dastan“.
- Izražavanje budućeg vremena. Futur I i futur II.
- Sadašnje i prošlo svršeno vrijeme.
- Prošlo nesvršeno vrijeme. Glagolski oblici „nakli“.
- Prepozicije i postpozicije.
- Integralni ispit.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja i vježbe. Na časovima fokus je na aktivnoj upotrebi jezika.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima vježbi, kroz parcijalne ispite i završni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Parcijalni ispit	Usmeni ispit		Ukupno

5	15	40	40		100
Literatura					
Obavezna	1.Šaćir, Sikirić, <i>Gramatika perzijskog jezika</i> , Sarajevo, 1989. 2.Jadollah, Samareh, <i>Azfa, Knjiga I i II</i> , Teheran, 1998.				
Dodatna	1.Hasan, Anvari, Ahmad, Givi, <i>Dastur-e zeban-e farsi I</i> , Fatemi, Teheran, 1996. 2.L.P.Elwell-Suton, <i>Elementary Persian Grammar</i> , Cambridge, 1975.				



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: TURSKI JEZIK I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV	izborni	2	2	3,5	04K03-719

Nastavnik:
v. prof.dr. Edina Solak

Saradnik: v.ass. Zeynep Turksever

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -

Cilj predmeta	Ovladavati baznim strukturnim elementima turskog jezika na fonetsko-fonološkom i morfološkom nivou kao osnovnom prepostavkom za osposobljavanje studenata za komunikaciju u najobičnijim životnim situacijama, kao i za razumijevanje jednostavnijih tekstova.
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> Ovladavanje fonetsko-fonološkim elementima turskog jezika Osposobljavanje studenata za korištenje genitivnih veza kako u teoriji tako i u praksi Sastavljanje imenskih i glagolskih rečenica, poznавање pozitivног, negativног, upitног и upitно-odričног oblika

Program predmeta:

- Historijski pregled razvoja turskog jezika
- Turski alfabet, pravopisni znaci
- Vokalna harmonija
- Prisvojni sufiksi
- Pomoćni glagol BITI (*imek*)
- Prezent na *-yor*
- Padeži
- Postopozicije sa nominativom i genitivom
- Perfekt na *-di*
- Predikativi *VAR/YOK*
- Prva genitivna veza
- Futur na *-ecek*
- Brojevi
- Izražavanje datuma i vremena na satu
- Druga genitivna veza

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja, vježbe i konsultacije.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima vježbi, na parcijalnim ispitima i završnom usmenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Aktivnost	Pismeni	Usmeni	Ukupno
3	3	4	40	50	100

Literatura

Obavezna	E. Čaušević: <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i> , Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 1996. K. Aykut: <i>Turske postpozicije-, „reći bez značenja“</i> , Zadužbina Andrejević, Beograd, 2007.
----------	---

	<p>S. Đindić: <i>Udžbenik turskog jezika</i>, Naučna knjiga, Beograd, 1989.</p> <p>N. Nomer Karaman: <i>Türkçe öğrenelim</i>, Filiz Kitabevi, İstanbul, 2003</p> <p>M. Ergin: <i>Üniversiteler İçin Türk Dili</i>, Bayrak Basım, İstanbul, 1994</p> <p>Yeni Hitit, <i>Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı 1</i>, Tömer, Ankara, 2009</p>
Dodatna	<p>M. Hengirmen: <i>Türkçe öğreniyoruz</i>, Engin Yayınevi, Ankara, 2002</p> <p>F. Temizyürek: <i>Türkçe öğreniyoruz-Güneş</i>, Tika Yayınları, Ankara, 2005</p> <p>F. Temizyürek: <i>Türkçe öğreniyoruz-Orhun</i>, Tika Yayınları, Ankara, 2003</p> <p>Türkçe eğitim öğretim setleri</p> <p>Literatura po izboru nastavnika. Literatura može da se inovira početkom svake akademske godine.</p>



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: SAVREMENI IDEJNI PRAVCI U ARAPSKOM SVIJETU

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe (S)									
IV.	izborni	2	2	3,5	O7K36-067							
Nastavnik: R.prof.dr. Zuhdija Adilović e-mejl:			Saradnik: ass. Eniz Patković e-mejl:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema										
Ciljpredmeta	Upoznavanje studenata sa najistaknutijim savremenim idejnim pravcima i njihov utjecaj na dešavanja u arapskom svijetu. Utjecaj istih na arapski jezik, kao jezik Kur'ana i Islama.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	Poznavanje osnovnih idejnih tokova u arapskom svijetu i sposobnost njihove komparativne analize i promišljanja u odnosu na savremena politička, socijalna i kulturna dešavanja u ostalom dijelu svijeta											

Program predmeta:

- Pad hilafeta, uzroci i posljedice.
- Idejni kolonijalizam, uzroci, sredstva, nosioci i posljedice, komparacija sa vojnim klonijalizmom.
- Krščansko misionarstvo (At-Tabšiir), glavni ciljevi....
- Orjentalizam, nastanak i ciljevi, orjentalizam danas.
- Westernizacija, sredstva ciljevi, plan westernizacije arapskih zemalja, razlozi uspjeha...
- Sekularizam, nastanak i odnos sekularizma prema vjeri i moralu.
- Sekularizam u arapskom svijetu, sekularizacija društva putem obrazovanja i medija.
- Posljedice sekularizacije u arapskom svijetu na pojedinca i društvo.
- Arapski nacionalizam, nastanak i posljedice.
- Globalizacija, nastanak, sredstva, ciljevi i posljedice.
- Masonizam, nastanak, sredstva ciljevi.
- Plan Adama Watzahawajta??, plan Alberta Bajka. Stav masonizma prema vjeri i porodici.
- Budućnost pripada islamu, dokazi iz Kur'ana i sunneta, vraćanje islamu kao jedinoj alternativi.
- Rekapitulacija svih oblasti.

Izvođenje nastave

Nastava se realizuje kroz predavanja, vježbe, organizovanje radionica i grupni rad studenata

Provjera znanja:

Vrši se kroz istraživanja studenata na zadatu temu, prezentacije, parcijalne ispite i završni usmeni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Prezentacija /Seminarski	Finalno testiranje/ parcijalni ispit	Usmeni ispit	UKUPNO
5	15	15	25	40	100

Literatura	
Obavezna:	واقعنا المعاصر والغزو الفكري، د. صالح الرقب
Dodatna:	<ul style="list-style-type: none"> - الاتجاهات الفكرية المعاصرة، د. علي جريشة - أساليب الغزو الفكري، د. علي جريشة و محمد الزبيق - حقيقة الماسونية، د. محمد الزعبي - حقائق عن التبشير، عماد شرف - العلمانية نشأتها وتطورها وأشارها في الحياة الإسلامية المعاصرة، سفر الحوالى



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: VJERA I ŽIVOT

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
IV.	Izborni	2	2	3,5	07K35-040

Nastavnik: red. prof. dr.
Zuhdija Adilović
E-mail: zuhdija.adilovic@gmail.com

Saradnik: ass. Eniz Patković
E-mail: patkovic70@gmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Ovaj predmet ima za cilj da se studenti upoznaju sa neophodnošću spoznje objavljenе vjere i njenim značajem u životu pojedinca i zajednice; ulogom vjerskog svjetonazora u rješavanju gorućih problema savremenog doba.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Studenti se osposobljavaju da kroz vjerski svjetonazor dođu do najadekvatnijih rješenja u raznim životnim problemima. Da važnost takvog pogleda na svijet prenesu na najmlađe najpodesnijim metodama. Da ukazuju na značaj vjere u odgoju i izgradnji zdrave jedinice kao temelja društva.

Program predmeta:

Upoznavanje sa predmetom, potrebe i osnovni izvori.

Definicije, značaj i uloga vjerovanja u životu pojedinca i zajednice.

Potreba čovjeka za vjerom.

Jedan Bog, mnogi poslanici.

Vjerovanje u budući/zagrobni svijet-temelj moralnosti.

Vjera i izazovi savremenog života.

Vjera i ekologija.

Parcijalni ispit

Sloboda i demokratija u kontekstu religije.

Vjera i smisao života

Bit čovječjeg stvaranja.

Vjera i nauka.

Vjerske perspektive odgoja.

Vjera i suživot.

Rekapitulacija svih oblasti.

Izvođenje nastave:

1. eks katedra 60%

2. prezentacije 30%

3. gosti predavači 10%

Provjera znanja:

Pisanje eseja/osvrta/seminarskog rada/istraživačkog rada:

Studenti će tokom slušanja imati obavezu:

– napisati jedan esej na odabranu temu i/ili

– napisati jednu kritičku studiju (do 5 stranica), prosudbu nekog istraživačkog fenomena.

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem kolegija. (15 b)

-uraditi i prezentirati prezentaciju (5b)

-Prva parcijala (35b)

-Druga parcijala (35b)

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Prezentacija i seminarski rad/esej	I parcijala	II parcijala	Ukupno
5	5	5+15	35	35	100
Literatura					
Obavezna	Smail Durmišević: Religija i zdravlje – principi i praksa. - Nedim el-Džisr: Vjerovanje u Boga, dž.š., u svjetlu filozofije, nauke i Kur'ana - Murad Hofman: Islam kao alternativa.				
Dodatna	Sejjid Husejn Nasr: Srce Islama. - Malik Bedri: Aids - kriza savremenog doba u svjetlu islama. - Jusuf el-Kardavi: Univerzalni model društvenog života				

5.5. PETI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V.	Obavezni	2	2	5	07K36-058

Nastavnik: Red.prof.dr. Mejra Softić	Saradnik: Ass. Berina Mehic
--	---------------------------------------

Predmeti koji su preduvjet za polaganje	Uvod u sintaksu arapskog jezika
--	---------------------------------

Cilj predmeta	-ovladavanje općelingvističkim kriterijima u razumijevanju i sintaksičkim podjelama -upoznavanje tradicionalnih i savremenih kriterija u podjeli rečenice u arapskom jeziku - ovladavanje sintaksičkim analizama u arapskoj rečenici sa formalnog, obavijesno-funkcionalnog kriterija, kriterija složenosti i kriterija atributivnosti - ovladavanje orijentalističkim analizama nezavisno-složene rečenice na korpusu arapskog jezika/ koordinirane klauze
----------------------	--

Kompetencije (Ishodi učenja)	- usvojene vještine prepoznavanja rečeničnih dijelova, njihovih karakteristika i uloge u organizaciji rečenice; - sposobnost analize međusobnih odnosa rečeničnih konstituenata i njezinih dopuna; - sposobnost analize rečenice po uzoru na izvorna arapska tumačenja - sposobnost razlikovanja tipova nezavisnosloženih rečenica na korpusu iz arapskog jezika
-------------------------------------	---

Program predmeta:

- Općelingvističko razumijevanje sintakse; rečenica i tradicionalni općelingvistički kriteriji podjela: strukturni i obavijesni, karakteristike
- Arapski tradicionalni (formalni) pristup sintaksi, kriteriji, podjele – Sibawayh i al-Mubarrad
- kriteriji podjele rečenica kod al-Zamahšerija i Ibn Hišama
- Savremeni kriteriji podjela arapske rečenice: kriterij predikativnosti, kriterij složenosti, funkcionalni kriterij, kriterij atributivnosti, kriterij deklinabilnosti
- Arapska sintaksička terminologija: *al-'isād, musnad, musnad 'ilayh; kalima, lafz, kalim, kalām, qawl, ġumla*
- **Izvorna tumačenja rečenice u arapskom jeziku:**
- kriterij složenosti – razumijevanje proste i složene rečenice
- kriterij predikativnosti (i obavijesno-formani) : imenska (nominalna) rečenica, karakteristike, modifikacije i sintaksičke osobenosti subjekta i predikata; podjela na *ġumla šuġrā i ġumla kubrā*
- glagolske (verbalne) rečenice, karakteristike i modifikacije
- performativne rečenice – podjele i obilježja, rečenica dozivanja
- rečenica izuzimanja i rečenica stanja
- kriterij atributivnosti: ſifa i ſila rečenice – neodređena i određena odnosna rečenica
- **Orijentalističke interpretacije arapske sintakse – kriteriji**
- Nezavisno-složene rečenice: sastavne i rastavne, suprotne, isključne i zaključne

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, prezentacija studenata, grupni rad, kroz

vježbe i konsultacije. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- uraditi samostalno istraživanje u domenu zadane jedinice na sintaksičkom nivou
- uraditi prezentaciju određenog sintaksičkog fenomena na primjerima svakodnevne upotrebe u književnom jeziku. Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom pismenom i usmenom ispitom. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Istraživanje i prezentacije	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	10	5	40	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Mas'ud ibn Salim al-Hadidi, <i>al-Ǧumla fī al-dars al-luğawī al-‘arabī al-hadīt</i>, Oman, 2016. - 'Ayman 'Abd al-Razzaq, Mabādi' 'asāsiyya fī fahm al-ǧumla al-‘arabiyya, Damask, 2006. - Abū al-Makārim, 'Aliyy, <i>al-Ǧumla al-ismiyya</i>, Kairo, 2006. - Abū al-Makārim, 'Aliyy, <i>al-Ǧumla al-fi 'liyya</i>, Kairo, 2006. - Fadil Salih al-Samirai, <i>al-Ǧumla al-‘arabiyya – ta'līfuha wa 'aqṣāmuha</i>, Oman, 2007. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Softić, M., <i>Ogledi u jeziku</i>, Sarajevo, 2018.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Hasan, 'Abbās, <i>al-Naḥw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. - Ibn 'Aqīl, 'Abd-Allāh: <i>Šarḥ Ibn 'Aqīl 'alā 'Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980. - Ziyād, Mus 'ad, <i>Mawsū 'a al-naḥw wa al- 'i 'rāb</i>, I –III, Kairo, 2009. - Ibn as-Sirāq: 'Usūl al-naḥw Tahqīq: 'Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: SAVREMENA ARAPSKA KNJIŽEVNOST

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V	obavezni	2	2	5	07K36- 038

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznati studente sa najznačajnijim tokovima moderne arapske književnosti od perioda renesanse u XVIII. stoljeću do polovine XX. Stoljeća; razvijanje sposobnosti kod studenata da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju književne tekstove iz ovog perioda. Kroz djela najznačajnijih predstavnika neoklasizma, romantizma i književnosti mahdžera, studenti trebaju shvatiti temeljne odlike, ali i međusobne razlike ovih književnostilskih formacija. Studenti će dobiti jasnu sliku o tome kako se, kroz prve zbirke kratkih priča, drame, ali i romane, počela razvijati moderna prozna književnost kod Arapa, a koja će punu afirmaciju i zrelost dostići nakon Drugog svjetskog rata.
----------------------	---

Kompetencije (Ishodi učenja)	- upoznaju se sa veoma bitnim činiocima koji su uticali na razvoj arapske književnosti u ovom periodu. - upoznaju se sa poezijom i različitim pravcima poezije ovog perioda. - spoznaju najznačajnije književne prozne vrste u ovom periodu, djelima i njihovim predstavnicima. - usavršavaju čitanje i književnu analizu tekstova. - usavršavaju analizu književnog djela. - usavršavaju pisanje eseja i seminarskih radova
-------------------------------------	---

Program predmeta:

Historijsko-društvene okolnosti 19 i 20 vijeka koje su uticale na književno-kulturno buđenje Arapa

Al-nahda-renesansa arapske književnosti- neoklasični pravac u savremenoj književnoj misli Arapa.

Prikaz najznačajnijih autora neoklasizma (al-Barudi, Ahmad Šawqi, Hafiz Ibrahim,...), doprinos i odlike

Pravac romantizma u arapskoj poeziji, historijski prikaz i osnovne odlike ove poezije (Halil Mutran)

Pokret "Divan", doprinos i odlike književnog opusa.(al-'Aqqad, Abu Šadi, al-Šabi; Šukri)

Pokret "Apolo"

Mahdžer-književnost iseljenika (Mika'il Nu'ayma, Kalil Jubran, Ilya Abu Madi...).

Pokret slobodnog stiha

Okolnosti koje su uticali na pisanje proze u modernom vremenu (novinarstvo, edukacija, štamparstvo i prevodilaštvo)

Počeci pisanja proznih djela u 19 stoljeću. Rifaah Tahtavi-Tahlis al-ibriz, Nasif al-Jazidži-Medžmeu al-bahrejn, Ahmed Faris al- Šidjak- Al- sak ala al-sak.

Najznačajnije prozne vrste ovog perioda:

- članak, priča, roman, biografija-autobiografija, pozorišna drama u ovom periodu.

- teorijski prikaz razvoja ovih vrsta i njihovi različiti žanrovi u književnost

Članak: najznačajniji predstavnici: Ahmed Emin, Taha Husejn, Mustafa Sadik Rafi'i, književna analiza

Razvoj pozorišne drame u ovom periodu-Marun al-Nikaš, Abu Khalil al-Kabani, Jakub Sanu'u, Muhamed Tejmur, Fereh Antun, Tevfik al- Hakim, književna analiza

Roman, počeci pisanja: Muhamed al- Muvejlīhi-Hadis Isa bin Hišam, Muhamed Husejn Hejkel-Zejneb, književna analiza.

- Različiti žanrovi pisanja romana i najznačajniji predstavnici i književna analiza:

istorijski pristup: Džordži Zidan, Muhamed Ferid.

- realistični pristup: Nedžib Mahfuz, Hanna Minna

Biografija-autobiografija- Al-ejjam –Taha Husejn, književna analiza

Kratka priča, struktura i značaj, Zekerijja Tamir, Džemal Gajtan, Ibrahim al- Kuni

Savremena književna kritika i kritički sud u odnosu na ovaj period arapske književnosti

Izvođenje nastave:

1. predavanje 80%

2. prezentacije 10 %

3. radionica/grupni rad 10%

Provjera znanja:

– pismeno prevesti tekst određenog književnog žanra

– uraditi samostalno istraživanje na zadanim klasičnom ili savremenom korpusu i prezentirati ga
Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	15	30	50		100

Literatura

Obavezna	D'aflito, Izabela Kamera, <i>Savremena arapske književnost</i> , Beograd, 2012. <i>Arapska poezija</i> , priredio Darko Tanasković, Beograd, 1977. <i>Antologija kratke arapske priče</i> , priredio Rade Božović, Kruševac, 1986. Dāyf, Šawqī, <i>al-Adab al-'arabī al-mu'āsir fī Misr</i> , al-Qāhira, s.a. Duraković, Esad, <i>Poetika arapske književnosti u SAD</i> , Sarajevo, 1997. Duraković, Esad, <i>Prologomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i> , Sarajevo, 2005. <i>Poezija arapskog istoka XX vijeka</i> , izbor, prijevod i predgovor Esad Duraković, Sarajevo, 1994. Smailović, A. <i>Filosofija orijentalistike i njen utjecaj na savremenu arapsku književnost</i> , Sarajevo, 2012. Jusuf Ramić, <i>Obzorja arapsko-islamske književnosti</i> , Sarajevo 1999. Muhammed Sālih Aš-šantī, <i>Al-'adab al-'arabi al-hadīt</i> , al-Qāhira, s.a
Dodatna	Ibrāhīm Ḥalīl, <i>Madḥal li dirāsat al-ṣi'a al-'arabi al-mu'āsir</i> . Salmā al-Ǧajusī, <i>Al-itīgāhāt ve al-ḥarakāt fī al-ṣi'a al-'arabī al-hadīt</i> . Iḥsan 'Abbas i Jusuf Naġm, <i>Al-ṣu'ar al-'arab fī al-mahğar</i> .



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: DIDAKTIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra			
		Predavanja	Vježbe					
V	Obavezni	2	2+1 Pr	4	04K04-178			
Nastavnik: V.prof. dr. Izet Pehlić E-mail: izet.pehlic@gmail.com			Saradnik: izbor u toku E-mail:					
Predmeti koji su preduvjet za polaganje			Opća pedagogija, Školska pedagogija					
Cilj predmeta	Cilj je kolegija je da se studenti upoznaju sa pojmom i predmetom didaktike; da upoznaju teorijskometodološku utemeljenost didaktike i temeljne didaktičke pojmove; da se upoznaju sa didaktičkim sistemima obrazovanja i nastave s kritičkim i kreativnim odnosom prema didaktičkoj teoriji i praksi; da se upoznaju s elementima nastavne situacije i drugih odgojno-obrazovnih situacija; da se upoznaju s procesom planiranja i programiranja nastave i da se osposobe za izradu nastavnog programa; da se upoznaju sa fazama nastavnog procesa i artikulacijom pojedine nastavne situacije; da se upoznaju sa načelima, metodama, tehnologijom i medijima u nastavi i učenju; da se osposobe za transfer i interferenciju spoznaja iz didaktike na različite situacije nastave i odgojno-obrazovnih procesa							
Kompetencije (Ishodi učenja)	Nakon izvršenih studijskih obveza studenti će biti sposobni: <ul style="list-style-type: none">– identificirati didaktiku kao pedagošku disciplinu, te njen odnos prema «susjednim» znanostima,– identificirati odnos didaktike i metodike,– čitati i razumjeti program i plan nastave islamske vjeroulike, te strukture programa i njegovu obligatnost,– pripremiti i realizirati područja programa, nastavnih cjelina i nastavnih jedinica,– identificirati nastavne ciljeve (spoznajne, doživljajne, djelatne),– voditi nastavnu evidenciju,– pripremiti, realizirati i evaluirati nastavni proces,– primijeniti različite didaktičko-metodičke odluke,– primjeniti različite postupke vrednovanja i procjenjivanja znanja,– koristiti različite oblike nastave, nastavne postupke, metode i pomagala u realizaciji nastave.							
Program predmeta: <ul style="list-style-type: none">– Predmetna i metodološko-epistemološka utemeljenost didaktike– Temeljni didaktički pojmovi, didaktičke teorije, pravci, modeli i sistemi– Tipovi nastavnika i komunikacijski proces u nastavi– Obrazovanje i nastava (ciljevi, zadaci-ishodi učenja i sadržaji; zakoni i zakonitosti, zakonite tendencije)– Odgojno-obrazovne i nastavne situacije– Nastavni plan, program i curriculum. Planiranje i programiranje nastave (strukturiranje curriculuma).– Makro i mikro organizacija obrazovanja i nastave– Didaktički ciklus i njegove etape (pripremanje, realizacija i evaluacija nastave i obrazovanja).– Artikulacija situacije učenja i nastave– Didaktički principi u procesu nastave i učenja								

- Didaktičke metode nastave i učenja
- Socijalni oblici rada u nastavi i učenju
- Tehnologija i mediji obrazovanja i nastave

Izvođenje nastave:

Nastavu na ovom predmetu čine predavanja, vježbe i didaktička praksa.

Strukturu nastave čine predavanja, prezentacije, diskusije, debate, razgovori i radionički rad.

Provjera znanja:

Provjera znanja se izvodi tokom cijelog semestra, a za konačnu ocjenu iz predmeta studenti skupljaju bodove iz elemenata sljedeće strukture: Prisustvo nastavi (5+5), Didaktička praksa (20), Seminarski rad (15), Prezentacija teorijskog sadržaja (5) i Pismeni ispit (50).

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Didaktička praksa	Seminarski rad	Prezentacija	Pismeni ispit
5	5	20	15	5	50

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Bognar, L., Matijević, M. (2002), <i>Didaktika</i>. Zagreb: Školska knjiga. – Ćatić R. (2003), <i>Osnovi didaktike</i>, Zenica: Pedagoški fakultet. – Muminović, H. (2013), <i>Osnovi didaktike</i>. Sarajevo: DES, d.o.o. i Centar za napredne studije.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Bezić, K., Strugar, V. (1998), <i>Učitelj za treće tisućljeće</i>. Zagreb: HPKZ. – Grgin, T. (1994). <i>Školska dokimologija</i>, Jastrebarsko: Naklada Slap. – Grgin, T. (2001), <i>Školsko ocjenjivanje znanja</i>, Jastrebarsko: Slap. – Jensen, E. (2003), <i>Super-nastava</i>. Zagreb: Educa. – Klafki, Schultz, Cube, Mooler, Winkel, Blankertz. (1993), <i>Didaktičke teorije</i>, Zagreb: Educa. – Kyriacou, C. (1995), <i>Temeljna nastavna umijeća</i>. Zagreb: Educa. – Marsh, J.C. (1994) <i>Kurikulum: temeljni pojmovi</i>; Zagreb: Educa. – Matijević, M. (2002), <i>Alternativne škole – didaktičke i pedagoške koncepcije</i>, Zagreb: Tipex. – Meyer, H. (2002), <i>Didaktika razredne kvake</i>. Zagreb: Educa. – Pastuović, N. (1999), <i>Edukologija</i>. Zagreb: Znamen. – Slatina, M. (1998), <i>Nastavni metod</i>, Sarajevo: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu. – Stoll, L., Fink, D. (2000) <i>Mijenjajmo naše škole: Kakao unaprijediti djelotvornost i kvalitetu škola</i>, Zagreb: Educa. – Terhart, E. (2001), <i>Metode poučavanja i učenja</i>. Zagreb: Educa.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK V
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
V.	Obavezni		5	5,5	07K36-042							
Nastavnik: Doc.dr. Enver Ujkanović			Saradnik: Doc.dr. Enver Ujkavović /M. Shawqy - saradnik iz prakse									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Savremeni arapski jezik IV										
Cilj predmeta	Intenzivnije razvijanje komunikacijskih kompetencija studenata ovladavanjem vještinama brzeg razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na višem nivou, dvosmjernim prevodenjem tekstova i sadržaja arapskih medija složenje sintaksičke strukture, proširivanje vokabulara leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanje vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike, razvijanje sposobnosti usmenog izlaganja na arapskom jeziku.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- razumijevanje svakodnevne konverzacije na arapskom jeziku- aktivno uključivanje i praćenje arapskih online medija- sposobnost tečnjeg i tačnjeg izražavanja i izlaganja na arapskom jeziku- obogaćeni vokabular iz različitih kulturno-istorijskih oblasti- razvijenje kulturno-istorijske kompetencije											

Program predmeta

- Tematski ciljani dvosmjerni prevodi književnih tekstova složenje sintaksičke i leksičke strukture, novinskih i ostalih tekstova iz različitih oblasti, kao što su politika, ekonomija, kultura, ekologija, umjetnost i druge.
- Savladavanje upotrebe leksičke u kontekstu i sticanje praktičnog uvida u sintaksičke i gramatičke strukture arapskog teksta.
- Intenzivnije uvođenje u slušanje arapskog jezika sa arapskih medija te vođenje razgovora o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja.
- Slušanje i čitanje u cilju bogaćenja fonda riječi i podizanja nivoa konverzacijeske kompetencije studenata.
- Obrada materijala koji znatnim dijelom inkorporira kulturne osobnosti arapskog govornog područja, koje studenti usvajaju i konsolidiraju na osnovu vlastitog iskustva i prethodnog znanja.
- Dvosmjerni prevodi složenje sintaksičke i tematske structure; kratke vježbe jednostavnijeg simultanog prevoda.
- *Atualni sat* (do 50min.) za koji studenti pritežuju izbor najvažnijih i najzanimljivijih vijesti na arapskom jeziku.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- *online* pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja
- napisati esej (do 7 stranica) na odabranu temu

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje - učestvovati u jednostavnijim vježbama simulatnog prevoda. |
|--|

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, rasprave, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Konverzacija	Samostalni rad	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - G rupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta’līm al-luğā al-‘arabiyya li an-nātiqīna bi ḡayrihā</i>, Rijad, III, IV, V, 1992. - al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Fadl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk, II, III</i>, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši īn</i>, II, III Rijad, 1983.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: TERMINOLOGIJA HADISA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
V	Obavezni	2	2	3.5	07K45-088				
Nastavnik: V.prof.dr. Esmir Halilović		Saradnik: Izbor u toku							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje									
Cilj predmeta	Cilj ovog nastavnog predmeta jeste da studente upozna sa osnovama discipline Terminologije hadisa - 'Al-Mustalah al-hadis' te ih ospособи за prevodenje hadiske terminologije, manje poznatih i rijetkih sintagmi koje se spominju u hadiskim naukama.								
Kompetencije (Ishodi učenja)	Od studenata koji uspješno završe ovaj modul očekuje se poznavanje osnova hadiske terminologije, kratkog historijata hadiskog utjecaja u razvoju arapskog jezika i islamske misli općenito. Sve ovo je u funkciji osposobljavanja studenta za ispravno razumijevanje i prevodenje hadisa u kontekstu vremena, prostora i zanimanja								

Program predmeta:

- Pojam hadisa. Definiranje Terminologije hadisa - Al-Mustalah al hadis. Stručni termini i nazivi:sunnet,haber,eser,hadisi-kudsi,sunnet, bid'at..Osobe koje se bave hadiskim znanostima: talib,musnid,muhaddis,hafiz,hudždže,hakim,emiru-l-mu'min fi-l-hadis. Metn. Sened. Isnad. Rivajet. Ravija. Vrste hadisa. Podjele hadisa. Hadis kudsij i njegove vrste. Mutevatir hadis i njegove vrste. Ahad hadis i njegove vrste: Mešhur hadis. Aziz hadis. Garib hadis, Podjele hadisa na osnovu vjerodostojnosti. Sahih, hasen i da'if hadisi. Vrste da'if hadisa. Mevd'u predaje. Asar i Ahbar. Hadis u odnosu na Kur'an. Hadis kao izvor arapskog jezika. Odnos prema hadisu. Odnos ashaba prema Allahovom Poslaniku, s.a.v.s, za života. Odnos ashaba prema hadisu poslije smrti Muhammeda, s.a.v.s. Ashabi. Tabi'ini i muhadremini. Bilježenje i kodifikacija hadisa. Kontraverza o pismenosti Arapa prije islama. Različiti stavovi Poslanika, s.a.v.s, u pogledu pisanja hadisa. Pisanje hadisa u vrijeme Vjerovjesnika, s.a.v.s. Pisanje hadisa poslije njegove smrti. Pisanje hadisa u vrijeme tabi'ina i kasnijih generacija. Period volonterskog rada na pisanju hadisa. Period zvaničnog rada na pisanju hadisa. Prve hadiske zbirke. Period klasifikacije hadisa. Oprečna mišljenja u pogledu kodifikacije hadisa.

Izvođenje nastave:

Nastavu na ovom predmetu čine predavanja i vježbe.

Strukturu nastave čine predavanja, prezentacije (esej, seminarski), diskusije, debate, razgovori i radionički rad.

Provjera znanja:

Provjera znanja se izvodi tokom cijelog semestra, a za konačnu ocjenu iz predmeta studenti skupljaju bodove iz elemenata sljedeće strukture: Prisustvo nastavi (5+5), Seminarski rad (15X2), Prezentacija teorijskog sadržaja (10) i Pismeni ispit (50).

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Seminarski rad	Samostalno istraživanje	Vježbe	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	15 x 2	10	50	100

Literatura

Obavezna	- Esmir M. Halilović, „Terminologija hadisa“, Zenica: IPF, 2020. god. - H. Mehmed Handžić: <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i> , GHM, Sarajevo, 1972.
----------	--

	<ul style="list-style-type: none"> - Mahmut Karalić, „Hadis i hadiske znanosti“, Novi Pazar: 2010. god. - Šefik Kurdić: <i>Velikani hadiskih znanosti</i>, IPA, Zenica, 2003.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Šefik Kurdić, <i>Ebu Hanife i njegov doprinos hadiskoj znanosti</i>, El-Kelimeh, Novi Pazar, 2007 - Šefik Kurdić, „Studije o hadisu“, Hedef, Zenica, 2018. -Nakičević, dr. Omer, „Uvod u hadisku znanost I“, FIN, Sarajevo.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: Strani jezik – Engleski jezik II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V.	izborni	2	2	3,5	04K03-232

Nastavnik: v.prof.dr. Vildana Dubravac
E-mail: mujcicvildana@yahoo.com

Saradnik: v.ass.mr.Đelaludina Šukalić
E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -

Ciljpredmeta	Cilj ovog kolegija je kroz dalje upoznavanje studenata sa osnovnim konceptima engleskog jezika obraditi kompleksnije gramatičke oblasti (Past tenses, Present Perfect Tense, modalneglagole, pridjeveipriloge...) te proširivati vokabular.
Kompetencije (Ishodičenja)	Po uspješnom završetku kolegija student će biti u stanju da: -prepozna I služe se kompleksnijom leksikom I sintaksom engleskog jezika - sporazumijevaju se na engleskom jeziku -čitaju stručnu literature dosupnu na engleskom jeziku

Program predmeta:

Čitanje I vokabular: obrazovanje

Grammar: prvi kondicional, vremenske rečenice+ when, until, etc.

Čitanje I vokabular: idealan svijet

Grammar: drugi kondicional

Čitanje I vokabular: prijateljstvo

Grammar: usually i used to

Engleski u svakodnevnoj upotrebi: opisivanje kuće, stana

Čitanje I vokabular: stil života

Grammar: izražavanje količine, imenska fraza

Čitanje I vokabular: isti planet, različit svijet

Grammar: članovi, glagoli, pridjevi + prijedlozi

Čitanje I vokabular: posao

Grammar: gerund iinfnitiv

Engleski u svakodnevnoj upotrebi: sastanci, formalna pisma, pisanje biografije

Prvi test u nastavi

Čitanje I vokabular: kupovina

Grammar: indirektni govor

Čitanje I vokabular: filmovi

Grammar: pasiv

Čitanje I vokabular: poslovi

Grammar: relativne rečenice

Engleski u svakodnevnoj upotrebi: filmska kritika

Čitanje I vokabular: pridjevi I prilozi

Grammar: treći kondicional

Drugi test u nastavi

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja i vježbe. Na časovima fokus je na aktivnoj upotrebi jezika.

Provjera znanja:

učešće u nastavi, aktivnostnačasu: 10%

prisustvo: 20%	
prvi test u nastavi: 35%	
drugi test u nastavi: 35%	} finalniispit 70%

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
10	10	70	10		100
Literatura					
Obavezna	Oxenden, C., Latham-Koenig, C. (1997). <i>New English File (Intermediate)</i> . Student's Book, Workbook. Oxford University Press				
Dodatna	Murphy R. (1998). <i>Essential Grammar in Use</i> , Cambridge University Press, Cambridge. McCarthy, M., O'Dell, F. (2012). <i>English Vocabulary in Use</i> . Cambridge University Press, Cambridge Soars L. & S. and Maris, A. (2011) <i>New Headway Elementary</i> . Oxford: Oxford University Press Soars L. & S. and Maris, A. (2011) <i>New Headway Elementary (workbook)</i> . Oxford: Oxford University Press				



Naziv predmeta: Njemački jezik II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra						
		Predavanja	Vježbe								
V.	obavezni	2	2	3,5	04K03-347						
Nastavnik: prof.dr. Memnuna Hasanica E-mail: memnunahasanica@gmail.com		Saradnik: ass. Nadira Čeliković E-mail:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		-									
Cilj predmeta	Cilj predmeta je sticanje nivoa usmene i pismene kompetencije evropskog referentnog okvira A2 do B1. Osposobljavanje studenata za samostalno sticanje znanja, proširivanje spoznaja i razvijanje sposobnosti mišljenja i pamćenja i prosudivanja. Program predviđa ovladavanje najfrekventnijom leksikom i terminologijom karakterističnom za lingvističke nauke. Semantizacija leksike se proširuje i uvježbava do razine aktivnog leksičkog fonda kako bezprijevodnim tako i prijevodnim metodama. U okviru cilja nastave ovog referentnog evropskog okvira predviđeno je i sticanje sposobnosti korektnog prevođenja sa stranog jezika na b/h/s jezik i obrnuto, u prvom redu iz tematike koja je referentna za ovaj studij.										
Kompetencije (Ishodi učenja)	Student će biti u stanju da razumije i objasni većinu situacija sa kojima se svakodnevno susreće. Može se jednostavno i povezano izražavati o relevantnim temama i interesnim područjima. Može steći kompetencije jezičkog nivoa A2 -B1.										

Program predmeta:

16. Charakterisierung von Personen
17. Motivation, Beruf, Studium, Unterrichtsfächer
18. Unterhaltung und Medien
19. Industrie, Arbeit, Wirtschaft
20. Familie und persönliche Beziehungen
21. Natur und Umwelt, Wetter
22. Prvi parcijalni ispit
23. Deutsche im Ausland und Ausländer in Deutschland
24. Nachrichten und Politik
25. Alte Menschen-Wohin mit den Großeltern?
26. Erinnerungen – Stationen des Lebens
27. Beziehungen – Partnersuche-Partnerschaft-Freundschaft
28. Persönliche Erfahrungsberichte-Krankheiten und Heilmittel
29. Drugi parcijalni ispit
30. Završna evaluacija kolegija

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi u obliku predavanja i vježbi.

1. eks katedra 60 %
2. prezentacije 40 %

Vježbe su auditorne. Cilj vježbi je da se studenti osposobe za kritičko gledanje i razumijevanje pitanja i problema tretiranih u toku predavanja, a koje su vezane za ovo predmetno područje.

Provjera znanja:

Uvjet za priznavanje bodova je pohađanje nastave, ispunjavanje svih nastavnih i ispitnih obaveza. Kategorije koje se budu su aktivnost tokom nastave, prisutnost na nastavi, pismeni kolokvij, seminarski rad (uspješno usmeno prezentiran i u pismenom obliku) i završni ispit. Zastupljeno je kontinuirano praćenje studenata. Angažiranost i zainteresiranost studenata za rad u procesu nastave se evidentira i buduje u skladu sa ECTS sistemom bodovanja. Kriteriji za konačno ocjenjivanje uspjeha studenta na predmetu su usklađeni sa Statutom Univerziteta u Zenici i navedeni su u tablici ispod:

Ocjenvivanje		
Osvojen broj bodova	Ocjena	(ECTS ocjena)
54 i <	5	F
55-64	6	E
65-74	7	D
75-84	8	C
85-94	9	B
95-100	10	A

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		
5%	20%	20%	55%		

Literatura

Obavezna	4. Aufderstraße, H. et al. (2000) <i>Themen neu, Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache, Kursbuch und Arbeitsbuch 2</i> , Ismaning, Max Hueber Verlag 5. Marčetić, T. (2003) <i>Pregled njemačke gramatike – Deutsche Grammatik im Überblick</i> , Školska knjiga Zagreb 6. Medić, I. (1999) <i>Kleine deutsche Grammatik</i> , Školska knjiga Zagreb
Dodatna	4. Dallapiazza, R.-M. et al., (2002) <i>Tangram, Deutsch als Fremdsprache 1A - Kursbuch und Arbeitsbuch</i> , Ismaning, Max Hueber Verlag 5. Dallapiazza, R.-M. et al., (2002) <i>Tangram, Deutsch als Fremdsprache 2A - Kursbuch und Arbeitsbuch</i> , Ismaning, Max Hueber Verlag 6. R.Baltzer, B.Stenzel und D. Strauss (1999):Alles Gute! Ein deutscher Fernsehsprachkurs, Lese- und Arbeitsbuch, Langenscheidt



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: PERZIJSKI JEZIK II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V.	izborni	2	2	3,5	07K36-035

Nastavnik: izbor u toku

Saradnik: izbor u toku

Predmeti koji su preduvjet za polaganje: -----

Cilj predmeta	Cilj ovog predmeta je da se studenti upoznaju sa vrstama riječi u perzijskom jeziku, njihovom tvorbom i stilsko-semantičkom funkcijom u jeziku. Neophodno je da studenti razumjevaju sufiksnu, prefiksnu i druge vrste tvorbe riječi u perzijskom jeziku. Studenti će imati priliku da se upoznaju sa pravilima i zakonitostima sklapanja različitih vrsta rečenica u perzijskom jeziku.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Po završetku ovog kolegija studenti će biti u stanju da: -Napraviti prostih i složenih rečenica perzijskog jezika -Razumijevati jednostavniju konverzaciju na ovom jeziku -Prevesti sa perzijskog jezika ili na perzijski jezik jednostavnije tekstove iz novina, časopisa i beletristike.

Program predmeta:

- Upoznavanje sa osnovama morfologije i sintakse perzijskog jezika.
- Sufiksna tvorba riječi u perzijskom jeziku.
- Prefiksna tvorba riječi u perzijskom jeziku.
- Najuobičajeniji sufiksi, prefiksi, infiksi i interfiksi u perzijskom jeziku.
- Tvorba složenih riječi u perzijskom jeziku.
- Tvorba glagolskih i frazeoloških riječi u perzijskom jeziku.
- Prosta rečenica u perzijskom jeziku
- Subjekat, predikat i objekat u perzijskom jeziku.
- Izražavanje objekta i akuzativa u perzijskom jeziku.
- Složene vrste rečenica
- Sastavne i rastavne vrste rečenica. Analiza rečenica i usvajanje leksike.
- Upitne i zaključne vrste rečenica. Analiza rečenica i usvajanje leksike.
- Struktura prostih i složenih rečenica i njihova analiza.

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja, vježbe i konsultacije.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima vježbi, kroz parcijalne ispite i završni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Parcijalni ispit	Usmeni ispit		Ukupno
5	15	40	40		100

Literatura

Obavezna	1.Šaćir, Sikirić, <i>Gramatika perzijskog jezika</i> , Sarajevo, 1989. 2.Jadollah, Samareh, <i>Azfa, Knjiga I i II</i> , Teheran, 1998.
Dodatna	1.Hasan, Anvari, Ahmad, Givi, <i>Dastur-e zeban-e farsi I</i> , Fatemi, Teheran, 1996. 2.L.P.Elwell-Suton, <i>Elementary Persian Grammar</i> , Cambridge, 1975.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: TURSKI JEZIK II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
V.	izborni	2	2	3,5	04K03-720

Nastavnik:

v. prof.dr. Edina Solak

Saradnik: v.ass. Zeynep Turksever

Predmeti koji su preduvjet za polaganje -

Cilj predmeta	Ovladavanje elementima turskog jezika na morfološkom nivou i osposobljavanje studenata za prevođenje u oba smjera. Sistematsko i kontinuirano razvijanje komunikativne kompetencije od naprednog nivoa ka višem stepenu naprednog nivoa.
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> • Savladati morfološke kategorije turskog jezika • Koristiti se prostim glagolskim vremenima • Osposobiti studente za aktivno korištenje elementarnih gramatičkih kategorija

Program predmeta:

- Postpozicije sa dativom
- Glagolske imenice
- Perfekt na *-miş*
- Postpozicije sa ablativom
- Prezent na *-r*
- Glagolski načini
- Imperativ, optativ
- Aktiv, pasiv
- Gerundi
- Participi
- Propracticipi
- Kondicional
- Refleksiv, reprocitativ
- Necesitativ
- Faktitiv-kauzativ

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz predavanja, vježbe i konsultacije.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima vježbi, na parcijalnim ispitimima i završnom usmenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Aktivnost	Pismeni	Usmeni	Ukupno
3	3	4	40	50	100

Literatura

Obavezna	E. Čaušević: <i>Gramatika suvremenoga turskog jezika</i> , Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 1996. K. Aykut: <i>Turske postpozicije-, „reći bez značenja“</i> , Zadužbina Andrejević, Beograd, 2007. S. Đindjić: <i>Udžbenik turskog jezika</i> , Naučna knjiga, Beograd, 1989. N. Nomer Karaman: <i>Türkçe öğrenelim</i> , Filiz Kitabevi, İstanbul, 2003 M. Ergin: <i>Universiteler İçin Türk Dili</i> , Bayrak Basım, İstanbul, 1994
----------	---

	<p>Yeni Hitit, <i>Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı 1</i>, Tömer, Ankara, 2009</p>
Dodatna	<p>M. Hengirmen: <i>Türkçe öğreniyoruz</i>, Engin Yayınevi, Ankara, 2002 F. Temizyürek: <i>Türkçe öğreniyoruz-Güneş</i>, Tika Yayınları, Ankara, 2005 F. Temizyürek: <i>Türkçe öğreniyoruz-Orhun</i>, Tika Yayınları, Ankara, 2003 Türkçe eğitim öğretim setleri Literatura po izboru nastavnika. Literatura može da se inovira početkom svake akademske godine.</p>



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: METODIKA DUHOVNOG ODGOJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
V	Izborni	2	2	3,5	07K34-031							
Nastavnik: prof. dr. hfv. Halil Mehtić E-mail: halilmehtic@hotmail.com			Saradnik: doc. dr. Mensur Valjevac E-mail: mensur.valjevac@ipf.unze.ba									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema predmeta koji su preduslov za polaganje ispita.										
Cilj predmeta	Cilj predmeta je ukazati na potrebu i značaj duhovnog odgoja u životu svakog čovjeka a posebice u životu onih koji će u društvu imati ulogu odgajatelja. Studentima će se predočiti kur'anske metode odgoja kao i metode s kojima se Poslanik islama služio. One su za nas relevantne budući je Poslanik, a.s., služeći se ovim metodama izvršio najveći utjecaj na tadašnje Arape, koji su postali svijetli uzor kasnijim generacijama muslimana.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- da shvate duhovnost kao temeljnu odrednicu ljudskog bitisanja;- da prepozna značajne mogućnosti primjene duhovnih učenja općenito i tesavvufa posebno na putu kultiviranja i socijalizacije djece- da sagledaju da je tesavvuf kao teorija i praksa islamske duhovne tradicije prihvatljiva i značajna pretpostavke odgoja i obrazovanja djece;- da shvate tokove duhovnog razvoja individue/djeteta u sklopu integralnog razvoja ličnosti a u odnosu na fizički, emocionalni, kognitivni, psihosocijalni i psihoseksualni razvoj a posebno u odnosu na razvoj individualne religioznosti i moralnosti;- da se aktivano odnose prema stecenim znanjima radi stimuliranja kognitivnog, fizičkog, emocionalnog i socijalnog razvoj djeteta.											

Program predmeta:

Uloga i značaj metodike duhovnog odgoja

Osnovni etički pojmovi

Odgodenost odgajatelja

Stanja i vrste srca (zdravo, mrtvo i bolesno srce)

Postupci koji umrtvljuju srce

Uzroci bolesti srca

O zdravlju srca i duše i njihovoj ulozi u teklifu

Kako se održava život srca

Stanja duše i preispitivanje njene savjesti

Svojstva Poslanika kao odgajatelja; neka odgojna načela kojih se Poslanik pridržavao

Neka pedagoška sredstva kojima se Alejhisselam koristio

Poslanik kao milost svjetovima

Metodika odgoja u praksi ostalih vjerovjesnika

Metode duhovnog odgoja: metode identifikacije i iscijeljivanja duhovnih bolesti i metode razvijanja pozitivnih osobenosti.

Završna evaluacija kolegija

Izvođenje nastave:

1. predavanja 70 %

2. prezentacija 30 %

Provjera znanja:

1. pisani rad + prezentacija 40 %
 2. test 60 %

Težinski kriteriji za provjeru znanja

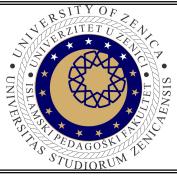
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	5	30	60		100

Literatura

Obavezna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ebu Hamid el-Gazali, <i>Oživljavanje vjerskih znanosti</i>, Bookline d.o.o., Sarajevo, 2005 2. Ahmed Ferid, <i>Bistro more pobožnosti i suptilnosti</i>, OAIO, Zenica, 1999. 3. Mehtić, <i>Milodar upućenim</i>, IPF Zenica, Zenica, 2008. 4. Seid Havva, <i>Naš duhovni odgoj</i>, Behram-begova medresa u Tuzli, Sarajevo, 2003
Dodatna	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dževad Hodžić, <i>ETIKA</i> (Uvod u islamsko i zapadno mišljenje), FIN, Sarajevo, 2005. 2. Ebu Hamid el-Gazali, <i>Iḥyā ulumid-dīn</i>, Bookline d.o.o., Sarajevo, 2005. 3. Ahmed Muaz Hakki, <i>Moral muslimana</i>, Bookline d.o.o. – El-Kelimeh, Sarajevo, 2004. 4. Muahammed Rewwas Qal'dži, <i>Ličnost posljednjeg Allahovog Poslanika</i>, El-Kalem – IPF, Sarajevo – Zenica, 2006. 5. Ekber Eidi, <i>Savršeni ahlak</i>, Fondacija „Mulla Sadr“, Sarajevo, 2004. 6. Muhammed el-Gazali, <i>Obnovi svoj život</i>, Bookline d.o.o. – El-Kelimeh, Sarajevo, 2004. 7. Muhammed el-Gazali, <i>Karakter muslimana</i>, El-Kelimeh, Novi Pazar, 2007.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: ARAPSKA KALIGRAFIJA I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe (S)									
V.	Obavezni predmet	2	2	3,5	07K36-068							
Nastavnik: Prof.dr. Ćazim Hadžimejlić e-mejl: kazim.hm@gmail.com			Saradnik: izbor u toku e-mejl:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema										
Ciljpredmeta	Cilj predmeta jeste upoznati studente sa tradicionalnom umjetnošću kaligrafskog ispisivanja Arapskog jezika. Program ove nastave ima za cilj, da se studenti osposobe za shvaćanje zakonitosti izrade kaligrafije, upoznaju različite stilove, te, prema vlastitom izboru realiziraju ciljani projekat.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- poznavanje historijskog nastanka i razvoja kligrafskih stilova- teorijsko i praktično ovladavanje kaligrafskim vještinama- poznavanje tehnološkog procesa pripreme materijala i alata za kaligrafsko izvodjenje- ovladavanje vještinama neophodnim za pripremu i izradu kaligrafskog rada											

Program predmeta:

- Pregled historijskog razvoja kaligrafske umjetnosti;
- Vrsta i stilovi kaligrafske umjetnosti;
- Kaligrafski materijali i tehnološki postupci
- Tradicionalne metode pripreme papira za izradu kaligrafskih ispisa;
- Vježbe kaligrafskog ispisa rukom
- Izvođenje jednostavnijih kaligrafskih ispisa prema zadatom modelu

Izvođenje nastave: predavanje, praktičan rad – vježbe, izlaganja studenata, konsultacije

Provjera znanja: Vrši se kroz diskusije na zadatu temu tokom predavanja, primjena u praktičnom radu, prezentacija i izlaganja studenata. Koristeći se stečenim znanjem i vještinama, studenti su dužni izvesti praktičan rad na zadatu temu; napisati seminarски rad, što se sve zasebno valorizuje. Na kraju semestra, studenti pristupaju finalnom testiranju.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Vježbe	Vježbe	Prezentacija /Seminarski	Finalno testiranje	Usmeni ispit	UKUPNO
20 bodova	20 bodova	20	40 bodova	-----	100 bodova

Literatura

- Ćazim Hadžimejlić (2007), *Umjetnost islamske kaligrafije*. Sarajevo: Sedam.
- Ćazim Hadžimejlić (2007), *Vježbanica* Sarajevo: Sedam.
- Muhammed Bedreddin Jazir (1981), *Kalemi Guzeli*. Ankara.
- Yasin Hamidi Safadi (1987), *Islamic Calligraphy*. London: Thame & Hudson
- Martin & Stribely (1989), *The complete Guide to Calligraphy Techniques and Materials*. New Jersey.

5.6. ŠESTI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: SINTAKSA ARAPSKOG JEZIKA II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
VI.	Obavezni	2	2	5	07K36-060				
Nastavnik: Red.prof.dr. Mejra Softić		Saradnik: Ass. Berina Mehic							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Sintaksa arapskog jezika I							
Cilj predmeta	<ul style="list-style-type: none">- Upoznavanje sa pravilima realne i irealne uslovne rečenice u arapskom jeziku, tradicionalnim razumijevanjem priloške rečenice i vrstama rečenica utvrđenim prema tradicionalnom arapskom kriteriju deklinabilnosti- Upoznavanje principa organizacije i vrsta složene rečenice shodno izvornim arapskim tumačenjima- Upoznavanje sa orijentalističkim pristupom u tumačenju sintakse zavisno-složene rečenice u arapskom jeziku, uz posebno fokusiranje na vrste zavisnih rečenica i kriterije njihovih podjela, te na njihove subordinatore, sinkretizam i sintaktičku sinonimiju, kao i na modele njihovog prevođenja								
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- ovladavanje vještina prepoznavanja vrsta zavisnih rečenica shodno izvornim arapskim tumačenjima- razvijene sposobnosti organizacije složene rečenice u arapskom jeziku- ovladavanje vještina analiziranja međusobnih odnosa zavisnih rečenica i njihovih odnosa sa nadređenom rečenicom prema orijentalističkim interpretacijama- sposobnost parafraziranja pojedinačnih vrsta zavisnih rečenica u arapskom jeziku- ovladavanje specifičnostima subordinatora, naročito onima koje se odnose na njihovu polifunkcionalnost								
Program predmeta:									
<ul style="list-style-type: none">- Vrste sintaksičkih veza unutar rečenice i međurečenični odnosi- Srvstavanje uslovne rečenice u arapskom jeziku; realna uslovna rečenica- Ireala uslovna rečenica- Tradicionalna razumijevanja priloške rečenice u arapskom jeziku- Ibn Hišam i kriterij deklinabilnosti rečenica; deklinabilne rečenice- Rečenice koje ne podliježu deklinabilnosti- Kriteriji orijentalističkog pristupa u interpretaciji zavisno-složene rečenice u arapskom jeziku- subjektske, predikatske, infinitivne i objektske rečenice, obilježja, strukturalne forme i sinkretizam- adverbijalne rečenice: mjesne (lokalne) i vremenske (temporalne)- uzročne (kauzalne) i posljedične (konsekutivne) rečenice- namjerne (finalne) i načinske (modalne) rečenice- poredbene (komparativne) i dopusne (koncesivne) rečenice, socijativne- pregled subordinatora adverbijalnih rečenica, specifičnosti upotrebe- Razumijevanje i klasifikacija zavisne rečenice u arapskom jeziku- Zavisne rečenice prema postanku- Privremeno zavisne rečenice (kontekstualna uslovljenost i sementika čestica))									

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - „Izvještačene“ zavisne rečenice - Sinkretizam adverbijalnih rečenica i polifunktionalnost određenih formi zavisne rečenice u arapskom jeziku |
|---|

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, prezentacija studenata, grupni rad, kroz vježbe i konsultacije. Studenti će tokom slušanja predmeta imati obavezu na zadatu temu iz arapske sintakse napisati seminarски rad obima do 25 strana koji je uslov za pristupanje pismenom dijelu ispita.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitima te završnom pismenom i usmenom ispitom. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom ispitom.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Seminarski rad	Vježbe	Prisustvo	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
20	10	5	35	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Mas'ud ibn Salim al-Hadidi, <i>al-Ǧumla fī al-dars al-luğawī al-‘arabī al-hadīt</i>, Oman, 2016. - 'Ayman 'Abd al-Razzaq, <i>Mabādi' 'asāsiyya fī fahm al-ǧumla al-‘arabiyya</i>, Damask, 2006. - Ibn Hišam, <i>Muġnī al-labīb</i>, Bejrut, 1992. - Fadil Salih al-Samirai, <i>al-Ǧumla al-‘arabiyya – ta'līfuhā wa 'aqṣāmuha</i>, Oman, 2007. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Softić, M., <i>Ogledi u jeziku</i>, Sarajevo, 2018.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Hasan, 'Abbās, <i>al-Nahw al-wāfi</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. - Ibn 'Aqīl, 'Abd-Allāh: <i>Šarḥ Ibn 'Aqīl 'alā 'Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980. - Ziyād, Mus 'ad, <i>Mawsū 'a al-nahw wa al- 'i 'rāb</i>, I –III, Kairo, 2009. - Ibn as-Sirāğ: 'Usūl al-nahw Tahqīq: 'Abd-al-Husayn al-Fatlā, Bayrūt, 1988.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: LINGVOSTILISTIKA QUR'ANA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra						
		Predavanja	Vježbe								
VI	Obavezni	2	2	5,5	07 K36- 027						
Nastavnik: Doc.dr. Mithat Jugo E-mail: jmidho@gmail.com		Saradnik: ass. Muaz Smajlović E-mail:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema preduvjeta!									
Cilj predmeta	Ovladavanje najšire shvaćenim pojmom <i>'i'gāz-a</i> Kur'ana (njegova prvenstveno jezičkog „čuda“, nenadmašnosti), posebno upoznavanjem sa najvažnijim teorijama o <i>'i'gāz-u</i> te preko „historijske“ diskusije al-Bāqilanija i al-Ğurğānija o tome kako, i zašto, kur'anska riječ znači svojim oblikom bavi se (al-Bāqilānī i dr.) i u svome kontekstu (al-Ğurğānī i dr.).										
Kompetencije (Ishodi učenja)	Nakon odlušanog kolegija studenti će imati razvijene sposobnosti prepoznavanja i interpretiranja temeljnih elemenata fonostilematike, morfonostilematike, sintaktostilematike i semantostilematike Kur'ana (kur'anska mikrostilistika), a onda i njegovom tekstostilematikom i grafostilematikom (kur'anska makrostilistika).										

Program predmeta:

- Kratka historija najznačajnijih pogleda na *'i'gāz al-Qur'an*
- Teorija *naṣm-a*; velika sinteza Abu Zahra-a
- Fonostilistika Kur'ana: stilskojezičke sličnosti i razlike između Kur'ana i arabljanskog pjesništva; poetika arabeske; ima li *sağ'-a* u Kur'antu;
- Pojam i stilska vrijednost *fawāṣil-a* (završetaka ajeta); ritam ajeta; ritamske varijacije kadence i polukadnce; nazalizacija; stanke melodijska smjenjivanja u ajetima; muzikalnost Kur'ana
- Morfo-i semantostilistika Kur'ana: semantička transpozicija arapskoga kur'anskog jezika
- Semantičko bogatstvo kur'anske leksike; derivacija; sinonimija, polisemija
- Alegorijski izraz Kur'ana, metaforizacija; poređenje u Kur'antu;
- Kur'anska tropika: repeticija, paronomazija, zeugma, antiteza idr.
- Sintaktostilistika Kur'ana: sintaktička teorija ajeta i sure; unutarnja i međusobna povezanost sura
- Parataksa i hipotaksa ajeta; asindetski i polisindetski ajeti
- Značenje ajeta; refreni; inverzija
- Tekstostilematika Kur'ana: poetika kur'anskih kazivanja; različiti načini u građenju strukture kazivanja
- kur'anske parbole; promjena perspektive; dramski i filozofski dijalog;
- stapanje dijaloških formi; monolog; dijalog kao najistaknutiji element naracije
- Grafostilematika Kur'ana: tedžvid i stil;
- vokalizacija kur'anskoga teksta;
- stilska vrijednost tačaka i stanki

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, gosti predavači.

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- napraviti samostalno istraživanje zadanog lingvističkog fenomena u okvirima kur'anskog teksta

– jednu kritičku studiju o specifičnostima jezika Kur'ana na kontrastivnoj osnovi sa nekim jezičkim elementima iz maternjeg jezika
Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja: Ispit se polaže kroz pismeni i usmeni dio ispita. Studenti imaju mogućnost polaganja ispita u toku semestra, kroz dva parcijalna ispita (studenti koji polože prvi parcijalni ispit mogu pristupiti polaganju drugog parcijalnog ispita). Položena oba parcijalna ispita čine položen pismeni dio ispita. Nakon položenog pismenog dijela ispita, student pristupa usmenoj evaluaciji. Planirani praktičan rad (seminarski rad, prezentacija, esej, prijevod i sl.) te aktivno prisustvo predavanjima i vježbama su sastavni dio evaluacije znanja studenata.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	30	40	20	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Džemaludin Latić (2002) <i>Stil kur'anskoga izraza</i>, El-Kalem, Sarajevo. - Abū Zahra, Muhammad (1970) <i>al-Qur'ān – al-mu'ğiza al-kubrā</i>, al-Qāhira. - Banī Dūma, Halid Qāsim (2006) <i>Dilālāt al-żāhira al-ṣawtiyya fī al-Qur'ān al-karīm</i>, ‘Alem al-kutub al-ḥadīt, ’Irbid-Jordan. - Bāqillānī, al-Qādī Abū Bakr (1988) <i>I'ğāz al-Qur'ān</i>, Bayrūt. - Ğurğānī, ‘Abd al-Qāhir (1954) <i>'Asrār al-balāğā</i>, İstanbul. - Al-Dabbāg, Mustafā (1985) <i>Wuğūh min al- 'i'ğāz al-Qur'ānī</i>, Zarqa'. - Darwīsh, ‘Abdullah. (1987) <i>Dirāsāt fī al- 'arūd wa al-qāfiya</i>, Makka. - Al-Duğanī, Fathī Abdulfattah (1984) <i>al-I'ğāz al-naḥwī fī al-Qur'ān al-karīm</i>, al- Kuwayt. - Zağgāğ, Abū 'Ishāq 'Ibrāhīm (1988) <i>Ma 'ānī al-Qur'ān wa 'i'rābuḥ</i>, I-V, Bayrūt.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Grozdanić, Sulejman (1985) <i>Na horizontima arapske književnosti</i>, Sarajevo. - Muftić, Teufik (1995) <i>Klasična arapska stilistika</i>, Sarajevo.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: ARAPSKA STILISTIKA I METRIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VI	obavezni	2	2	5	07 K36- 017

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznavanje sa nastankom i razvojem arapske stilistike, osnovnim pravcima u arapskoj stilistici i materijom kojom se bavi ova znanost. Posebna pažnja se pridaje arapskoj stilistici, dok se metrika izučava u suženijem obliku, zbog njenog naglašeno klasičnog karaktera. Budući da postoji određeni broj autora sa područja Bosne i Hercegovine koji su se bavili arapskom stilistikom, odnosno pisali djela iz ove oblasti, studenti će biti upoznati sa sadržajem nekih od ovih djela i bit će upućeni u čitanje originalnih rukopisa tih djela.
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- studenti spoznaju razvoj stilistike, i njenu ulogu i važnosti u okviru znanosti.- studenti usvajaju osnovna stilска sredstva koja učestvuju u gradnji književnog djela.- uočavaju raliku između običnog i stilski urađenog teksta.- upoznaju se sa metrikom i njenoj važnosti pri skladanju poetskog djela.- usvajaju vrlo važne činice koji utiču na ritam i oblik arapske poezije.

Program predmeta:

Uvod u arapsku stilistiku, definicija i podjela

Klasična arapska stilistika i njena veza sa različitim znanostima s posebnim osvrtom na savremenu misao stilskog mišljenja Teorija nazma:

- izučavanje stilskih sredstava vezanih za rečenicu:
- izučavanje jezičke pravilnosti i krasnorječitosti.
- haber i inša' jezički oblici izražavanja
- spominjanje i izostavljanje riječi u tekstu.
- upotreba određenih i neodredjenih oblika imenica u tekstu.
- rastavljeni i sastavljeni oblici.
- konciznost, proširenost i jednakost u govoru

problem poetike: razlika između stvarnog i poetskog značenja upotrebe stilskih sredstava:

- poređenje i njegovi oblici; upotreba i suština njegove krasnorječitosti.
- metafora i njene vrste, njena uloga u stilskom izražaju.
- alegorija i njena važnost u tekstu

tropika- i njena važnost u tekstu.

- semantički ukrasi i vrste
- fonetski ili formalni ukrasi i vrste

Valorizacija doprinosa bosansko-hercegovačkih učenjaka razumijevanju arapske stilistike

Nastanak i razvoj metrike kao znanosti i njena uloga u arapskoj književnosti

Metrika i njena problematika: metrička ortografija, obilježavanje sloga, odstupanja od pravila, rasčlanjivanje, nedostatak i ispuštanje u metričkom obliku riječi

Metrički oblici(bahr) pri gradnji stiha: 16 potpuni i nepotpuni

<p>Rima, uloga i oblici u metričkoj znanosti Metrika u savremenoj poeziji i slobodnom stihu</p>					
Izvođenje nastave:					
1. predavanje 80% 2. prezentacije 20 %					
Provjera znanja:					
<ul style="list-style-type: none"> – na temelju usvojenih znanja, uraditi stilsku analizu književnog odlomka i prezentirati je - na kontrastivnoj osnovi sa bosanskohercegovačkom poezijom, uraditi kritičku studiju iz arapske metrike 					
Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.					
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	15	30	50		100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Duraković, Esad: <i>Arapska stilistika u Bosni – Ahmed Sin Hasanov Bošnjak o metafori</i>, Sarajevo, 2000. Mujić, Munir, <i>Tropi i figure u arapskoj stilistici</i>, Sarajevo, 2011. - Al- Džurđani, Abdulkādir, <i>Asrar al-balāğā</i>, Džidda, 1991. - Al- Džurđani, Abdulkādir, <i>Dalā'il al- i'ağaz</i>, Kairo, 2004. - Muftić, Teufik: <i>Klasična arapska stilistika</i>, Sarajevo, 1995. - Al-Sajjid, Aḥmad el-Hašimī, <i>Mīzan al-ḍahab fī sinā'ati ši'r al- 'arabi</i>, Kairo, 1997. 				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i>, Sarajevo, 2005. - Duraković, Esad, <i>Orijentologija: univerzum sakralnoga teksta</i>, Sarajevo, 2007. - D Dayf, Šawqī, <i>Al-balāğā, teṭawur va tārīh</i>, Kairo, s . a. 				



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: UVOD U TEORIJU PREVOĐENJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VI	obavezni	2	2	4,5	07K36-055

Nastavnik: V.prof. dr. Amrudin Hajrić

E-mail: amrudin.hajric@gmail.com

Saradnik: ass. Muaz Smajlović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Ovladavanje osnovama nauke o prevodenju, podizanje prevodilačke kulture i razine odgovornosti u toj djelatnosti te sagledavanje značaja prijevodnog posredovanja u razvoju ljudske misli i razmjeni među kulturama i civilizacijama u dodiru.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Studenti će steći uvid u historiju prevodilaštva (počeci i razvojne etape), teorije prevodenja te njegove vrste, oblike i društveni značaj, što će im omogućiti da budu mjerodavni sagovornici o tim temama te biti od velike pomoći u njihovom budućem profesionalnom radu i djelovanju.

Program predmeta:

Definicije prevodenja

Pregled historije prevodilaštva

Teorije prevodenja

Kulturološke teorije prevodenja

Funkcionalističke teorije prevodenja

Vjernost i funkcionalnost u prevodenju

Faktori prevodilačkog procesa

Oblici i vrste prevodenja

Mašinsko prevodenje

Ljudsko prevodenje

Pismeno prevodenje

Usmeno prevodenje

Simultano i konsekutivno prevodenje

Književno i neknjiževno prevodenje

Društveni značaj prevodenja

Izvođenje nastave:

1. predavanje – 50%

2. vježbe – 30%

3. prezentacije – 20%

Provjera znanja:

1. prisustvo i aktivnost - 10

2. esej/istraživanje - 20

3. pismeni ispit - 50

4. usmeni ispit - 20

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	5	20	70		100

Literatura	
Obavezna	<p>1. Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Centar „Karlovačka gimnazija“ Sremski Karlovci, 1985.</p> <p>2. Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, Fakultet islamskih nauka – El-Kalem, Sarajevo, 2009.</p> <p>3. Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982.</p> <p>4. <i>Teorija i poetika prevodenja</i>, Priredio: Ljubiša Rajić, Prosveta, Beograd, 1981.</p>
Dodatna	<p>1. Hajrić, Amrudin: <i>Savremene lingvističke teorije i tipovi prevodenja</i>, Zbornik radova IPF-a br. 14., Zenica 2016.</p> <p>2. Kico, Mehmed: <i>Funkcionalističke teorije prevodenja</i>, „Znakovi vremena“, br. 34., Kulturni centar Ibn Sina, Sarajevo, 2007., str. 166-178.</p> <p>3. Kico, Mehmed: <i>Historijski pogled u teorije prevodenja</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 7-8., Sarajevo, 2006., str. 745-756.</p> <p>4. Kico, Mehmed: <i>Kulturološke teorije prevodenja</i>, „Znakovi vremena“, br. 33., Kulturni centar Ibn Sina, Sarajevo, 2007., str. 176-188.</p> <p>5. Kico, Mehmed: <i>Teorije prevodenja i prevodenje Kur'ana</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 9-10., Sarajevo, 200., str. 914-926</p> <p>6. Stojnić, Mila: <i>O prevodenju književnog teksta</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980.</p> <p>7. Wills, Wolfram: <i>Übersetzungswissenschaft – Probleme und Methoden</i>, Stuttgart, 1977.</p> <p>8. Živanović, Đorđe: <i>Granice mogućnosti u prevodenju</i>, „Studia philologica“, br. 1-2., Priština, 1980., str. 21-28.</p>



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VI
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
VI.	Obavezni		5	5,5	07K36-044				
Nastavnik: Doc.dr. Enver Ujkanović		Saradnik: Doc.dr. Enver Ujkavović /M. Shawqy - saradnik iz prakse							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Savremeni arapski jezik V							
Cilj predmeta	Podizanje komunikacijskih i kulturoloških kompetencija studenata uz ovladavanje vještinama brzog razumijevanja, slušanja, tečnjeg govora i čitanja na nivou složenih i proširenih sintaksičkih struktura, dvosmjernim prevodenjem tekstova i sadržaja arapskih medija složene sintaksičke strukture, proširivanje vokabulara sofisticiranom leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, te ovladavanje vještinama snalaženja u arapskim tekstovima različite tematike, razvijanje sposobnosti usmenog izlaganja na arapskom jeziku								
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- sposobnosti brzog razumijevanja arapskog usmenog i pisanog govora- sposobnost praćenja arapskih medija u okviru uobičajenih dnevnih dešavanja- razvijene kulturološke kompetencije u razlišitim domenima kulturnog i javnog života- ovladavanje leksikom specifičnih zanimanja i naučnih oblasti- sposobnost bržeg i stilski oformljenog pismenog i usmenog izražavanja								

Program predmeta

- Tematski ciljani dvosmjerni prevodi književnih tekstova složene sintaksičke i posebne leksičke strukture, novinskih i ostalih tekstova iz različitih oblasti - politike, ekonomije, kulture, ekologije, historije, umjetnosti i drugih
- Osobenosti arapskog kulturnog života i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika
- Uvođenje i usvajanje specifične leksike u različitom kulturološkom i društvenom kontekstu, susret sa složenim sintaksičkim i gramatičkim stukturama kroz govorni i pisani izraz
- Izbor tekstova složenje sintaksičke strukture i vokabulara u cilju daljeg usavršavanja strategija prevodenja i ovladavanja specifičnom leksikom
- Obrada širih, tematski orijentiranih jedinica kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- *online* pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije zabavnog i edukativnog sadržaja
- napisati esej (do 7 stranica) na odabranu temu
- čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati izvještaje
- učestvovati u jednostavnijim vježbama simulatnog prevoda.

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti uslovljene tipom nastavnog sata, kroz različite analize, rasprave, diskusije te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Esej	Samostalno istraživanje	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
15	15	10	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - G rupa autora, <i>al-Tawāṣul</i>, Sarajevo, 2016. - ‘Abdallah al-Hāmid, <i>Silsila ta’līm al-luḡa al-‘arabiyya li an-nātiqīnā bi ḡayrihā</i>, Rijad, III, IV, V, 1992. - al-Fawzān, ‘A., Husayn, M., Faḍl, M: <i>al-‘Arabiyya bayn yadayk</i>, II, III, Rijad, 2002. - Grupa autora: <i>al-‘Arabiyya li an-nāši’īn</i>, II, III Rijad, 1983.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio - Savremeni članci i tekstovi po izboru lektora.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: NASTAVNA KOMUNIKACIJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra		
		Predavanja	Vježbe				
	Izborni	2	2	4,5	04K04-084		
Nastavnik: Prof. dr. Izet Pehlić E-mail: izet.pehlic@gmail.com		Saradnik: izbor u toku E-mail:					
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Opća pedagogija					
Cilj predmeta		Cilj predmeta je da se kod studenata razvije umijeće komuniciranja. S obzirom da se komuniciranju mora pridavati pažnja u svim nastavnim predmetima, studente bi tokom studija trebalo osposobiti da sadržaje učenicima prezetmiraju jasno i u skladu s učeničkim spoznajnim nivoom.					
Kompetencije (Ishodi učenja)		<ul style="list-style-type: none">– osmišljavanje komunikacije s učenicima u procesu pripremanja nastave,– kvalitetno korištenje komunikacijske vještine u nastavnom procesu i interpersonalnom odnosu,– učešće u javnim nastupima i raspravama,– ovladavanje komunikacijskim kompetencijama potrebnim za rješavanje konflikta nenasilnim putem,– ovladavanje kompetencijama za pisanje naučnih i stručnih tekstova, te izradu prezentacija.					

Program predmeta:

- Karakteristike komunikacije
- Komunikacija i interakcija u odgojno-obrazovnom procesu
- Vrste komuniciranja, Verbalna i neverbalna komunikacija
- Sadržaji i odnosi u komunikaciji
- Lični i psihodinamski aspekti razgovora
- Karakteristike interpersonalne komunikacije
- Komunikacijske kompetencije: umijeće govorenja i slušanja
- Povratne informacije, slušanje i razgovor o razgovoru
- Načini i stilovi razgovora u školi
- Rješavanje kompleksnih problema odgoja i izobrazbe
- Komuniciranje u malim grupama
- Konflikti i svađe u školi
- Komunikacijske kompetencije i rješavanje konflikt-a

Izvođenje nastave:

Nastavu na ovom predmetu čine predavanja, vježbe.

Strukturu nastave čine predavanja, prezentacije, diskusije, debate, razgovori i radionički rad.

Provjera znanja:

Provjera znanja se izvodi tokom cijelog semestra, a za konačnu ocjenu iz predmeta studenti skupljaju bodove iz elemenata sljedeće strukture: Prisustvo nastavi (5+5), Pismene pripreme za nastavu (20), Seminarski rad (15), Prezentacija teorijskog sadržaja (5) i Pismeni ispit (50).

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Pismene pripreme	Seminarski rad	Prezentacija	Pismeni ispit
5	5	20	15	5	50

Literatura

Obavezna	– Brajša, P. (1993): <i>Pedagoška komunikologija</i> , Zagreb: Školske novine.
----------	--

	<ul style="list-style-type: none"> - Neill, S. (1994). <i>Neverbalna komunikacija u razredu</i>, Zagreb: Educa. - Osmić, I. (2001): <i>Komunikacije i interakcije u nastavnom procesu – sukob ili sradnja</i>, Tuzla: "Grin" Gračanica.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Benien, K. (2006): <i>Kako voditi teške razgovore</i>, Zagreb: Erudita. - Plut, D. – Marinković, Lj. (1994): <i>Konflikti – šta s njima</i>, Beograd: Kreativni centar. - Reardon K., Kathleen (1998) : <i>Interpersonalna komunikacija - gdje se misli susreću</i>.Zagreb : Alinea.Napan, K. (1994): <i>Kako djelotvorno raditi s ljudima</i>, Zagreb: Alinea. - Schulz von Thun, F. (2005): <i>Kako međusobno razgovaramo 2</i>, Zagreb: Erudita. - Schulz von Thun, F. (2006): <i>Kako međusobno razgovaramo 1</i>, Zagreb: Erudita. - Schulz von Thun, F. (2005): <i>Kako međusobno razgovaramo 3</i>, Zagreb: Erudita.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: ARAPSKA KALIGRAFIJA II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe (S)									
IX.	Obavezni predmet	2	2	4,5	07K36-068							
Nastavnik: Prof.dr. Ćazim Hadžimejlić e-majl: kazim.hm@gmail.com			Saradnik: izbor u toku e-majl:									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Arapska kaligrafija I										
Ciljpredmeta	Cilj predmeta jeste omogući studentima dublja saznanja tradicionalne kaligrafske umjetnosti i drugih srodnih umjetničkih disciplina s kojima je povezana. Program ove nastave ima za cilj, da se studenti sposobe za kreativnu produkciju umjetničkog rada zasnovanog na osnovama tradicionalne kaligrafije umjetnosti.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none"> - teorijsko poznавање principa kaligrafske umjetnosti - praktično ovladavanje više različitih stilova - poznавање tehnološkog procesa srodnih umjetničkih disciplina kao to je iluminacija i dekoracija - izrada kompleksnih kaligrafskih projekata 											

Program predmeta:

- Teorijski okvir kaligrafske umjetnosti;
- Kaligrafski materijali i tehnološki postupci
- Tradicionalne metode izvođenju iluminacije i dekoracije;
- Vježbe kaligrafskog ispisa sulus i nesih stilom
- Izvođenje kreativnih solucija za kaligrafske kompozicije

Izvođenje nastave: predavanje, praktičan rad – vježbe, izlaganja studenata, konsultacije

Provjera znanja: Vrši se kroz diskusije na zadatu temu tokom predavanja, primjena u praktičnom radu, prezentacija i izlaganja studenata. Koristeći se stečenim znanjem i vještinama, studenti su dužni izvesti praktičan rad na zadatu temu; napisati seminarski rad, što se sve zasebno valorizuje. Na kraju semestra, studenti pristupaju finalnom testiranju.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Vježbe	Vježbe	Prezentacija /Seminarski	Finalno testiranje	Usmeni ispit	UKUPNO
20 bodova	20 bodova	20	40 bodova	-----	100 bodova

Literatura

- Ćazim Hadžimejlić (2007), *Umjetnost islamske kaligrafije*. Sarajevo: Sedam.
- Ćazim Hadžimejlić (2007), *Vježbanica* Sarajevo: Sedam.
- Muhammed Bedreddin Jazir (1981I), *Kalemi Guzeli*. Ankara.
- Yasin Hamidi Safadi (1987), *Islamic Calligraphy*. London: Thame & Hudson
- Martin & Stribely (1989), *The complete Guide to Calligraphy Techniques and Materials*. New Jersey.

5.7. SEDMI SEMESTAR



Naziv predmeta: ARAPSKA LEKSIKOLOGIJA I LEKSIKOGRAFIJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VII	Obavezni	2	2	5	07K36- 019

Nastavnik: Doc.dr. Mithat Jugo

E-mail: jmidho@gmail.com

Saradnik: ass. Berina Mehic

E-mail: berina.mehic@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje Nema preduvjeta!

Cilj predmeta	Upoznavanje sa razvojnim etapama i karakterističnim obilježjima arapske leksikologije i leksikografije uz ovladavanje prepoznavanja i primjene modela formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku; ovladavanje semantičkim odnosima leksema, usvajanje specifičnosti leksikona arapskog jezika i upoznavanje sa modelima njegovog organiziranja kroz razvoj arapske leksikografije.
Kompetencije (Ishodi učenja)	- posjedovanje temeljnih znanja o historijskom razvoju i savremenim odlikama arapske leksikologije i leksikografije - razvijena znanja o modelima formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku - poznavanje modela leksičkog obogaćivanja kod Arapa - razvijena znanja o klasičnim i savremenim uređenjima arapskih rječnika, kao i znanja o njihovim najpoznatijim vrstama

Program predmeta:

- Uvod u leksikologiju kao općelingvističku disciplinu; arapska leksikologija: terminološka diferenciranja;
- Karakteristike i značaj procesa standardizacije arapskog jezika za razvoj arapske leksikologije – klasična i savremena istraživanja
- Utjemljenje, razvoj i struktura leksičke u savremenom standardnom arapskom jeziku
- Modeli formiranja leksičke u standardnom arapskom jeziku: jezička analogija (*al-qiyās al-luğawī*) kao temeljni klasični obrazac
- Morfološko-semantička derivacija (*al-ištiqāq*) – vrste i obilježja (*al-ištiqāq al-‘āmm, al-ištiqāq al-kabīr; al-ištiqāq al-’akbar -al-qalb wa al-’ibdāl* – metateza i supstitucija)
- Sprezanje leksema i sintagmi (*an-naḥt*) – modeli
- Leksičko pozajmljivanje (*al-iqtirād*) i arabizacija (*at-ta’rīb*)
- Semantički odnosi leksema: sinonimija (*at-tarādūf*), polisemija i homonimija (*al-muštarak al-lafzī*)
- Funkcionalno diferenciranje standardnog arapskog jezika: funkcionalni stilovi, terminologije
- Arapska leksikografija: prikupljanje i razvrstavanje leksičke građe u klasičnom periodu arapskog jezika; filološke studije i rasprave kao preteče prvih rječnika
- Modeli uređenja klasičnih rječnika i njihova podjela (*ma’āgim al-’alfāz, ma’āgim al-ma’ānī*)
- Najznačajnija leksikografska ostvarenja klasičnog perioda
- Savremena uređenja arapskih rječnika: pojedinačna i ostvarenja filoloških udruženja
- Pozicija i uticaj arapske leksikografije u svjetlu evropskih leksikografskih ostvarenja

Izvođenje nastave: predavanja, vježbe, prezentacije, radionice/grupni rad.

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- napisati jedan esej na zadatu temu
- jednu kritičku studiju (do 8 stranica) iz domena predviđenih nastavnih jedinica
- baviti se samostalnim istraživanjem arapske leksikologije ili leksikografije naročito na kontrastivnim osnovama sa maternjim ili nekom drugim evropskim jezikom

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja: Ispit se polaže kroz pismeni i usmeni dio ispita. Studenti imaju mogućnost polaganja ispita u toku semestra, kroz dva parcijalna ispita (studenti koji polože prvi parcijalni ispit mogu pristupiti polaganju drugog parcijalnog ispita). Položena oba parcijalna ispita čine položen pismeni dio ispita. Nakon položenog pismenog dijela ispita, student pristupa usmenoj evaluaciji. Planirani praktičan rad (seminarski rad, prezentacija, esej, prijevod i sl.) te aktivno prisustvo predavanjima i vježbama su sastavni dio evaluacije znanja studenata.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	30	30	30	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Aḥmad, M. Umar (1976) <i>al-Baḥṭ al-luḡawī ‘inda al-‘Arab</i>, al-Kuwayt. - A. Haywood, Jon (1965) <i>Arabic Lexicography</i>, Leiden. - Nasār Ḥusayn (1988) <i>al-Mu‘ğam al-‘arabī - naš’atuh wa taṭawwuruh</i>, al-Qāhira. - Stetkevych, J., (2007) <i>The Modern Arabic Literary Language-Lexical and Stylistic Developments</i>, Washington, D.C. - Al-Suyūṭī, Galāluddīn (2009) <i>Al-Muzhir fī ‘ulūm al-luḡa</i>, Al-Maktaba al-‘asriyya, Bayrūt - Al-Tarābusī, ’Amgād (1993) <i>Nazra tārīhiyya fī ḥaraka al-ta’līf ‘inda al-‘Arab fī al-luḡa wa al-’adab</i>, Maktaba al-faṭḥ, Dimašq
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Fahmī, M. Ḥiġāzī (1974) <i>Ilm al-luḡa al-‘arabiyya</i>, al-Kuwayt. - Ar-Rāfi, M. Sādiq (1974) <i>Tārīḥ ādāb al-‘Arab</i>, Bayrūt. - As-Sāliḥ, S. (1981) <i>Dirāsāt fī fiqh al-luḡa</i>, Bayrūt.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: PREVOĐENJE U KOMUNIKACIJI I

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VII	Obavezni	2	3	5,5	07K36-051

Nastavnik: Doc.dr. Enver Ujkanović

E-mail: enverujkanovic@gmail.com

Saradnik: ass. Muaz Smajlović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Upoznavanje sa općim karakteristikama, oblicima i tehnikama pismenog prevođenja. Društvena shvatanja, filozofija, društvene potrebe, opća politika razvoja društva i orijentacije u estetici dijahronijski su prevođenju postavljale različite zahtjeve, što se odražavalo i na shvatanje prijevoda, odnosno prevodenja kao procesa u kome se uspostavlja ekvivalentnost date poruke na izvornom jeziku i jeziku prijevoda i koje veoma složen vid komunikacione djelatnosti.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Polaznik usvaja kompetencije koje će mu omogućiti tekstualnu analizu originala, relevantne vještine interpretacije originala i njegovog preizražavanja u drugom jeziku, jeziku cilju.

Program predmeta:

- Osvrt na opću historiju prevodenja i razvoj teorijske misli o prevodenju
- Suština prevodenja
- Vrste prevodenja
- Proces prevodenja (shvatanje originala, interpretacija originala i preizražavanje originala)
- Opće karakteristike i osnovni oblici pismenog prevodenja.
- Pismeno prevodenje književnih tekstova
- Pismeno prevodenje stručnih tekstova
- Razlika u prevodenju stručnih i književnih tekstova
- Vidovi i oblici kreacije u književnom prijevodu
- Individualni stil prevodioča i književni prijevod
- Književni prijevod i vrijeme
- Problem prevodivosti
- Princip funkcionalne ekvivalentnosti
- Komunikacijski značaj pismenog prevodenja
- Društveni značaj pismenog prevodenja

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, radionica/grupni rad

Provjera znanja: esej/istraživanje, pismeni i usmeni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Ukupno
(5)	(30)	(25)	(40)	(100)

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none">- Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985.- Šlajermaher, Fridrih: <i>O različitim metodama prevodenja</i>, prijevod: Aleksandra Bajazetov-Vučen, Rad/AAM, Beograd 2003.- Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009.- Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevodenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006.- Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost,
----------	---

	<p>Sarajevo, 1982.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mešonik, Anri: Od lingvistike prevodenja do poetike prevodenja, Rad/AAOM, Beograd 2004. - Сибиновић, Миодраг: <i>Нови живот оригинала – увод у превођење</i>, Просвета, Београд, 2009. - Stojnić, Mila: <i>O prevodenju književnog teksta</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980. - Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000. - Хлебец, Борис: <i>Општа начела превођења</i>, Београдска књига, Београд, 2009.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Butagin, As-Said: <i>At-Targamatu wa al-mustalah</i>, Al-Ihtilaf, Alžir, 2009. - Ad-Didawi, Muhammad: <i>Minhagu al-mutargim</i>, Beirut, 2005. - 'Innani, Muhammad: <i>Fannu t-targamati</i>, At-Taba' atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000. - 'Innani, M: <i>At-Targamatu l-adabiyyatu bayna n-nazariyyati wa t-tatbiqi</i>, Al-Qahira, 1997. - Kico, M: <i>O teškoćama u prevodenju</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, 1-2, Sarajevo, 2008. - Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevodenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285. - Ramić, Jusuf: <i>Kako prevoditi Kur'an</i>, F.F. d.o.o., Bihać, 2007. - Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevodenja</i>, u: „Teorija i poetika prevodenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66. - "Prevođenje i nastava stranih jezika" Zbornik radova, Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije – Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd, 1986.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA U PREDŠKOLSKOJ DOBI

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
VI	Obavezni	2	2+2Pr	5,5	07 K36- 030							
Nastavnik: Doc.dr. Mithat Jugo E-mail: jmidho@gmail.com			Saradnik: ass. Berina Mehic E-mail: berina.mehic@hotmail.com									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema preduvjeta!										
Cilj predmeta	Kroz teoretski i praktični dio kolegija upoznati studente sa razvojnim putem i temeljnim pojmovima metodike s posebnim osvrtom na metodiku nastave stranih jezika i sposobiti ih za uspješnu i kreativnu realizaciju nastavnih sadržaja arapskoga jezika u predškolskim odgojno-obrazovnim ustanovama uz primjenu najnovijih i najuspješnijih nastavnih metoda i iskustava.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	Od studenata se očekuje da afirmiraju pozitivnu dimenziju nastavničkog poziva te da usvoje osnovna znanja i steknu najvažnija pedagoška umijeća i vještine u nastavi stranih jezika koja će im pomoći da kod najmlađe populacije učenika razviju ljubav i potaknu želju za izučavanjem arapskoga jezika u nastavku školovanja.											

Program predmeta:

- Uvod u metodiku – temeljna terminologija u metodici kao znanosti: metoda, metodika, metodologija
- Historijski razvoj nastavnih metoda; nastavne metode u nastavi stranih jezika
- Metode podučavanja arapskog jezika za strance – iskustva drugih
- Svojstva uspješnog nastavnika
- Psihologija podučavanja; odnos učenik- nastavnik
- Stvaralačka ličnost i kreativnost u nastavi
- Princip motivacije u nastavi stranih jezika
- Kreativno vođenje u predškolskim odgojno-obrazovnim ustanovama
- Principi rada u nastavi stranih jezika sa najmlađom populacijom
- Proces učenja maternjeg i prvog stranog jezika – arapskoga jezika
- Uvod u temeljne jezičke vještine i njihovu primjenu u nastavi stranih jezika
- Razvijanje vještine slušanja i razumijevanja u nastavi arapskog jezika
- Razvijanje vještine govora u nastavi arapskog jezika – modifikacije govornog aparata za artikuliranje arapskih glasova
- Uloga igre, crteža i pjesme u učenju arapskog jezika
- Multimedijalni pristup u nastavi arapskog jezika sa najmlađom populacijom
- Kako napraviti kvalitetnu pripremu za čas arapskoga jezika sa najmlađim
- Mikro i ogledni časovi – praktični dio

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, gosti predavači, vježbe.

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- napisati tri pripreme za čas i održati najmanje dva mikro časa pred kolegama i voditeljem modula na zadatu temu te jedan ogledni čas najprije u učionici među kolegama a potom u vrtiću
- iznaći relevantnu udžbeničku literaturu za ovaj nivo učenja arapskog jezika u BiH i svijetu i

napraviti komparativnu analizu

Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja: Ispit se polaže kroz pismeni i usmeni dio ispita. Studenti imaju mogućnost polaganja ispita u toku semestra, kroz dva parcijalna ispita (studenti koji polože prvi parcijalni ispit mogu pristupiti polaganju drugog parcijalnog ispita). Položena oba parcijalna ispita čine položen pismeni dio ispita. Nakon položenog pismenog dijela ispita, student pristupa usmenoj evaluaciji. Planirani praktičan rad (opservacija i metodička praksa studenata, seminarски rad, prezentacija, esej, prijevod i sl.) te aktivno prisustvo predavanjima i vježbama su sastavni dio evaluacije znanja studenata.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	50	20	20	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Pranjić, Marko (1999) <i>Nastavna metodika, Teorija, oblici, metode, sredstva, pomagala</i>, Editio, Zagreb. - Spasojević, Pero (2013) <i>Metodika predškolskog vaspitanja i obrazovanja</i>, Banja Luka. - Al-Fawzān, ‘Abduraḥmān Ḥibrāhīm, (2011) <i>‘Idā ’āt li mu ‘allimāt al-luġa al-‘arabiyya liġajr al-nātiqīna bihā</i>, Maktaba al-malik Fahd al-waṭanīyya, Riyād. - Mubīdīn, Salwā (2003) <i>T’alīm al-qirā'a wa al-kitāba li-l-’atfāl</i>, Dār al-fikr, ‘Ammān. - Kamenov, Emil (2006) <i>Vaspitno-obrazovni rad u dečijem vrtiću-Opšta metodika</i>, Novi Sad. - Petrović, Elvira (1988) <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb. - Ostojić, Branko (1991) <i>Komunikacija u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo. - Ostojić, Branko (1983) <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo. - Softić, Mejra (2017) Ogledi u jeziku, Dobra knjiga, Sarajevo. - Tanović, Mustafa (2007) <i>Sistem vježbi u nastavi stranih jezika</i>, Svjetlost, arajevo. - Bjelica, Nevenka, Ostojić, Branko (1983) <i>Igre u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Jelavić, Filip (1995) <i>Didaktičke osnove nastave</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko. - Lado, Robert (1968) <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo. - Madkur, Ali Ahmad (1985) <i>Evaluation of training programs for teachers of Arabic to non-Arabic speakers</i>, Islamic Educational, Scientific and cultural Organization, ISESCO, Rabat. - El-Amin, Ishaq (1997) <i>Isesco programma for training teachers of Arabic to non-arabic speakers, Principles of Teaching Methodology and Teaching Practice for Teachers Training Sessions</i>, ISESCO, Rabat. - Hašimbegović-Valenzuela, Aida (1998) <i>Psihologija podučavanja</i>, Svjetlost, Sarajevo.- Petrova, Jovaneta, Petrov, Nikola, Stevanović, Marko (2004) <i>Kreativno vođenje u vrtiću i školi</i>, R&S Tuzla. - Stevanović, Marko (1998) <i>Didaktika</i>, R&S Tuzla. - Taima, Ruṣdī Ahmad (1989) <i>T’alīm al-‘arabiyya liġayr al-nātiqīna bihā, minhāġuha we asālībuha</i>, ISESCO, Rabat. - Postojeći udžbenici arapskog jezika za strance namijenjeni najmlađoj populaciji, slikovnice, bojanke i sl.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: ARAPSKA POEZIJA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VII	Obavezni	2	2	4.5	07 K36- 018

Nastavnik: doc.dr. Semir Rebronja

E-mail:

Saradnik: ass. Azra Kapetanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	- Upoznavanje studenata sa razvojnim etapama, osnovnim vrstama i formama poetskog izraza kao dominantnog oblika književnog stvaralaštva kod Arapa; fokusiranje na predislamsku poeziju i korpus Mu'allaqa, upoznavanje ljubavne lirike umajadske epohe, te pregled savremene arapske poezije od polovine XX. stoljeća do danas uz razvijanje sposobnosti studenata da kritički analiziraju, kompariraju i kontrastiraju pjesme iz ovog perioda.
Kompetencije (Ishodi učenja)	-studenti se upoznaju sa pezijom i njenim razvojem kroz različite periode, te razlicitim poetskim vrstama i faktore koji su uticali na razvoj istih. - studenti se upoznaju sa strukturom arapske poezije, počevši od muallaqat sve do poezije koja je obilježila moderni period. - studenti čitaju, analiziraju i usvajaju određeni broj stihova sto im pomaže u razumijevanju osnovne tematike poezije. - usvajaju nacin interpretiranja poezije, precizno citanje, te razvijaju individualno misljenje prema arapskoj poeziji.

Program predmeta:

Poezija, definicija i uloga poezije u očuvanju kulture Arapa

Prenošenje poezije i njeno bilježenje

Problem sumnje i autentičnosti u arapskoj poeziji

Teorija skladanja poezije i struktura arapske kaside

Al- Mu'allaqa – poetsko – lingvistička analiza, (izbor)

Izučavanje korpusa poezije S'alika, društvene okolnosti koji su doveli do ove književnosti, osnovne odlike

Poezija u prvom periodu Islama :

- Stav Islama prema poeziji.
- Uticaj Islama na poeziju u ranom periodu, svrha i tematika.
- Muhadremun (pjesnici koji su živjeli prije pojave Islama i u doba Islama)

Umevijska etapa poetskog skladanja osnovni oblici poetskog izražaja u ovom periodu s naglaskom na gazel i hidža

Abasijski period arapske poezije, osnovni temelji poetskog izražaja, struktura i teme, tropi kao specifikum abasijske poezije

Najpoznatiji pjesnici: Muslim bin al-Velid, Abu Nuwas, Abu al-Atahija, Abu Tammam, Al-Buhteri, Ibn Rumi, Ibn Firas, Al- Mutenbi

Oblici poetskog izražavanja uslovjeni historijsko političkim i kulturnim promjenama u arapskom društvu s naglaskom na period Španije i vremenu dekadence

Poetske vrste ovog perioda: al-muwašahat wa al-azdžal, poezija prirode, hvalospjevi Božijeg

Poslanika, sufiska poezija. Najznačajniji pjesnici ovog perioda: Abdurahman el-Dahil, Jahja el-Gazali, ibn Hamdis, ibn Hani, el-Kastalli, el-Mu'temid, ibn Abad, ibn Hafadže, ibn Zejdun, al-Busajri

Izbor iz savremenog poetskog izražaja: Nazik al-Mala'ike, al-Bayyati, Badr Šakir al-Sayyab, Fadwa Tuwqan, Mahmud Darviš, Salah Abd al-Sabur ...

Književna kritika i njen stav u odnosu na arapsku poeziju

Komparativni pristup arapskoj poeziji u okviru svjetske znanosti

Izvođenje nastave:

1. predavanje 80%
2. prezentacije 20 %

Provjera znanja:

- prevesti dio poezije iz odabranog korpusa
- napisati ktitičku studiju određenog klasičnog ili savremenog poetskog ostvarenja

Materijal se bira u suglasnosti s nosiocem modula

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		
5	15	40	50		

Literatura

Obavezna	- Duraković, Esad, <i>Prolegomena za historiju književnosti orijentalno-islamskoga kruga</i> , Sarajevo, 2005.
	- Gabrieli, Frančesko, <i>Istorija arapske književnosti</i> , Sarajevo, 1985.
	- Mu'allaqi..., prev. Esad Duraković, Sarajevo, 2004.
	- Arapska poezija, priredio D. Tanasković, Beograd, 1977.
	- Grozdanić, Sulejman, <i>Stara arapska poezija</i> , Sarajevo, 1971.
	- Dayf, Šawqī, <i>Tārīħ al'-adabī al-'arabī al-'Asr al-ğahilī</i> , Kairo, s. a.
	- al-Asad, Naşrudin, <i>Maṣadīru al-š'ir al-ğahilī</i> , s.a.
	- Batar, Jūsuf, <i>Binā' al-qasīda al-'arabijah</i> , s.a.
Dodatna	- al-Rikabī, Čavdat, <i>Tārīħ al-adabi al-andalusī</i> .s.a..
	- Azma, Nāzir, <i>Maħal ilā al-ši'r al-'arabi al-hadīt</i> ,s.a.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



**Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VII
(Lektorske vježbe)**

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra							
		Predavanja	Vježbe									
VII.	Obavezni		5	5	07K36-045							
Nastavnik: Doc.dr. Enver Ujkanović			Saradnik: Doc.dr. Enver Ujkavović /M. Shawqy - saradnik iz prakse									
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Savremeni arapski jezik VI										
Cilj predmeta	Usavršavanje komunikacijskih i kulturoloških kompetencija studenata uz ovladavanje razumijevanjem, slušanjem i prevodenjem tematski različitih sadržaja na arapskom jeziku, tečnim i tačnim govorom i čitanjem na nivou složenih i proširenih sintaksičkih struktura, dvosmjernim prevodenjem tekstova i sadržaja iz različitih arapskih medija, razvijanje vokabulara sofisticiranom leksikom iz različitih životnih situacija i okruženja, unaprijeđivanje sposobnosti usmenog i pismenog izlaganja na arapskom jeziku.											
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- sposobnosti brzog i tačnog razumijevanja arapskog usmenog i pisanih govora- sposobnost praćenja arapskih medija u okviru uobičajenih dnevnih i posebnih kulturnih, političkih i ekonomskih dešavanja- razvijene kulturološke kompetencije u različitim domenima kulturnog i javnog života- prošireni leksički fond iz različitih naučnih oblasti- sposobnost brzog i tačnog pismenog i usmenog izražavanja na arapskom jeziku											
Program predmeta: <ul style="list-style-type: none">- Tematski ciljani dvosmjerni prevodi sadržaja koji su po složenosti sintaksičke građe i specifičnosti vokabulara i leksičke, primjereno visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevodenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara.- Fokusiranje na šire, tematski orientirane jedinice (dnevna dešavanja, kultura, umjetnost, književnost, teologija, pravo.....) kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata.- Izdvajanje specifičnih elemenata arapske kulture i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika- Markiranje i usvajanje specifične leksičke u različitom kulturološkom i društvenom kontekstu, primjena složenih sintaksičkih i gramatičkih struktura kroz govorni i pisani izraz- Mediji i obrazovanje – uloga, značaj i zastupljenost medija u obrazovnim institucijama i općem obrazovanju pojedinca i društva, razvijenost i upotreba medija u arapskom obrazovnom sistemu												

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- online pratiti arapske vijesti i izvještaje kao i emisije ekonomskog, političkog, kulturnog i

edukativnog sadržaja

- napisati esej (do 10 stranica) na odabranu temu
- čitati arapsku dnevnu štampu i na odabranu temu pisati sedmične zvještaje
- učestvovati u složenijim vježbama pismenog i usmenog simulatnog prevoda

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti diktirane tipom nastavnog sata, kroz različite analize, kritike te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Esej	Samostalno istraživanje	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
20	15	10	30	25	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none">- Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998.- Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999.- Muhammed 'Ādil Š.; <i>al-Qirā'a al-muyassara</i>, II, III, Rijad, 1983.- Savremeni književni tekstovi po izboru lektora- Savremeni sedmični i mjesecni časopisi zabavnog, edukativnog i kulturnog sadržaja – po izboru lektora
Dodatna	<ul style="list-style-type: none">- Dnevna štampa- Stručni časopisi- Arapski mediji: internet, televizija, radio



Naziv predmeta: ARAPSKI JEZIK I KUR'ANSKE ZNANOSTI

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VII	Izborni	2	2	4,5	07K36- 062

Nastavnik: doc. dr. Mithat Jugo

E-mail:

Saradnik: ass. Berina Mehić

E-mail: berina.mehic@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje | Nema predmeta koji su preduslov za polaganje ispita.

Cilj predmeta	Ovaj kolegij ima za cilj da se studenti, putem izvornika na arapskom jeziku, upoznaju sa: - historijatom, terminologijom i metodologijom kur'anskih studija; - nastankom, razvojem i vrstama tefsira; - komparativnim tefsirom: lingvističkim, tradicionalnim i aluzivnim; - lingvističkim tematskim studijama i komentarima Kur'ana; - tradicijskim tematskim studijama i komentarima Kur'ana; - aluzivnim tematskim studijama i komentarima Kur'ana.
Kompetencije (Ishodi učenja)	- poznavanje historijata, terminologije i metodologije kur'anskih studija; - poznavanje nastanka, razvoja i različitih pristupa razumijevanju kur'anskog teksta; - sposobnost samostalnog produbljivanja uvida u šire kur'anske studije - poznavanje lingvistički, tradicionalni i aluzivni tumačenja glavnih kur'anskih tema; - sposobnost samostalnog čitanja komentara Kur'ana različitih provenijencija.

Program predmeta:

Historijat kur'anskih studija; Kur'an: definicija, imena, hadis qudsi – tekstovi na arapskom jeziku
Objava Kur'ana: značenje, kategorije, sukcesivnost; prva i posljednja objava; mekanske i medinske sentence; povodi objavljivanja pojednih kur'asnki poglavlja i sentenci – tekstovi na arapskom jeziku

Više autentičnih čitanja kur'anskog teksta (kirāāt); pravila čitanja kur'anskog teksta (tedžvīd) – tekstovi na arapskom jeziku

Specifikacija kur'anskih stavaka; muhkem-mutešabih; 'amm-hass; nasih-mensuh; mutlak-mukajjed; mentuk-mefhum – tekstovi na arapskom jeziku

Kur'anski primjeri, zakletve, debate i kazivanja – tekstovi na arapskom jeziku

Tefsir i te'vil: definicija, nastanak, razvoj i vrste; bibliografije poznatih mufessira – tekstovi na arapskom jeziku

Set gramatičkih pravila neophodnih za tefsir Kur'ana – tekstovi na arapskom jeziku

Tematski tefsir (lingvistički, tradicionalni i aluzivni) kur'anskih stavaka o Bogu, Njegovom sopstvu, Atributima i Nedjeljivosti – tekstovi na arapskom jeziku

Tematski tefsir kur'anskih stavaka o stvaranju i misiji čovjeka na Zemlji – tekstovi na arapskom jeziku

Tematski tefsir kur'anskih stavaka o poslantvu i Objavi – tekstovi na arapskom jeziku

Tematski tefsir: Opći opis tri skupine ljudi u svim vremenima: vjernici, nevjernici i licemjeri – tekstovi na arapskom jeziku

Tematski tefsir: Konstante islama: prisezanje, namaz, post, zekat, hadždž – tekstovi na arapskom jeziku

	<p>Tematski tefsir: Duša koja na zlo navodi; obmane i zavođenja od strane duše i šejtana; svijest o Bogu (taqwa), čednost i pročišćenje duše (tezkija) – tekstovi na arapskom jeziku</p> <p>Tematski tefsir: Društveni moral; pomaganje u dobru i moralnosti, napuštanje neprijateljstva, promocija dobra i prevencija zla, međusobno preporučivanje istine i strpljivosti – tekstovi na arapskom jeziku</p> <p>Tematski tefsir: Podsjećanje na Božije blagodati na Ovome svijetu; vječne blagodati Onoga svijeta za dobročinitelje, teška kazna za one koji su činili zlo – tekstovi na arapskom jeziku</p>												
	<p>Izvođenje nastave:</p> <p>1. predavanja 70 %</p> <p>2. prezentacija 30 %</p>												
	<p>Provjera znanja:</p> <p>1. pisani rad + prezentacija 40 %</p> <p>2. test 60 %</p>												
	<p>Težinski kriteriji za provjeru znanja</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Predavanja</th> <th>Vježbe</th> <th>Praktičan rad</th> <th>Teoretski ispit</th> <th></th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>5</td> <td>5</td> <td>30</td> <td>60</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit			5	5	30	60		
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit										
5	5	30	60										
	<p>Literatura</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="vertical-align: top; width: 15%;"> Obavezna </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> – El-Alusi, Ebul-Fadl Šihabuddin sejjid Mahmud, <i>Ruhul-Me'ani fi tefsiril-Kur'anil-'azimi ves-sebi'il-mesani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1987. – El-Brusevi, Imam Ismail Hakki, <i>Ruhul-bejan</i>, Darul-fikr, bez mjesta i godine. – El-Haddadi, <i>El-Medhalu li'ilmi tefsiri kitabillahi te'ala</i>, Darul-kalemi i Darul-'ulumi, Damask-Bejrut, 1998. – El-Isbehani, allame Er-Ragib, <i>Mu'džemu mufredat elfazil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, bez godine. – El-Kattan, Menna', <i>Mebahis fi ulumil-Kur'an</i>, Kairo, 1997. – Es-Sujuti, Dželaluddin, <i>Ed-Durrul-mensūru fit-tefsiril-me'sūr</i>, Darul-kutubil-'ilmijje, Bejrut, 1990. – Es-Sujuti, hafiz Dželaluddin Abdur-Rahman, <i>El-Itkan</i>, Mektebetu darit-turas, Kairo, bez godine. – Ez-Zerkani, Muhammed Abdul-'Azim, <i>Menahilul-'irfan fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1996. – Ez-Zerkeši, Burhanuddin Muhammed ibn Abdullah, <i>El-Burhanu fi 'ulumil-Kur'ani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1998. – Havva, Se'id, <i>El-Esasu fit-tefsiri</i>, Darusselam, Kairo, 1985. – Ibn Kesir, Ismail, <i>Tefsirul-Kur'anil-'azim</i>, Kuvajt, 1994. – Salih, Subhi, <i>Mebahisu fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-'ilmi lil-melajin, Bejrut. <p>Valjevac, Mensur, <i>Hrestomatija tekstova</i>, (u pripremi)</p> </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top; width: 15%;"> Dodatna </td> <td> <ul style="list-style-type: none"> – Asad, Muhammed, <i>Poruka Kur'ana</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2004. – El-Endelusi, Ibn Džuzejj ibn El-Kilbi, <i>Olkšani komentar Kur'ana</i>, Libris, Sarajevo, 2014. – El-Gazali, Ebu Hamid, <i>Tajne učenje Kur'an</i>, Odbor islamske zajednice, Travnik, 1997. – El-Gazali, šejh Muhammed, <i>Tematski tefsir kur'anskih sura</i>, Obzorja, Sarajevo, 2003. – Et-Tusteri, Sehl ibn Abdullah, <i>Tefsir Tusteri</i>, „Štamparija Fojnica“ D.D., Fojnica, 2016. – Halilović, dr. Safvet, <i>Osnovi tefsira</i>, Islamska pedagoška akademija, Zenica, 2005. – Handžić, h. Mehmed, <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i>, Sarajevo, 1972. – Ibn 'Abbas, <i>Tefsir</i>, Libris, Sarajevo, 2007. – Ibn Kesir, <i>Tefsir - skraćeno izdanje</i>, skratio Muhammed Nesib er-Rifa'i, Visoki saudijski komitet za pomoć BiH, Sarajevo, 2002. – Karić, dr. Enes, <i>Uvod u tefsirske znanosti</i>, FIN, Sarajevo, 1997. – Latić, Džemaludin, <i>Stil kur'anskog izraza</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2001. </td> </tr> </table>	Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – El-Alusi, Ebul-Fadl Šihabuddin sejjid Mahmud, <i>Ruhul-Me'ani fi tefsiril-Kur'anil-'azimi ves-sebi'il-mesani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1987. – El-Brusevi, Imam Ismail Hakki, <i>Ruhul-bejan</i>, Darul-fikr, bez mjesta i godine. – El-Haddadi, <i>El-Medhalu li'ilmi tefsiri kitabillahi te'ala</i>, Darul-kalemi i Darul-'ulumi, Damask-Bejrut, 1998. – El-Isbehani, allame Er-Ragib, <i>Mu'džemu mufredat elfazil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, bez godine. – El-Kattan, Menna', <i>Mebahis fi ulumil-Kur'an</i>, Kairo, 1997. – Es-Sujuti, Dželaluddin, <i>Ed-Durrul-mensūru fit-tefsiril-me'sūr</i>, Darul-kutubil-'ilmijje, Bejrut, 1990. – Es-Sujuti, hafiz Dželaluddin Abdur-Rahman, <i>El-Itkan</i>, Mektebetu darit-turas, Kairo, bez godine. – Ez-Zerkani, Muhammed Abdul-'Azim, <i>Menahilul-'irfan fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1996. – Ez-Zerkeši, Burhanuddin Muhammed ibn Abdullah, <i>El-Burhanu fi 'ulumil-Kur'ani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1998. – Havva, Se'id, <i>El-Esasu fit-tefsiri</i>, Darusselam, Kairo, 1985. – Ibn Kesir, Ismail, <i>Tefsirul-Kur'anil-'azim</i>, Kuvajt, 1994. – Salih, Subhi, <i>Mebahisu fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-'ilmi lil-melajin, Bejrut. <p>Valjevac, Mensur, <i>Hrestomatija tekstova</i>, (u pripremi)</p>	Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Asad, Muhammed, <i>Poruka Kur'ana</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2004. – El-Endelusi, Ibn Džuzejj ibn El-Kilbi, <i>Olkšani komentar Kur'ana</i>, Libris, Sarajevo, 2014. – El-Gazali, Ebu Hamid, <i>Tajne učenje Kur'an</i>, Odbor islamske zajednice, Travnik, 1997. – El-Gazali, šejh Muhammed, <i>Tematski tefsir kur'anskih sura</i>, Obzorja, Sarajevo, 2003. – Et-Tusteri, Sehl ibn Abdullah, <i>Tefsir Tusteri</i>, „Štamparija Fojnica“ D.D., Fojnica, 2016. – Halilović, dr. Safvet, <i>Osnovi tefsira</i>, Islamska pedagoška akademija, Zenica, 2005. – Handžić, h. Mehmed, <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i>, Sarajevo, 1972. – Ibn 'Abbas, <i>Tefsir</i>, Libris, Sarajevo, 2007. – Ibn Kesir, <i>Tefsir - skraćeno izdanje</i>, skratio Muhammed Nesib er-Rifa'i, Visoki saudijski komitet za pomoć BiH, Sarajevo, 2002. – Karić, dr. Enes, <i>Uvod u tefsirske znanosti</i>, FIN, Sarajevo, 1997. – Latić, Džemaludin, <i>Stil kur'anskog izraza</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2001. 								
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – El-Alusi, Ebul-Fadl Šihabuddin sejjid Mahmud, <i>Ruhul-Me'ani fi tefsiril-Kur'anil-'azimi ves-sebi'il-mesani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1987. – El-Brusevi, Imam Ismail Hakki, <i>Ruhul-bejan</i>, Darul-fikr, bez mjesta i godine. – El-Haddadi, <i>El-Medhalu li'ilmi tefsiri kitabillahi te'ala</i>, Darul-kalemi i Darul-'ulumi, Damask-Bejrut, 1998. – El-Isbehani, allame Er-Ragib, <i>Mu'džemu mufredat elfazil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, bez godine. – El-Kattan, Menna', <i>Mebahis fi ulumil-Kur'an</i>, Kairo, 1997. – Es-Sujuti, Dželaluddin, <i>Ed-Durrul-mensūru fit-tefsiril-me'sūr</i>, Darul-kutubil-'ilmijje, Bejrut, 1990. – Es-Sujuti, hafiz Dželaluddin Abdur-Rahman, <i>El-Itkan</i>, Mektebetu darit-turas, Kairo, bez godine. – Ez-Zerkani, Muhammed Abdul-'Azim, <i>Menahilul-'irfan fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1996. – Ez-Zerkeši, Burhanuddin Muhammed ibn Abdullah, <i>El-Burhanu fi 'ulumil-Kur'ani</i>, Darul-fikr, Bejrut, 1998. – Havva, Se'id, <i>El-Esasu fit-tefsiri</i>, Darusselam, Kairo, 1985. – Ibn Kesir, Ismail, <i>Tefsirul-Kur'anil-'azim</i>, Kuvajt, 1994. – Salih, Subhi, <i>Mebahisu fi 'ulumil-Kur'an</i>, Darul-'ilmi lil-melajin, Bejrut. <p>Valjevac, Mensur, <i>Hrestomatija tekstova</i>, (u pripremi)</p>												
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Asad, Muhammed, <i>Poruka Kur'ana</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2004. – El-Endelusi, Ibn Džuzejj ibn El-Kilbi, <i>Olkšani komentar Kur'ana</i>, Libris, Sarajevo, 2014. – El-Gazali, Ebu Hamid, <i>Tajne učenje Kur'an</i>, Odbor islamske zajednice, Travnik, 1997. – El-Gazali, šejh Muhammed, <i>Tematski tefsir kur'anskih sura</i>, Obzorja, Sarajevo, 2003. – Et-Tusteri, Sehl ibn Abdullah, <i>Tefsir Tusteri</i>, „Štamparija Fojnica“ D.D., Fojnica, 2016. – Halilović, dr. Safvet, <i>Osnovi tefsira</i>, Islamska pedagoška akademija, Zenica, 2005. – Handžić, h. Mehmed, <i>Uvod u tefsirsku i hadisku nauku</i>, Sarajevo, 1972. – Ibn 'Abbas, <i>Tefsir</i>, Libris, Sarajevo, 2007. – Ibn Kesir, <i>Tefsir - skraćeno izdanje</i>, skratio Muhammed Nesib er-Rifa'i, Visoki saudijski komitet za pomoć BiH, Sarajevo, 2002. – Karić, dr. Enes, <i>Uvod u tefsirske znanosti</i>, FIN, Sarajevo, 1997. – Latić, Džemaludin, <i>Stil kur'anskog izraza</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2001. 												

- Muftić, dr. Teufik, *Arapsko pismo*, Orijentalni institut Sarajevo, posebna izdanja X, Sarajevo, 1982.
 - Muftić, dr. Teufik, *Arapsko-bosanski rječnik*, El-Kalem, Sarajevo, 1997.
 - Muftić, dr. Teufik, *Gramatika arapskog jezika*, Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta; Izdavačka kuća Ljiljan, Sarajevo, 1998.
 - Muftić, dr. Teufik, *Klasična arapska stilistika*, El-Kalem, Sarajevo, 1995.
 - *Prijevod Kur'ana sa tefsirom i komentarom na bosanskom jeziku*, SKD Bavaria Verlag, München, 2001.
 - Qutb, Sayyid, *U okrilju Kur'ana*, Sarajevo, 1999.
 - Ramić, Jusuf, Povodi objave, Sarajevo, 1984. I 1990.
 - Ramić, Jusuf, *Tefsir – historija i metodologija*, Fakultet islamskih nauka, Sarajevo, 2001.
- Topoljak, Sulejman, *Osnovi tefsira – uvod u nauku o Kur'anu*, El-Kelimeh, Novi Pazar, 2014.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: OSNOVE ARAPSKE DIJALEKTOLOGIJE

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VII	Izborni	2	2	4,5	07K36-063

Nastavnik: Izbor u toku

E-mail:

Saradnik: Izbor u toku

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje Nema preduvjeta!

Cilj predmeta	Ovaj predmetima ima za cilj upoznati dijalekte kao sastavni dio savremenog izučavanja arapskog jezika te ukazati na lingvističku ulogu dijalekata i njihovu važnost u klasičnoj i modernoj arapskoj nauci. Kroz teoretsko i praktično istraživanje želi se ukazati na trenutni položaj razvoja arapskog jezika, jezičku diglosiju te međusobno miješanja književnog i dijalekatskih zakonitosti koja vladaju u arapskom jeziku. Izučavanjem egipatskog dijalekta želi se ukazati na najdominantniji živući dijalekat u arapskom jeziku.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Od studenata se očekuje da na osnovnu teoretskih i praktičkih iskustava budu u mogućnosti: <ul style="list-style-type: none">- razlikovati dijalekat od oficijelnog književnog arapskog jezika,- uočiti i analizirati dijalekatske promjene i razlike na sva četiri lingvistička nivoa (fonetskom, morfološkom i semantičkom) na principima moderne lingvistike,- ovladati osnavama egipatskog dijalekta u usmenoj formi.

Program predmeta:

- Uvod u razumijevanje predmeta i pojmovno određenje termina: al-kalām (govor), al-luḡah (jezik) i al-lahğah (dijalekat) i međusobna povezanost
- Arapski jezik i njegovo raslojavanje na dijalekte
- Faktori koji su doveli do stvaranja arapskih dijalekata: politički, ekonomski, društveni i kulturni
- Qira'eti Qur'ana i dijalekti
- Međusobne razlike dijalekata u arapskom jeziku:
'ibdal (supstitucija): al-kaškaša, al-kaskasah, šanšanah, idğam (geminacija)
- Govorne manifestacije u dijalekatskoj izvedbi:
al-'imālah wa al-faṣḥ, al- hamz i njegovo gubljenje u izgovoru
- Međusobna zamjena sonanata i konsonanata i pauzalna forma (waqf) u arapskim dijalektima
- Morfološki nivo: elizija i dodavanje slova u dijalekatskoj izvedbi riječi
- Morfološki obrasci fa 'ala- af 'ala i njihova manifestacija u dijalektima, manifestacija roda, al-qalb
- Sintakško-semantičke osobenosti arapskih dijalekata
- Moderna dijalektloška istraživanja i atlas arapskih dijalekata
- Egipatski dijalekat i njegove osobenosti
- Fonetsko-fonološke osobenosti egipatskog dijalekta

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - Morfosintaksičke osobenosti egipatskog dijalekta - Semantičke osobenosti egipatskog dijalekta |
|--|

Izvođenje nastave: predavanje, vježbe, prezentacije, gosti predavači.

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- napraviti istraživanje iz oblasti dijalektologije arapskog jezika.

Provjera znanja: Ispit se polaze kroz pismeni i usmeni dio ispita. Studenti imaju mogućnost polaganja ispita u toku semestra, kroz dva parcijalna ispita (studenti koji polože prvi parcijalni ispit mogu pristupiti polaganju drugog parcijalnog ispita). Položena oba parcijalna ispita čine položen pismeni dio ispita. Nakon položenog pismenog dijela ispita, student pristupa usmenoj evaluaciji. Planirani praktičan rad (seminarski rad, prezentacija, esej, prijevod i sl.) te aktivno prisustvo predavanjima i vježbama su sastavni dio evaluacije znanja studenata.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	20	30	40	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - 'Anīs, Ibrahīm (1973) <i>Fī al-lahağāt al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira. - Al-Ġundī, Aḥmad ‘Alamuddīn (1983) <i>Al-lahağāt al-‘arabiyya fī al-turāṭ</i>, al-Dār al-‘arabiyya li al-kitāb. - Hilāl, ‘Abdulgaff ār Ḥāmid (1993) <i>Al-Lahağāt al-‘arabiyyah – naš’atan wa taṭawwuran</i>, Maktaba Wahba, al-Qāhira. - Al-Rāġihī, ‘Abduhū (1999) <i>Al-Lahağāt al-‘arabiyya fī al-qira'āt al-qur'āniyya</i>, Dār-al-ma‘ārifah al-ġāmi‘iyya, Riyāḍ. - Sulaymān, ‘Aṭiyya (2016) <i>Al-Lahğā al-miṣriyya bayna al-turāṭ wa al-mu‘āṣara</i>, Al-Hay'ah al-miṣriyya al-‘āmma li-l-kitāb, al-Qāhira.
Dodatna	<p>Istītiah, Samīr Šarīf (2005) <i>Al-Qira'āt al-qur'āniyya bayna al-‘arabiyyah wa al-aṣwāṭ al-luġawiyya manhāġ lisānī mu‘āṣir</i>, ‘Ilm al-kitāb al-ḥadīṭ, Irbid.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Šāhīn, ‘Abdušabur Šāhīn (s.a.) <i>Al-Qira'āt al-qur'āniyya fī daw'i ‘ilm al-luġa al-ḥadīṭ</i> Maktaba al-Ḥāniġī, al-Qāhira.

5.8. OSMI SEMESTAR



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: KONTRASTIVNA ANALIZA SINTAKSIČKIH STRUKTURA SAVREMENOG ARAPSKOG I BOSANSKOG JEZIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VIII.	Obavezni	2	2	5	07K36-026

Nastavnik:
Red.prof.dr. Mejra Softić

Saradnik:
ass. Berina Mehic

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Sintaksa arapskog jezika II

Cilj predmeta	Upoznavanje s mogućom primijenjenom i teorijskom funkcionalnošću kontrastivne analize bosanskog i arapskog jezika; budući da maternji jezik nesvesno utiče na proizvodnju i razumijevanje stranog jezika, cilj ovog kolegija jeste osposobljavanje studenata da samostalno opažaju razlike između strukture ovih jezika, fokusirajući se prvenstveno na sintaksičke strukture. Takvim zapažanjem otkrivaju se mjesta u strukturi sintakse arapskog jezika koja se razlikuju od odgovarajućih sintaksičkih struktura u bosanskom jeziku kako bi se izbjegle greške na nivou arapske rečenice na koje ih može navesti maternji jezik (tzv. negativni transfer)
Kompetencije (Ishodi učenja)	- studenti će ovladati elementima kontrastivne analize arapskog jezika na svim jezičkim nivoima u odnosu na bosanski jezik - ovladaće vještinama općelingvističkih interpretiranja usvojenih saznanja iz gramatike arapskog jezika u odnosu na iste elemente bosanskog jezika - samostalno će zapažati, analizirati i interpretirati razlike u strukturi arapskog i bosanskog jezika na fonetsko-fonološkom, morfološkom, a naročito na sintaksičkom nivou

Program predmeta:

- Uloga i mjesto kontrastivne analize u lingvistici- klasična i savremena istraživanja
- Kontrastivna analiza i prevođenje; prikupljanje korpusa
- Lingvistička komponenta kontrastivne analize
- Uvod u kontrastivnu analizu bosanskog i arapskog jezika; osnovni pojmovi i analitički model
- Mikrolingvistička kontrastivna analiza: ortografski i fonetsko-fonološki nivo
- Morfološki nivo; struktura morfema/riječi- kontrastivna analiza
- Analiza modela građenja riječi i promjena oblika riječi – upoređivanje modela derivacije i fleksije
- Semantika arapskih derivacionih afiksa; prototipovi bosanskog jezika
- Sintaksički nivo: razlike u poimanju termina „sintaksa“, elementi razlike u podjeli rečenice
- Formalni kriteriji i *i'rāb* kao osnovni kriterij u kategorizaciji arapske rečenice
- Uporedna analiza sintaksičkih veza unutar rečenice: osnovna, dopunska, odredbena, nezavisna
- Leksičko-semantički nivo; osobnosti leksičke kontrastivne analize
- Leksička polja, komponencijalna analiza
- Lažni parovi i kolokacije

Izvođenje nastave:

Nastava se realizuje kroz organizaciju predavanja, prezentacija studenata, kroz vježbe i konsultacije. Studenti će tokom slušanja predmeta imati obavezu

- na kontrastivnoj osnovi napraviti samostalno istraživanje (seminarski rad) u okviru zadano

gramatičkog fenomena

– odabratи književni tekst i u pismenoj formi uraditi njegovu gramatičku analizu na kontrastivnoj osnovi sa maternjim ili nekim drugim stranim jezikom.

Materijal i teme studenti biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja:

Vrši se na časovima predavanja, vježbi, kroz konsultacije, na parcijalnim ispitimа te završnom pismenom i usmnenom ispitu. Studenti koji polože oba parcijalna ispita ne pristupaju pismenom ispitu.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Seminarski rad	Samostalno istraživanje	Vježbe	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
20	15	10	30	25	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - S. al-Din Salih , <i>Dirāsāt fī ‘ilm al-luğā al-wāṣṭī, al-tārīḥī wa al-muqāram</i>, Rijad, 1984. - As’ad Nadiri: <i>Nahw al-luğā al-arabiyya</i>, Bejrut, 1997. - ‘Aliyy al-Ġārim, M. Emīn, <i>an-Nahw al-wādīh min qawā‘id al-luğā al-arabiyya</i>, Damask, 2000. - Corder, S. P., <i>Introducing Applied Linguistics</i>. (10. poglavlje). Penguin, 1973. - James, C., <i>Contrastive Analysis</i>. Harlow:Longman, 1981. - <i>Selected Readings in Contrastive Analysis</i>. (Compiled by Dubravko Kučanda) - Mas'ud ibn Salim al-Hadidi, <i>al-Ġumla fī al-dars al-luġawī al-‘arabī al-hadīt</i>, Oman, 2016. - 'Ayman 'Abd al-Razzaq, <i>Mabādi' 'asāsiyya fī fahm al-ġumla al-‘arabiyya</i>, Damask, 2006. - Dževad J, Senahid H. I Ismail P., <i>Gramatika bosanskog jezika</i>, Zenica, 2000. - Fadil Salih al-Samirai, <i>al-Ġumla al-‘arabiyya – ta'līfuha wa 'aqṣāmuha</i>, Oman, 2007. - Muftić, T.: <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Sarajevo, 1998. - Softić, M., <i>Ogledi u jeziku</i>, Sarajevo, 2018.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Hasan, ‘Abbās, <i>al-Nahw al-wāṣṭī</i>, I-IV, al-Qāhira, 1999. - Ibn ‘Aqīl, ‘Abd-Allāh: <i>Šarḥ Ibn ‘Aqīl ‘alā ‘Alfiyya Ibn Mālik</i>, I-IV, al-Qāhira, 1980. - Ziyād, Mus ‘ad, <i>Mawsū‘a al-nahw wa al-‘i'rāb</i>, I –III, Kairo, 2009. - Ibn as-Sirāġ: <i>'Usūl al-nahw Tahqīq: ‘Abd-al-Husayn al-Fatlā</i>, Bayrūt, 1988.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: PREVOĐENJE U KOMUNIKACIJI II

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VIII	Obavezni	2 P	3 V	5	07K36-052

Nastavnik: Doc. dr. Enver Ujkanović

E-mail: enverujkanovic@gmail.com

Saradnik: ass. Muaz Smajlović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Ovladavanje tehnikama svih vrsta prevodenja u svrhe ospozobljavanja studenata za usvajanje razgovornih stereotipa i postizanja što većeg fonda ekvivalentnata u prenošenju značenjske sadrzine iz jezika izvora u jezik prijevoda.
Kompetencije (Ishodi učenja)	Student treba steći stručno znanje i praktično iskustvo u različitim vrstama usmenog prevodenja (konsekutivnom, simultanom, interpretativnom) kao i sposobnost da se u odgovarajućim prilikama time koristi.

Program predmeta:

- Pojam usmenog prevodenja
- Historijski razvoj usmenog prevodenja
- Biološka uvjetovanost usmenog prevodenja
- Odnos usmenog i pismenog prevodnja
- Komunikacijski značaj usmenog prevodenja
- Konsekutivno prevodenje
- Simultano prevodenje
- Teškoće usmenog prevodenja
- Karike u lancu usmenog prevodenja: govornik-prevodilac kao slušalac-prevodilac kao govornik-prevodičev slušalac
- Pamćenje i shvatanje
- Deverbalizacija
- Sinegdoha – izrečeno i neizrečeno
- Uvjeti dobrog usmenog prevodenja
- Društveni značaj usmenog prevodenja

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, radionica/grupni rad

Provjera znanja: praksa/istraživanje, usmeni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Ukupno
(5)	(30)	(25)	(40)	(100)

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985. - Šlajermaher, Fridrih: <i>O različitim metodama prevodenja</i>, prijevod: Aleksandra Bajazetov-Vučen, Rad/AAOM, Beograd 2003. - Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009. - Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevodenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006. - Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982. - Mešonik, Anri: <i>Od lingvistike prevodenja do poetike prevodenja</i>, Rad/AAOM,
----------	--

	<p>Beograd 2004.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selesković, D. i Lederer M: <i>Obrazloženi pedgoški prilaz nastavi konferencijskog prevodenja</i>, Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije, Beograd, 2007. - Сибиновић, Миодраг: <i>Нови животом оригиналa – увод у превођење</i>, Просвета, Београд, 2009. - Stojnić, Mila: <i>O prevodenju književnog teksta</i>, Svjetlost, Sarajevo, 1980. - Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000. - Хлебец, Борис: <i>Општа начела превођења</i>, Београдска књига, Београд, 2009.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Butagin, As-Said: <i>At-Targamatu wa al-mustalah</i>, Al-Ihtilaf, Alžir, 2009. - Ad-Didawi, Muhammad: <i>Minhagu al-mutargim</i>, Bejrut, 2005. - 'Innani, Muhammad: <i>Fannu t-targamati</i>, At-Taba'atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000. - 'Innani, M: <i>At-Targamatu l-adabiyyatu bayna n-nazariyyati wa t-tatbiqi</i>, Al-Qahira, 1997. - Kico, M: <i>O teškoćama u prevodenju</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, 1-2, Sarajevo, 2008. - Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevodenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285. - Ramić, Jusuf: <i>Kako prevoditi Kur'an</i>, F.F. d.o.o., Bihać, 2007. - Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevodenja</i>, u: „Teorija i poetika prevodenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66. - "Prevodenje i nastava stranih jezika" Zbornik radova, Udruženje naučnih i stručnih prevodilaca Srbije – Društvo za primenjenu lingvistiku Srbije, Beograd, 1986.



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: METODIKA NASTAVE ARAPSKOG JEZIKA U OSNOVNOJ I SREDNJOJ ŠKOLI

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra				
		Predavanja	Vježbe						
VII	Obavezni	2	2V+2Pr	5,5	07K36-031				
Nastavnik: Doc.dr. Mithat Jugo E-mail: jmidho@gmail.com		Saradnik: ass. Berina Mehić E-mail: berina.mehic@hotmail.com							
Predmeti koji su preduvjet za polaganje		Nema preduvjeta!							
Cilj predmeta	Kroz teoretski i praktični dio kolegija upoznati studente sa temeljnim nastavnim umijećima i njihovim dosezima u nastavnoj praksi te modelima kreativne nastave, sa metodologijom i obrascima izrade nastavnih planova i programa za nastavu arapskoga jezika, sa modelima pisanih priprema za časove arapskog jezika, sistemom vježbi i modelima ocjenjivanja učenika te različitim iskustvima u oblasti nastave arapskog jezika za strance i najnovijom udžbeničkom literaturom iz različitih dijelova svijeta.								
Kompetencije (Ishodi učenja)	Od studenata se očekuje da nakon ovog kolegija samostalno ili kao dio širih timova učestvuju u izradi nastavnih planova i programa arapskoga jezika u skladu sa specifičnostima bosansko-hercegovačkog prostora te da budu samostalni i kompetentni u realizaciji nastave arapskoga jezika u osnovnim i srednjim školama čineći je atraktivnom i privlačnom učeničkoj populaciji.								

Program predmeta:

- Ciljevi i zadaci nastave stranih jezika – arapskog jezika
- Historijski razvoj nastavnih umijeća
- Nastavni oblici-interakcijski nastavni oblici: frontalni-rad u parovima- pojedinačni rad-rad u grupama-individualni rad
- Teorijska razmatranja kreativne nastave; modeli kreativne nastave
- Sistem vježbi u nastavi stranih jezika
- Izrada vježbi-praktični dio- korištenje specifičnosti grafemskog i fonetskog sistema arapskog jezika
- Tipovi nastavnog sata; planiranje i priprema nastavnog sata
- Upotreba nastavnih sredstava i pomagala u nastavi stranih jezika – arapskoga jezika
- Ogledni i mikro časovi – praktični dio
- Evidencija aktivnosti i vrednovanje učeničkog napretka
- Pojam i struktura nastavnog plana i programa
- Iskustva i modeli u izradi nastavnih planova i programa stranih jezika u zemljama EU
- Ciljevi, zadaci i programske sadržaje nastavnog plana i programa arapskoga jezika
- Izrada oglednog nastavnog plana i programa – praktični dio
- Ovladavanje i primjena četiri jezičke vještine u nastavi stranih jezika: vještina slušanja – vještina govora – vještina čitanja – vještina pisanja

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, radionica/grupni rad, vježbe, konsultacije.

Studenti će tokom slušanja modula imati obavezu:

- zvršiti opservaciju metodičke prakse
- napisati dvije kompletne pripreme za čas arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi, održati dva ogledna časa u osnovnoj i srednjoj školi na zadatu temu uz primjenu teoretskog znanja i

učestovati u timskoj izradi nastavnog plana i programa za zadati nivo nastave arapskoga jezika
 -pisati seminarske radove o historijatu prisustva i izučavanju arapskog jezika u BiH
 -baviti se istraživanjima vezanim za kulturno nasljeđe na arapskom jeziku i približiti fenomen arebice
 Teme se biraju u saglasnosti sa nosiocem modula.

Provjera znanja: Ispit se polaže kroz pismeni i usmeni dio ispita. Studenti imaju mogućnost polaganja ispita u toku semestra, kroz dva parcijalna ispita (studenti koji polože prvi parcijalni ispit mogu pristupiti polaganju drugog parcijalnog ispita). Položena oba parcijalna ispita čine položen pismeni dio ispita. Nakon položenog pismenog dijela ispita, student pristupa usmenoj evaluaciji. Planirani praktičan rad (metodička praksa studenata, seminarski rad, prezentacija, esej, prijevod i sl.) te aktivno prisustvo predavanjima i vježbama su sastavni dio evaluacije znanja studenata.

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
5	5	50	20	20	100

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Kyriacou, Chris (1991) <i>Essential Teaching Skills</i>, Oxford: Blackwell, <i>Temeljna nastavna umijeća. Metodički priručnik za uspješno poučavanje i učenje</i>, Educa, Zagreb. - Al-Fawzān, ‘Abduraḥmān Ḥibrāhīm (2011) <i>’Idā ’āt li mu ‘allimī al-luğā al-‘arabiyya liqār al-nātiqīna bihā</i>, Maktaba al-malik Fahd al-waṭāniyya, Riyāḍ. - Pranjić, Marko (1999) <i>Nastavna metodika, Teorija, oblici, metode, sredstva, pomagala</i>, Editio, Zagreb. - Šamić, Midhat (1959) <i>Metodika nastave i tehnika učenja živih jezika</i>, Sarajevo. - Jelavić, Filip (1995) <i>Didaktičke osnove nastave</i>, Naklada Slap, Jastrebarsko. - Al-Halīfa, Ḥasān Ĝ‘afar (2004) <i>Fuṣūl fī tadrīs al-luğā al-‘arabiyya (’ibtida ’ī mutawaṣit-ṭānawī)</i>, Maktaba al-Ruṣd, Riyāḍ. - Nikodijević, M., Miodrag (1980) <i>Pripremanje nastave</i>, Beograd. - Lado, Robert (1968) <i>Nastava stranih jezika</i>, Sarajevo. - Petrović, Elvira (1988) <i>Teorija nastave stranih jezika</i>, Zagreb. - Ostojić, Branko (1991) <i>Komunikacija u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo. - Ostojić, Branko (1983) <i>Kreativnost u nastavi stranih jezika</i>, Sarajevo. - Softić, Mejra (2017) <i>Ogledi u jeziku</i>, Dobra knjiga, Sarajevo. - Tanović, Mustafa (2007) <i>Sistem vježbi u nastavi stranih jezika</i>, Svjetlost, Sarajevo.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Al-Sāmilī, Jūsuf (1998) <i>Al-luğā al-‘arabiyya wa ṭuruq tadrīsihā naẓariyatan wa taṭbīqan</i>, Bayrūt. - Hašimbegović-Valenzuela, Aida (1998) <i>Psihologija podučavanja</i>, Svjetlost, Sarajevo. - Stevanović, Marko (1998) <i>Didaktika</i>, R&S Tuzla. - ‘Ibrahim, ‘Abdul‘alim (s.a.) <i>Al-muwaġġih al-fannī limuderrisī al-luğā al-‘arabiyya</i>, al-Qāhira. - Madkur, Ali Ahmad (1985) <i>Evaluation of training programs for teachers of Arabic to non-Arabic speakers</i>, Islamic Educational, Scientific and cultural Organization, ISESCO, Rabat. - Mubīdīn, Salwā (2003) <i>T’alīm al-qirā'a wa al-kitāba li-l-’atfāl</i>, Dār al-fikr, ‘Ammān. - El-Amin, Ishaq (1997) <i>Isesco programma for training teachers of Arabic to non-arabic speakers, Principles of Teaching Methodology and Teaching Practice for Teachers Training Sessions</i>, ISESCO, Rabat.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: SAVREMENI ARAPSKI JEZIK VIII

(Lektorske vježbe)

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VIII.	Obavezni		5	5	07K36-047

Nastavnik:

Doc.dr. Enver Ujkavović

Saradnik:

Doc.dr. Enver Ujkavović /M. Shawqy - saradnik iz prakse

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Savremeni arapski jezik VII

Cilj predmeta	Približavanje komunikacijskih kompetencija studenata izvornom govorniku standardnog arapskog jezika na svim nivoima konverzacije
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- razvijene vještine potpunog razumijevanja tematski različitih sadržaja iz elektronskih i tiskanih arapskih medija- tečna interpretacija različitih sadržaja elektronskih medija i svakodnevnih životnih situacija u pismenom i usmenom izrazu na arapskom jeziku- poznavanje stručne terminologije i leksike umetnute u tečne bilingvalne prevode- razvijene prevodilačke kompetencije do visokog stručnog nivoa

Program predmeta:

- Tematski ciljani dvosmjerni prevodi sadržaja koji su po složenosti sintaksičke građe i specifičnosti vokabulara i leksike, primjereni visokom nivou sposobnosti razumijevanja, te omogućavaju dalje usavršavanje strategija prevođenja i igraju značajnu ulogu u proširivanju vokabulara.
- Fokusiranje na šire, tematski orientirane jedinice (dnevna dešavanja, kultura, sport, umjetnost, književnost, teologija, politika, ekonomija....) kroz slušanje i prezentaciju materijala putem elektronskih medija, diskusije o odabranim temama na osnovu pripremljenog sadržaja i usmena izlaganja studenata.
- Izdvajanje specifičnih elemenata arapske kulture i njegovo poređenje sa evropskim prostorom – uočavanje sličnosti i razlika
- Markiranje i usvajanje specifične leksike u različitom kulturološkom i društvenom kontekstu, primjena složenih sintaksičkih i gramatičkih stuktura kroz govorni i pisani izraz
- Improviziranje situacija simultanog i konsekutivnog prevođenja sa arapskog i na arapski jezik uz fokusiranje na šire, tematski orijentirane jedinice

Izvođenje nastave:

Nastava se izvodi kroz konverzaciju na arapskom jeziku, upotrebom različite multi-medije, izlaganja i prezentacije studenata, radionice i grupni rad. Studenti će tokom slušanja predmeta imati obavezu:

- konverzaciju ostvarivati na arapskom jeziku
- *online* pratiti politička, ekomska, kulturna i dnevna dešavanja na arapskom govornom području
- napisati esej (do 10 stranica) na odabranu temu
- čitati odlomke djela arapske modern književnosti i tome pisati preglede, kritike i lične doživljaje učestvovati u stukturno složenim vježbama simulatnog i konsekutivnog prevoda

Provjera znanja:

Vrši se kroz sve aktivnosti diktirane tipom nastavnog sata, kroz različite analize, kritike te završni pismeni i usmeni ispit.

Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Esej	Samostalno istraživanje	Aktivnosti na času	Parcijalni/pismeni ispit	Usmeni ispit	Ukupno
20	15	10	30	25	100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Attar, S., <i>Modern Arabic: Grammar in Context: An Advanced Course for Foreign Students</i>, Beirut, 1998. - Dickins, J., Watson, J. C. E., <i>Standard Arabic: An Advanced Course</i>, Cambridge, 1999. - Muhammed 'Ādil Š.; <i>al-Qirā'a al-muyassara</i>, II, III, Rijad, 1983. - Savremeni književni tekstovi po izboru lektora - Savremeni sedmični i mjesecni časopisi zabavnog, edukativnog i kulturnog sadržaja – po izboru lektora 				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Dnevna štampa - Stručni časopisi - Arapski mediji: internet, televizija, radio 				



**UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET U ZENICI
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST**



Naziv predmeta: STRUČNO PREVOĐENJE

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VIII	Izborni	2 P	2 V	4,5	07K36-048

Nastavnik: Doc. dr. Enver Ujkanović

E-mail: enverujkanovic@gmail.com

Saradnik: Doc.dr. Enver Ujkanović

E-mail:

Predmeti koji su preduvjet za polaganje

Cilj predmeta	Polaznicima pružiti uvide u prijevodno posredovanje arapskog jezika u povijesnim dodirima kultura i civilizacija, zatim u posebna obilježja arapskog jezika koja uzrokuju teškoće u procesu prevodenja te ih obučiti posebnome specijalističkom nazivlju u raznim naukama i njihovom prenošenju iz jednoga jezika u drugi
Kompetencije (Ishodi učenja)	Student će ovladati sposobnostima da razlikuje književno i neknjiževno prevodenje, uz usvajanje poželjnog broja stručnog nazivlja. Zahtjevi neke konkretnе vrste neknjiževnog prevodenja (naučno, komercijalno, administrativno, itd.) uvjetuju od prevodioca da posebno dobro vlada nazivljem iz date oblasti, a polaznik nastave iz ovog predmeta će biti osposobljen da prepozna specifične zahteve i potrebe.

Program predmeta:

- Historijski razvoj prevodilaštva kod Arapa
- Utjecaj grčke misli na prevodilaštvo kod Arapa
- Arapsko prijevodno posredovanje u kulturološkim utjecajima Istoka na Zapad
- Specifična obilježja arapskog jezika i njihovo štićenje u stručnom prevodenju
- Uдовoljavajuće duhu bosanskog jezika uz štićenje specifičnih obilježja arapskog jezika
- Posebna obilježja arapskog jezika sa stanovišta filozofije jezika
- Dvojina, dva gramatička roda
- Izražavanje posjedovanja
- Genitivna veza
- Nepostojanje glagola biti u funkciji kopule
- Sklonost glagolskim rečenicama
- Sinonimija, polisemija, antonimija i homonimija
- Posebna obilježja s obzirom na strukturu
- Specifičnosti pisma
- Transkripcija i transliteracija

Izvođenje nastave: predavanje, prezentacije, radionica/grupni rad

Provjera znanja: esej/istraživanje, pismeni ispit, usmeni ispit

Težinski kriteriji za provjeru znanja

Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit	Ukupno
(5)	(30)	(25)	(40)	(100)

Literatura

Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> - Ivir, Vladimir: <i>Teorija i tehnika prevodenja</i>, Zavod za izdavanje udžbenika, Novi Sad, 1985. - Kico, M.: <i>Arapski jezik u prevodenju između Istoka i Zapada</i>, El-Kalem, Sarajevo, 2012.
----------	---

	<ul style="list-style-type: none"> - Kico, M.: <i>Neke pretpostavke dobrog prevodenja</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 1-2., Sarajevo, 2006., str. 74-84. - Kico, Mehmed: <i>Ogledi u poetici prevodenja</i>, El-Kalem i FIN, Sarajevo, 2009. - Kico, Mehmed: <i>O teškoćama u prevodenju</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 1-2., Sarajevo, 2008. Kico, M.: <i>Arabizacija i prevodenje</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u BiH, br. 9-10., Sarajevo, 2007., str. 837-852. - Kico, Mehmed: <i>Vjernost u prevodenju</i>, „Pismo“, Bosansko filološko društvo, Sarajevo, 2006. - Levi, Jirži: <i>Umjetnost prevodenja</i>, Prijevod: Bogdan L. Dabić, Svjetlost, Sarajevo, 1982. - Tanović, Ilijas, <i>Frazeologija bosanskoga jezika</i>, Dom štampe, Zenica, 2000. - Сибиновић, Миодраг: <i>Нови живот оригинала – увод у превођење</i>, Просвета, Београд, 2009. - Хлебец, Борис: <i>Општа начела превођења</i>, Београдска књига, Београд, 2009.
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> - Innani, Muhammad: <i>Fannu t-targamati</i>, At-Taba'atu l-kamisatu, Longman, Al-Qahira, 2000. - Kico, Mehmed: <i>Prevodenje kao prenošenje iz jedne kulture u drugu</i>, „Glasnik“ Rijaseta islamske zajednice u Bosni i Hercegovini, br. 3-4., Sarajevo, 2006., str. 250-261. - Kico, Mehmed: <i>Specifičnosti arapskog jezika i teškoće u prevodenju</i>, „Zbornik radova“ Fakultet islamskih nauka u Sarajevu, br. 12, Sarajevo, 2007, 271-285. - Stojnić, Mila: <i>Teorija ili metodologija prevodenja</i>, u: „Teorija i poetika prevodenja“, Zbornik tematskih radova, Beograd, 1981, 45-66.



UNIVERZITET U ZENICI
ISLAMSKI PEDAGOŠKI FAKULTET
ODSJEK ZA ARAPSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST



Naziv predmeta: DUHOVNA DIMENZIJA ARAPSKOG JEZIKA

Semestar	Status	Broj časova sedmično		ECTS bodovi	Šifra
		Predavanja	Vježbe		
VIII	Izborni	2	2	4,5	07K36- 065

Nastavnik: doc. dr. Mithat Jugo

E-mail:

Saradnik: ass. Berina Mehic

E-mail: berina.mehic@hotmail.com

Predmeti koji su preduvjet za polaganje | Nema predmeta koji su preduslov za polaganje ispita.

Cilj predmeta	Ovaj kolegij ima za cilj da studenti, putem izvornika na arapskom jeziku, upoznaju: - duhovnu dimenziju jezika kao sredstva kultivacije usmenog govora, pisanog jezika, te duhovnog narastanja - duhovnu dimenziju jezika u izgradnji misaonog i kulturnog identiteta - duhovnu dimenziju jezika u univerzalnoj koncepciji odgoja - osnaživanje jezičkih kompetencija studenata koje će omogućiti studentima napredovanje u upotrebi izvornika na arapskom jeziku
Kompetencije (Ishodi učenja)	<ul style="list-style-type: none">- razumijevanje uloge jezika u razvijanju čovjekove duhovnosti;- ovladavanje čitanja i razumijevanja odabralih tekstova iz arapskih izvornika;- razumijevanje duhovne dimenzije arapskih gramatičkih kategorija;- ovladavanje terminologijom duhovne dimenzije arapskog jezika;- razvoj individualne duhovnosti

Program predmeta:

Različitost shvaćanja istog teksta i govora – tekstovi na arapskom jeziku

Individualna dužnost konstantnog duhovnog usavršavanja: Božanski Govor i ljudski jezik – tekstovi na arapskom jeziku

Jezička analiza i sinteza Božanskog i ljudskog govora – tekstovi na arapskom jeziku

Analiza univerzumskih i ljudskih glasova – tekstovi na arapskom jeziku

Kultivacija govora: podjela usmenog i srčanog jezika – tekstovi na arapskom jeziku

Teoretski i realni jezik: srčni jezik – tekstovi na arapskom jeziku

Teoretska i praktična spoznaja Božijih Imena (Esmāullāh) – tekstovi na arapskom jeziku

Teoretska i praktična spoznaja Božijih Djela (Efālullāh) – tekstovi na arapskom jeziku

Univerzalne partikule sa svoje četiri osnovne pojave – tekstovi na arapskom jeziku

Duhovna sintaksa arapskog jezika – tekstovi na arapskom jeziku

Obznanje duhovnog verbuma – tekstovi na arapskom jeziku

Gramatička i duhovna djela i glagoli – tekstovi na arapskom jeziku

Analiza akuzativnih i konjuktivnih gramatičkih i duhovnih znakova – tekstovi na arapskom jeziku

Nominativna, akuzativna i genitivna duhovnih stanja – tekstovi na arapskom jeziku

Rekapitulacija svih tema

Izvođenje nastave:

1. predavanja 70 %
2. prezentacija 30 %

Provjera znanja:

1. pisani rad + prezentacija	40 %				
2. test	60 %				
Težinski kriteriji za provjeru znanja					
Predavanja	Vježbe	Praktičan rad	Teoretski ispit		Ukupno
5	5	30	60		100
Literatura					
Obavezna	<ul style="list-style-type: none"> – Abdul-Medžid, Muhamed Muhjiddin, <i>Et-Tuhfetussennijjetu bi šerhil-Mukaddimetil-adžurumijjeti</i>, Mektebetu Daril-fejha i Mektebetu Darisselam, Damask- Rijad, 1994. – El-Kuhini, šejh Abdul-Kadir, <i>Hulasatu šerhi Ibni 'Adžibe 'ala metnil-Adžurumijjeti fit-tesavvufi</i>, Mektebetunnedžah, Tripoli-Libija, bez godine. – El-Kušejri, Ebūl-Kāsim Abdu'l-Karīm ibn Ḥevasīn, <i>Nahvul-kulubi</i>, Darul-kutubil-'ilmijjeti, Bejrut, 2005. – El-Makdisi, Izzuddin Abdusselam, <i>Telhisul-'ibareti fi nahvi ehlil-išareti</i>, Darul-kutubil-'ilmijjeti, Bejrut, 2006. – Es-Sinhadži, Muhammed ibn Abdullah ibn Adžurum, <i>El-Mukaddimetul-Ādžurūmijjetu</i>, El-Munteđa el-islami, Šarika, U.A.E., 2007. – Ibn Adžibe, Ebūl-Abbaṣ Ahmeđ, <i>El-Futuhatul-kuddusijjetu fi šerhil-Mukaddimetil-adžurumijjeti</i>, Darul-kutubil-'ilmijjeti, Bejrut, 2015. – Longo, F. Dominic, <i>Spiritual Grammar: A comparative theological study of Jean Gerson's "Donatus moralizatus" and 'Abd al-Karim al-Qushayri's "Nahw al-qulub"</i>, Harvard University, 2011. – Longo, F. Dominic, <i>Spiritual Grammar: Genre and the Saintly Subject in Islam and Christianity</i>, Oxford university press, 2017. <p>Valjevac, Mensur, <i>Hrestomatija tekstova</i>, (u pripremi)</p>				
Dodatna	<ul style="list-style-type: none"> – Božović, Rade, <i>Udžbenik arapskog jezika sa vježbom i čitankom</i>, Sarajevo, 1984. – Čolić, šejh hadži Mustafa efendija, <i>Božanski Govor i insanski jezik</i>, Tekija Šejh Husejn-baba Zukić, Hukeljići-Živčići (Fojnica), Visoko, 2006. – Et-Tusteri, Sehl ibn Abdullah, <i>Tefsir Tusteri</i>, „Štamparija Fojnica“ D.D., Fojnica, 2016. – Muftić, dr. Teufik, <i>Gramatika arapskog jezika</i>, Ministarstvo obrazovanja, nauke, kulture i sporta; Izdavačka kuća Ljiljan, Sarajevo, 1998. – Muftić, dr. Teufik, <i>Klasična arapska stilistika</i>, El-Kalem, Sarajevo, 1995. – Kehveni, šejh Abdul-Kadir ibni Ahmed, <i>Sintaksa naučnog i vjeronaučnog jezika znatiželja svakog "murida" i potreba svakog "ferida"</i>, preveo i komentarisao: Šejh Čolić hadži Mustafa efendija Tekija Šejh Husejn-baba Zukić, Hukeljići-Živčići (Fojnica), Visoko, 2001. <p>Sikrić, dr. Šaćir, Pašić, Muhamed i Handžić, Mehmed, <i>Gramatika arapskog jezika I-II</i>, Starješinstvo islamske zajednice Bosne i Hercegovine, Hrvatske i Slovenije, Sarajevo, 1984.</p>				

6. PRAKSA STUDENATA

Tokom studija, studenti Odsjeka za arapski jezik i književnost obavljaju pedagošku, nastavnu i metodičku praksu.

U završnoj godini studija, studenti su obavezni (shodno raspoloživim mogućnostima) provesti deset dana praktičnog rada na poslovima prevođenja u diplomatsko-konzularnim predstavništvima arapskih država u BiH.

Pedagoška praksa

Studenti izvode pedagošku praksu prema programu predmeta Školska pedagogija. Studenti hospituju u Vježbaonici pet dana. Tokom svog boravka na praksi posmatraju odgojni i nastavni proces i vode dnevnik pedagoške prakse.

Pedagoškom praksom rukovodi nastavnik pedagogije u saradnji sa mentorom.

Didaktička praksa

Studenti izvode didaktičku praksu prema programu predmeta Didaktika. Didaktičkom praksom rukovodi nastavnik didaktike u saradnji sa mentorom.

Metodička praksa

Izvodi se u okviru predmeta *Metodika nastave arapskog jezika u predškolskoj dobi i Metodika nastave arapskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi*.

Metodička praksa se sastoji iz posmatranja i analiziranja oglednih nastavnih časova mentora i časova koje drže studenti. Student je dužan da prisustvuje održavanju i stručnom analiziranju najmanje 20 časova mentora i deset nastavnih časova koje drže studenti iz predmeta Arapski jezik.

Metodičkom praksom rukovodi nastavnik metodike arapskog jezika u saradnji sa mentorom.

Nastavnik daje konkretni program metodičke prakse koji se u ovom slučaju posebno bazira na sljedeće teme: važnost učeničke motivacije, odgovornost za učenje; uloga dužnosti i aktivnosti nastavnika; osnovni principi rada u neposrednoj nastavi; procesi učenja i predavanja; kako razviti aktivno znanje; planiranje lekcija; principi i načini ocjenjivanja; problemi discipline u razredu; ciljevi nastave u predškolskoj i ranoj školskoj dobi.

Samostalna praksa

Samostalna praksa je samostalno planiranje, programiranje i realizacija rada studenata u jednom odjeljenju pod nadzorom mentora.

Nakon izvedene pedagoške, nastavne i metodičke prakse student je dužan obaviti samostalnu praksu u osnovnoj školi, u jednom od odjeljenja, u trajanju od deset dana.

Student treba da održi najmanje 20 nastavnih časova (sedmična norma nastavnika arapskog jezika).

Student treba da održi ispitni nastavni sat u cilju ustanavljanja kompetencija za rad u nastavi.